Европейски парламент
2014-2019

Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи

2016/0223(COD)

27.3.2017

ИЗМЕНЕНИЯ
417 - 798

Проектодоклад
Таня Файон
(PE599.799v02-00)

Стандарти за условията, на които трябва да отговарят гражданите на трети държави или лицата без гражданство, за да може да им бъде предоставена международна закрила, за единен статут на бежанците или на лицата, които отговарят на условията за субсидиарна закрила, и за съдържанието на предоставената закрила и за изменение на Директива 2003/109/ЕО на Съвета от 25 ноември 2003 г. относно статута на дългосрочно пребиваващи граждани от трети страни

Предложение за регламент
(COM(2016)0466 – C8-0324/2016 – 2016/0223(COD))

Изменение 417
Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Когато се разглеждат преобладаващите като цяло обстоятелства в тази част на страната, която е източник на закрила, както е посочено в член 7, се вземат под внимание достъпността, ефективността и продължителността на посочената закрила. Когато се разглеждат личното положение на кандидата, по-специално се вземат предвид неговото здраве, възраст, пол, сексуална ориентация, полова идентичност и социален статут, заедно с оценката дали животът в тази част на страната на произход, която се счита за сигурна, не би причинил неоправдано страдание на кандидата.	***заличава се***

Or. en

Изменение 418
Артис Пабрикс, Траян Унгуряну, Томаш Здеховски, Кинга Гал, Пал Чаки, Моника Маковей

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Когато се разглеждат преобладаващите като цяло обстоятелства в тази част на страната, която е източник на закрила, както е посочено в член 7, се вземат под	4. Когато се разглеждат преобладаващите като цяло обстоятелства в тази част на страната, която е източник на закрила, както е посочено в член 7, се вземат под

внимание достъпността, ефективността и продължителността на посочената закрила. Когато се ***разглеждат*** личното положение на кандидата, ***по-специално*** се вземат предвид неговото здраве, възраст, пол, сексуална ориентация, полова идентичност и социален статут***, заедно с оценката дали животът в тази част на страната на произход, която се счита за сигурна, не би причинил неоправдано страдание на кандидата***.	внимание достъпността, ефективността и продължителността на посочената закрила. Когато се ***разглежда*** личното положение на кандидата, се вземат предвид неговото здраве, възраст, пол, сексуална ориентация, полова идентичност и социален статут.

Or. en

Изменение 419
Ангелика Млинар, Сесилия Викстрьом, Майте Пагасауртундуа Руис

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Когато се разглеждат преобладаващите като цяло обстоятелства в тази част на страната, която е източник на закрила, както е посочено в член 7, се вземат под внимание достъпността, ефективността и продължителността на посочената закрила. Когато се ***разглеждат*** личното положение на кандидата, по-специално се вземат предвид неговото здраве, възраст, пол, сексуална ориентация, полова идентичност и социален статут, заедно с оценката дали животът в тази част на страната на произход, която се счита за сигурна, не би причинил неоправдано страдание на кандидата.	4. Когато се разглеждат преобладаващите като цяло обстоятелства в тази част на страната, която е източник на закрила, както е посочено в член 7, се вземат под внимание достъпността, ефективността и продължителността на посочената закрила. Когато се ***разглежда*** личното положение на кандидата, по-специално се вземат предвид неговото здраве, възраст, пол, сексуална ориентация, полова идентичност***, етнически произход, принадлежност към национално малцинство, здравен*** и социален статут, заедно с оценката дали животът в тази част на страната на произход, която се счита за сигурна, не би причинил неоправдано страдание на кандидата.

Or. en

Изменение 420
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Когато се разглеждат преобладаващите като цяло обстоятелства в тази част на страната, която е източник на закрила, както е посочено в член 7, се вземат под внимание достъпността***,*** ефективността ***и продължителността*** на посочената закрила. Когато се ***разглеждат*** личното положение на кандидата, по-специално се вземат предвид неговото здраве, възраст, пол, сексуална ориентация***,*** ***полова идентичност*** и социален статут, заедно с оценката дали животът в тази част на страната на произход, която се счита за сигурна, не би причинил неоправдано страдание на кандидата.	4. Когато се разглеждат преобладаващите като цяло обстоятелства в тази част на страната, която е източник на закрила, както е посочено в член 7, се вземат под внимание достъпността ***и*** ефективността на посочената закрила. Когато се ***разглежда*** личното положение на кандидата, по-специално се вземат предвид неговото здраве, възраст, пол, сексуална ориентация и социален статут, заедно с оценката дали животът в тази част на страната на произход, която се счита за сигурна, не би причинил неоправдано страдание на кандидата.

Or. en

Изменение 421
Алесандра Мусолини, Елисавет Воземберг-Вриониди, Франк Енгел, Барбара Матера, Салваторе Доменико Полиезе, Йожеф Над, Карлуш Куелю

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 4а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	4а. Всяко решение да не се предостави международна закрила на ненавършило пълнолетие лице – независимо дали е придружено или не – въз основа на наличието на вътрешна закрила, се предшества от официална процедура за определяне на висшия му интерес. Когато кандидатът е непридружен

ненавършил пълнолетие, наличието на подходящи грижи, режим на настойничество/попечителство и трайни решения за неговото развитие следва да бъде част от преценката за това дали тази закрила е реално гарантирана в отделната област.

Or. en

Обосновка

Принципът за висшия интерес на детето следва да бъде първостепенно съображение за решаващия орган също и при разглеждането на условията за вътрешна закрила. Непридруженият ненавършил пълнолетие, независимо дали е придружен или не, следва да бъде върнат на безопасно място в неговата страна на произход, само ако бъде преценено, че всички условия за неговото благосъстояние са изпълнени. Разпоредбата на настоящия член е приведена в съответствие с член 10 от Директива 2008/115/ЕО („ Директивата относно връщането“).

Изменение 422
Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) е достатъчно сериозно по своето естество или по повторяемия си характер, за да представлява тежко нарушение на ***основните права*** на човека, и по-специално на правата, упражняването на които не е възможно да бъде ограничено по какъвто и да било начин по силата на член 15, параграф 2 от Европейската конвенция за защита на правата на човека и основните свободи; или	а) е достатъчно сериозно по своето естество или по повторяемия си характер, за да представлява тежко нарушение на ***правата*** на човека, и по-специално на правата, упражняването на които не е възможно да бъде ограничено по какъвто и да било начин по силата на член 15, параграф 2 от Европейската конвенция за защита на правата на човека и основните свободи; или

Or. en

Изменение 423

Барбара Спинели

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 2 – буква а)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) физическо или психическо насилие, включително и сексуално насилие;	а) физическо или психическо насилие, включително и сексуално насилие ***и/или трафик с цел сексуална експлоатация***;

Or. en

Изменение 424
Беатрикс фон Щорх

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) правни, административни, полицейски и/или съдебни мерки, които са дискриминационни сами по себе си или се прилагат по дискриминационен начин;	***заличава се***

Or. en

Изменение 425
Беатрикс фон Щорх

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 2 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) наказателно преследване или наказания, които са непропорционални или дискриминационни;	***заличава се***

Or. en

Изменение 426
Беатрикс фон Щорх

Предложение за регламент
Член 9 - параграф 2 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) отказ на съдебна защита, който води до непропорционално или дискриминационно наказание;	***заличава се***

Or. en

Изменение 427
Беатрикс фон Щорх

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 2 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д) наказателно преследване или наказания за отказ да бъде отбита военна служба в случай на военни действия, когато военната служба би предполагала извършването на престъпления или на деяния, попадащи в приложното поле на основанията за експулсиране, посочени в член 12, параграф 2;	***заличава се***

Or. en

Изменение 428
Барбара Спинели

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 2 – буква да (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

	да) дискриминационно или непропорционално съдебно преследване или наказание, водещо до сериозни нарушения на основните права на човека, за отказ да бъде отбита военна служба от морални, религиозни и политически съображения или поради принадлежност към определен етнос или гражданство;

Or. en

Обосновка

Действие на преследване, което понастоящем се предвижда в италианското право (D.Lgs. 21.12.2014 № 18, член 1, буква а).

Изменение 429
Беатрикс фон Щорх

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 2 – буква е

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
е) действия, насочени срещу лицата по причина на техния пол или срещу деца.	***заличава се***

Or. en

Изменение 430
Барбара Спинели

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 2 – буква е

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
е) действия, насочени срещу лицата по причина на техния пол или срещу деца.	е) действия, насочени срещу лицата по причина на техния пол или срещу деца***, като например набиране на непълнолетни войници, генитално осакатяване, принудителни бракове,***

	трафик на деца и детски труд, домашно насилие, трафик с цел сексуална експлоатация, нарушения на икономическите, социалните и културните права.

Or. en

Изменение 431
Жерар Дьопре, Луи Мишел

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Следните елементи се вземат под внимание ***при разглеждането на*** причините за преследване:	1. Следните елементи се вземат под внимание***, когато решаващият орган разглежда*** причините за преследване:

Or. fr

Изменение 432
Лоренцо Фонтана

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) понятието „религия“ включва по-специално притежаването на теистични, нетеистични или атеистични убеждения, индивидуалното или колективното участие или въздържане от участие в частни или публични богослужения, други религиозни актове или на изразяване на религиозни убеждения, както и форми на лично или обществено поведение, основаващи се на религиозни вярвания или наложени от тези вярвания;	б) понятието „религия“ включва по-специално ***религиозната вяра (както се вижда от гоненията срещу християните в Африка и Близкия изток),*** притежаването на теистични, нетеистични или атеистични убеждения, индивидуалното или колективното участие или въздържане от участие в частни или публични богослужения, други религиозни актове или на изразяване на религиозни убеждения, както и форми на лично или обществено поведение, основаващи се на религиозни вярвания или наложени от

тези вярвания;

Or. it

Изменение 433
Милтиадис Киркос

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 1 - буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) понятието „***религия***“ включва ***по-специално притежаването на теистични, нетеистични или атеистични убеждения,*** индивидуалното или колективното участие или въздържане от участие в частни или публични богослужения, други религиозни актове или на изразяване на религиозни убеждения, както и форми на лично или обществено поведение, основаващи се на религиозни вярвания или наложени от тези вярвания;	б) понятието „***религиозни теистични или нетеистични убеждения***“ включва ***провеждането на прояви на и*** индивидуалното или колективното участие или въздържане от участие в частни или публични богослужения, други религиозни актове или на изразяване на религиозни убеждения, както и форми на лично или обществено поведение, основаващи се на религиозни вярвания или наложени от тези вярвания;

Or. en

Изменение 434
Траян Унгуряну, Артис Пабрикс, Томаш Здеховски, Моника Маковей

Предложение за регламент
Член 10 - параграф 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) понятието за „определена социална група“ включва по-специално група, в която:	***заличава се***
– членовете споделят една вродена характеристика или обща история, която не подлежи на изменение, или споделят характеристика или вярване, до такава степен	

съществени за идентичността или съзнанието, че не би следвало от лицето да се изисква да се откаже от тях, и

–

тази група има собствена идентичност в съответната държава, защото е разглеждана като различна от заобикалящото я общество;

в зависимост от условията в страната на произход понятието може да включва група, чиито членове имат като обща характеристика определена сексуална ориентация (термин, който не може да се разбира като включващ деяния, обявени за престъпления от националното право на държавите членки); аспектите, свързани с пола, включително и половата идентичност, се отчитат надлежно за определянето на принадлежност към определена социална група или установяването на характерна черта на такава група; д)

Or. en

Изменение 435
Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 1 – буква г – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) понятието за „определена социална група“ включва по-специално група, в която:	г) понятието за „***принадлежност към*** определена социална група“ включва по-специално група, в която:

Or. en

Изменение 436
Фабио Масимо Касталдо, Лаура Ферара, Иняцио Корао

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 1 – буква г – тире 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
– членовете споделят една вродена характеристика или обща история, която не подлежи на изменение, или споделят характеристика или вярване, до такава степен съществени за идентичността или съзнанието, че не би следвало от лицето да се изисква да се откаже от тях, ***и***	– членовете споделят една вродена характеристика или обща история, която не подлежи на изменение, или споделят характеристика или вярване, до такава степен съществени за идентичността или съзнанието, че не би следвало от лицето да се изисква да се откаже от тях, ***или***

Or. it

Изменение 437
Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 1 – буква г – тире 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
– членовете споделят една вродена характеристика или обща история, която не подлежи на изменение, или споделят характеристика или вярване, до такава степен съществени за идентичността или съзнанието, че не би следвало от лицето да се изисква да се откаже от тях, ***и***	– членовете споделят една вродена характеристика или обща история, която не подлежи на изменение, или споделят характеристика или вярване, до такава степен съществени за идентичността или съзнанието, че не би следвало от лицето да се изисква да се откаже от тях, ***или***

Or. en

Изменение 438
Ангелика Млинар, Сесилия Викстрьом, Майте Пагасауртундуа Руис

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 1 – буква г – тире 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
– членовете споделят една вродена характеристика или обща история, която не подлежи на изменение, или споделят характеристика или вярване, до такава степен съществени за идентичността или съзнанието, че не би следвало от лицето да се изисква да се откаже от тях, ***и***	– членовете споделят една вродена характеристика или обща история, която не подлежи на изменение, или споделят характеристика или вярване, до такава степен съществени за идентичността или съзнанието, че не би следвало от лицето да се изисква да се откаже от тях, ***или***

Or. en

Изменение 439
Барбара Спинели

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 1 – буква г – тире 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
– членовете споделят една вродена характеристика или обща история, която не подлежи на изменение, или споделят характеристика или вярване, до такава степен съществени за идентичността или съзнанието, че не би следвало от лицето да се изисква да се откаже от тях, ***и***	– членовете споделят една вродена характеристика или обща история, която не подлежи на изменение, или споделят характеристика или вярване, до такава степен съществени за идентичността или съзнанието, че не би следвало от лицето да се изисква да се откаже от тях, ***или***

Or. en

Изменение 440
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 1 – буква г – тире 2 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
тази група има собствена идентичност в съответната държава, защото е разглеждана като различна от	тази група има ***доказана*** собствена идентичност в съответната държава, защото е разглеждана като различна от

заобикалящото я общество;	заобикалящото я общество;

Or. en

Изменение 441
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 1 – буква г – тире 2 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в зависимост от условията в страната на произход понятието може да включва група, чиито членове имат като обща характеристика определена сексуална ориентация (термин, който не може да се разбира като включващ деяния, обявени за престъпления от националното право на държавите членки); аспектите, свързани с пола, включително и половата идентичност, се отчитат надлежно за определянето на принадлежност към определена социална група или установяването на характерна черта на такава група;	***заличава се***

Or. en

Изменение 442
Фабио Масимо Касталдо, Лаура Ферара, Иняцио Корао

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 1 – буква г – тире 2 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в зависимост от условията в страната на произход понятието ***може да включва*** група, чиито членове имат като обща характеристика определена сексуална ориентация ***(термин, който не може***	в зависимост от условията в страната на произход понятието група, чиито членове имат като обща характеристика определена сексуална ориентация ***и*** аспектите, свързани с пола,

да се разбира като включващ деяния, обявени за престъпления от националното право на държавите членки); аспектите, свързани с пола, включително и половата идентичност**,** се отчитат надлежно за определянето на принадлежност към определена социална група или установяването на характерна черта на такава група;

включително и половата идентичност***; тези аспекти*** се отчитат надлежно за определянето на принадлежност към определена социална група или установяването на характерна черта на такава група;

Or. it

Изменение 443
Ангелика Млинар, Сесилия Викстрьом, Майте Пагасауртундуа Руис

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 1 – буква г – тире 2 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в зависимост от условията в страната на произход понятието ***може да*** включва група, чиито членове имат като обща характеристика определена сексуална ориентация (термин, който не може да се разбира като включващ деяния, обявени за престъпления от националното право на държавите членки); аспектите, свързани с пола, включително и половата идентичност, се отчитат надлежно за определянето на принадлежност към определена социална група или установяването на характерна черта на такава група; ***д)***	в зависимост от условията в страната на произход понятието включва група, чиито членове имат като обща характеристика определена сексуална ориентация (термин, който не може да се разбира като включващ деяния, обявени за престъпления от националното право на държавите членки); аспектите, свързани с пола, включително и половата идентичност, ***изразяването на половата принадлежност и сексуалната характеристика,*** се отчитат надлежно за определянето на принадлежност към определена социална група или установяването на характерна черта на такава група;

Or. en

Изменение 444
Барбара Спинели, Корнелия Ернст

Предложение за регламент

Член 10 – параграф 1 – буква г – тире 2 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в зависимост от условията в страната на произход понятието ***може да*** включва група, чиито членове имат като обща характеристика определена сексуална ориентация ***(термин, който не може да се разбира като включващ деяния, обявени за престъпления от националното право на държавите членки);*** аспектите, свързани с пола, включително и половата идентичност, ***се отчитат*** надлежно за ***определянето*** на принадлежност към определена социална група или установяването на характерна черта на такава група***; д)***	в зависимост от условията в страната на произход понятието включва група, чиито членове имат като обща характеристика определена сексуална ориентация ***и*** аспектите, свързани с пола, ***и/или са били подложени или рискуват да бъдат подложени на сексуален трафик с цел сексуална експлоатация,*** включително и половата идентичност, ***изразяването на пола и сексуалната характеристика. Тези аспекти следва да бъдат*** надлежно ***отчетени*** за ***установяването*** на принадлежност към определена социална група или установяването на характерна черта на такава група***.***

Or. en

Обосновка

Theshadow rapporteur agrees with the rapporteur that linking sexual orientation toacts considered criminal is out of place and should be removed. Sexualorientation in legislation can never mean acts considered to be criminal and hasno legal added-value since the concept of sexual orientation is clearly definedin European treaties and EU law, and thus also recognised in national law. The addition of "gender expression" to the definition of"particular social group" follows in particular a European Court of HumanRights ruling where it was clarified that individuals can be at particular riskof ill-treatment (under Article 3 ECHR) in third countries where they areperceived as not conforming to the gender roles ascribed to them by society,tradition and even the legal system (N v. Sweden, Application no. 23505/09).

Изменение 445
Юси Хала-ахо, Хелга Стивънс

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 1 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д) понятието „политически възгледи“ обхваща по-специално възгледите, идеите или убежденията по	д) понятието „политически възгледи“ обхваща по-специално възгледите, идеите или убежденията по

въпроси, свързани с потенциалните субекти, извършващи преследвания, посочени в член 6, както и с техните политики и методи***, независимо дали тези възгледи, идеи или убеждения са били изразени, или не в действия на кандидата***.	въпроси, свързани с потенциалните субекти, извършващи преследвания, посочени в член 6, както и с техните политики и методи.

Or. en

Изменение 446
Жерар Дьопре, Луи Мишел

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Когато ***се*** преценява основателността на опасенията от преследване на даден кандидат, фактът дали той действително притежава характеристиката, свързана с раса, религия, националност, принадлежност към определена социална група или с политически възгледи, която е в основата на преследването, е без значение, при положение че според субекта, извършващ преследването, кандидатът притежава тази характеристика.	2. Когато ***решаващият орган*** преценява основателността на опасенията от преследване на даден кандидат, фактът дали той действително притежава характеристиката, свързана с раса, религия, националност, принадлежност към определена социална група или с политически възгледи, която е в основата на преследването, е без значение, при положение че според субекта, извършващ преследването, кандидатът притежава тази характеристика.

Or. fr

Изменение 447
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Когато се преценява основателността на опасенията от	2. Когато се преценява основателността на опасенията от

преследване на даден кандидат, фактът дали той действително притежава характеристиката, свързана с раса, религия, националност, принадлежност към определена социална група или с политически възгледи, която е в основата на преследването, е без значение, при положение че според субекта, извършващ преследването, кандидатът притежава тази характеристика.

преследване на даден кандидат, фактът дали той действително притежава характеристиката, свързана с раса, религия, националност, принадлежност към определена социална група или с политически възгледи, която е в основата на преследването, е без значение, при положение че според субекта, извършващ преследването, кандидатът ***очевидно*** притежава тази характеристика.

Or. en

Изменение 448
Ангелика Млинар, Сесилия Викстрьом, Майте Пагасауртундуа Руис

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Когато се преценява основателността на опасенията от преследване на даден кандидат, фактът дали той действително притежава характеристиката, свързана с раса, религия, националност, принадлежност към определена социална група или с политически възгледи, която е в основата на преследването, е без значение, при положение че според субекта, извършващ преследването, кандидатът притежава тази характеристика.	2. Когато се преценява основателността на опасенията от преследване на даден кандидат, фактът дали той действително притежава характеристиката, свързана с раса, ***етнос,*** религия, националност, принадлежност към определена социална група или с политически възгледи, която е в основата на преследването, е без значение, при положение че според субекта, извършващ преследването, кандидатът притежава тази характеристика.

Or. en

Изменение 449
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Когато преценява основателността на опасенията от преследване на даден кандидат, решаващият орган не може основателно да очаква от кандидата да има дискретно поведение или да се въздържа от определени практики, когато такова поведение или практики са присъщи за неговата идентичност, с цел да избегне опасността от преследване в своята страна на произход.	***заличава се***

Or. en

Изменение 450
Артис Пабрикс, Траян Унгуряну, Томаш Здеховски, Кинга Гал, Пал Чаки, Моника Маковей

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Когато преценява основателността на опасенията от преследване на даден кандидат, решаващият орган не може основателно да очаква от кандидата да има дискретно поведение или да се въздържа от определени практики, когато такова поведение или практики са присъщи за неговата идентичност, с цел да избегне опасността от преследване в своята страна на произход.	3. Когато преценява основателността на опасенията от преследване на даден кандидат, решаващият орган не може основателно да очаква от кандидата да има дискретно поведение или да се въздържа от определени практики, когато такова поведение или практики са присъщи за неговата идентичност, с цел да избегне опасността от преследване в своята страна на произход***, при условие че тези практики и поведение не противоречат на правото и нормите на Съюза***.

Or. en

Изменение 451
Барбара Спинели

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Когато преценява основателността на опасенията от преследване на даден кандидат, решаващият орган не може основателно да очаква от кандидата да има дискретно поведение или да се въздържа от определени практики, когато такова поведение или практики са присъщи за неговата идентичност, с цел да избегне опасността от преследване в своята страна на произход.	3. Когато преценява основателността на опасенията от преследване на даден кандидат, решаващият орган не може основателно да очаква от кандидата да има дискретно поведение или да се въздържа от определени практики, когато такова поведение или практики са присъщи за неговата идентичност ***или съзнание***, с цел да избегне опасността от преследване в своята страна на произход.

Or. en

Обосновка

Докладчикът в сянка е съгласна с докладчика, че терминът „ идентичност“ е ограничаващ. Съзнанието на лицето може да го накара да изпитва оправдан страх от преследването му. Това е в съответствие и със съдебната практика на Съда на Европейския съюз по съединени дела C-71/11 и C-99/11.

Изменение 452
Ангелика Млинар, Сесилия Викстрьом, Майте Пагасауртундуа Руис

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Когато преценява основателността на опасенията от преследване на даден кандидат, решаващият орган не може основателно да очаква от кандидата да има дискретно поведение или да се въздържа от определени практики, когато такова поведение или практики са присъщи за неговата идентичност, с	3. Когато преценява основателността на опасенията от преследване на даден кандидат, решаващият орган не може основателно да очаква от кандидата да има дискретно поведение или да се въздържа от определени практики, когато такова поведение или практики са присъщи за неговата идентичност

цел да избегне опасността от преследване в своята страна на произход.	***или съзнание***, с цел да избегне опасността от преследване в своята страна на произход.

Or. en

Изменение 453
Барбара Спинели

Предложение за регламент
Член 11

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 11	***заличава се***
Преустановяване	
1.	
Гражданин на трета държава или лице без гражданство престава да бъде бежанец, когато се прилагат едно или няколко от следните условия:	
а) лицето доброволно и отново е получило закрила от страната, чието гражданство притежава, или	
б) след като е загубило своето гражданство, лицето доброволно си го е възстановило,	
в) лицето е придобило ново гражданство и е получило закрила от страната, чието гражданство е придобило,	
г) лицето се е завърнало доброволно с цел да се установи в страната, която е напуснало или извън която е останало поради опасения от преследване,	
д) лицето не може повече да продължи да отказва получаването на закрила от страната, чието гражданство има, след като обстоятелствата, в резултат на които е било признато за бежанец, са	

престанали да съществуват;

е) по отношение на лице без гражданство – то има възможност да се завърне в държавата на предишното си обичайно пребиваване, след като обстоятелствата, в резултат на които е било признато за бежанец, са престанали да съществуват.

Букви д) и е) не се прилагат за бежанец, който може да посочи убедителни причини, свързани с предишно преследване, за отказа му да се възползва от закрилата на държавата, чийто гражданин е той, или, ако е лице без гражданство, на държавата на предишното му обичайно пребиваване.

2. Когато се прилагат букви д) и е), решаващият орган:

а) обръща внимание дали промяната в обстоятелствата е достатъчно значителна, а не с временен характер, така че опасението на бежанеца от преследване не може да бъде разглеждано повече като основателно;

б) се основава на точна и актуална информация от всички съответни източници, включително на информацията на равнището на Съюза за страната на произход и общия анализ на информацията за страната на произход, посочени в членове 8 и 10 от Регламент (ЕС) № XXX/XX [Регламента относно Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището], или информацията и насоките, издадени от Върховния комисар на ООН за бежанците.

Or. en

Изменение 454
Беатрикс фон Щорх

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 1 – алинея 1 – буква еа (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	еа) той или тя се укрива извън юрисдикцията на приемащата държава членка.

Or. en

Изменение 455
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 1 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Букви д) и е) не се прилагат за бежанец, който може да посочи убедителни причини, свързани с предишно преследване, за отказа му да се възползва от закрилата на държавата, чийто гражданин е той, или, ако е лице без гражданство, на държавата на предишното му обичайно пребиваване.	***заличава се***

Or. en

Изменение 456
Алесандра Мусолини, Елисавет Воземберг-Вриониди, Франк Енгел, Барбара Матера, Салваторе Доменико Полиезе, Йожеф Над

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 1 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Букви д) и е) не се прилагат за бежанец, който може да ***посочи*** убедителни	Букви д) и е) не се прилагат за бежанец, който може да ***докаже наличието на***

причини, свързани с предишно преследване, за отказа му да се възползва от закрилата на държавата, чийто гражданин е той, или, ако е лице без гражданство, на държавата на предишното му обичайно пребиваване.	убедителни причини, свързани с предишно преследване, за отказа му да се възползва от закрилата на държавата, чийто гражданин е той, или, ако е лице без гражданство, на държавата на предишното му обичайно пребиваване.

Or. en

Обосновка

Дерогация от букви д) и е) на член 11 следва да се прилага само когато бежанецът може да докаже, че съществуват причини, свързани с предишно преследване, които биха накърнили правото му на закрила в държавата, чийто гражданин е, или, ако е лице без гражданство, на държавата на предишното му обичайно пребиваване. Тази разпоредба ще спомогне за предотвратяване на злоупотреби с общата европейска система за убежище.

Изменение 457
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 1а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1а. Държавите членки може да решат, че постоянният отказ за активна интеграция от страна на гражданин на трета държава или лице без гражданство, отговарящо на условията за бежанец, може – като крайна мярка – да доведе до прекратяване на допустимостта за международна закрила.

Or. en

Изменение 458
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 2 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) обръща внимание дали промяната в обстоятелствата е достатъчно значителна, а не с временен характер, така че опасението на бежанеца от преследване не може да бъде разглеждано повече като основателно;	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Същите защитни мерки вече са гарантирани в параграф 1, букви д) и е) от настоящия член.

Изменение 459
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) се основава на точна и актуална информация от всички съответни източници, включително на информацията на равнището на Съюза за страната на произход и общия анализ на информацията за страната на произход, посочени в членове 8 и 10 от Регламент (ЕС) № XXX/XX [Регламента относно Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището]***, или информацията и насоките, издадени от Върховния комисар на ООН за бежанците***.	б) ***може да*** се основава на точна и актуална информация от всички съответни източници, включително на информацията на равнището на Съюза за страната на произход и общия анализ на информацията за страната на произход, посочени в членове 8 и 10 от Регламент (ЕС) № XXX/XX [Регламента относно Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището].

Or. en

Изменение 460

Артис Пабрикс, Траян Унгуряну, Томаш Здеховски, Кинга Гал, Пал Чаки, Моника Маковей

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) ***се основава на*** точна и актуална информация от всички съответни източници, включително на информацията на равнището на Съюза за страната на произход и общия анализ на информацията за страната на произход, посочени в членове 8 и 10 от Регламент (ЕС) № XXX/XX [Регламента относно Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището], или информацията и насоките, издадени от Върховния комисар на ООН за бежанците.	б) ***взема под внимание*** точна и актуална информация от всички съответни източници, включително на информацията на равнището на Съюза за страната на произход и общия анализ на информацията за страната на произход, посочени в членове 8 и 10 от Регламент (ЕС) № XXX/XX [Регламента относно Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището], или информацията и насоките, издадени от Върховния комисар на ООН за бежанците.

Or. en

Изменение 461
Барбара Спинели

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Гражданин на трета държава или лице без гражданство се изключва от ***кръга на бежанците***, когато ***съответното лице***:	1. Гражданин на трета държава или лице без гражданство се изключва от ***обхвата на настоящия регламент***, когато:

Or. en

Обосновка

Докладчикът в сянка е съгласна с докладчика, че член 1, буква Г от Женевската конвенция не отрича статута на бежанец за определени категории лица. Той само ги лишава от правата и придобивките по Конвенцията. Тъй като настоящият член се основава на духа на член 1, буква Г от Женевската конвенция, в настоящия регламент следва да се възприеме същият подход.

Изменение 462
Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) попада в приложното поле на член 1, буква Г от Женевската конвенция относно закрилата или помощта от органи или агенции на Организацията на обединените нации, различни от Върховния комисар на ООН за бежанците. В случаите, в които тази закрила или помощ бъде преустановена на каквото и да е основание, без положението на тези лица да бъде окончателно уредено в съответствие с релевантните резолюции на Общото събрание на Организацията на обединените нации, тези лица ipso facto имат право на предимствата по ***настоящия регламент***;	а) попада в приложното поле на член 1, буква Г от Женевската конвенция относно закрилата или помощта от органи или агенции на Организацията на обединените нации, различни от Върховния комисар на ООН за бежанците. В случаите, в които тази закрила или помощ бъде преустановена на каквото и да е основание, без положението на тези лица да бъде окончателно уредено в съответствие с релевантните резолюции на Общото събрание на Организацията на обединените нации, тези лица ipso facto имат право на предимствата по ***настоящата директива***;

Or. en

Изменение 463
Барбара Спинели

Предложение за регламент
Член 12 - параграф 1 - буква ба (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ба) в случай на палестинци, които попадат в приложното поле на член 12, параграф 1, те следва да бъдат включени в обхвата на настоящия регламент, особено ако: ***• съгласно член 1, буква Г от Женевската конвенция реално не са се възползвали от помощта,***

предоставяна от Агенцията на ООН за подпомагане на палестинските бежанци в Близкия изток (UNRWA),

• UNRWA е закрита като агенция или дейността ѝ е преустановена, или по някаква обективна причина извън контрола на въпросното лице то не може да се възползва (повторно) от закрила или помощ от UNRWA;

• лице, което след като реално се е възползвало от такава закрила или помощ, престане да я получава поради причина извън неговия контрол и независимо от волята му.

Or. en

Обосновка

According to the "Note on UNHCR's Interpretation of Article 1D of the 1951 Convention relating to the Status of Refugees and Article 12(1)(a) of the EU Qualification Directive" in the context of Palestinian refugees seeking international protection, the phrase "ceased for any reason" in the second paragraph of Article 1D of the 1951 Convention/Article 12(1)(a) of the Qualification Directive should not be interpreted restrictively.

Broadly similar to UNHCR's position, the CJEU in Case C-364/11 held that the phrase "when such protection or assistance has ceased for any reason" (without the position of those persons concerned being definitely settled in accordance with the relevant UN General Assembly resolutions) includes the following situations:

• Situations where a person who, after actually availing him/herself of UNRWA's assistance, ceases to receive it for a reason beyond his/her control and

• independent of his/her volition which forces him/her to leave the UNRWA area and therefore prevents him/her from receiving UNRWA's assistance. This includes situations where a Palestinian refugee has been forced to leave UNRWA's area of operation where his/her personal safety is at serious risk and if it is impossible for UNRWA to guarantee his/her living conditions in accordance with that organization's mission.

• The cessation of UNRWA as an agency or the cessation of UNRWA's activities. This would include the fact that it has become impossible for UNRWA to carry out its mission. However, the CJEU noted that it is primarily the actual assistance provided by UNRWA and not the existence of UNRWA as an agency that must cease in order for the second sentence of Article 12(1)(a) to be triggered.

Изменение 464

Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 2 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Гражданин на трета държава или лице без гражданство ***се изключва*** от кръга на бежанците, когато има сериозни основания да се счита, че съответното лице:	2. Гражданин на трета държава или лице без гражданство ***може да бъде изключено*** от кръга на бежанците, когато има сериозни основания да се счита, че съответното лице:

Or. en

Изменение 465
Траян Унгуряну, Артис Пабрикс, Кинга Гал, Пал Чаки, Томаш Здеховски, Моника Маковей

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 2 – буква аа (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	аа) е планирало, подпомагало или участвало в извършването на терористични действия.

Or. en

Изменение 466
Траян Унгуряну, Артис Пабрикс, Кинга Гал, Пал Чаки, Томаш Здеховски, Моника Маковей

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 2 – буква аб (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	аб) е участвало в дейностите на терористична група, включително чрез предоставяне на информация или набавяне на материални средства, или чрез финансиране по какъвто и да

е начин на нейните действия.

Or. en

Изменение 467
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 2 - буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) е извършило тежко престъпление, което няма политически характер, ***извън територията на държавата на своето убежище,*** преди да бъде прието като бежанец, което означава преди издаването на разрешението за пребиваване, въз основа на факта, че му е предоставен статут на бежанец; особено жестоките действия, дори и да се твърди, че са извършени с политическа цел, биха могли да бъдат квалифицирани като тежки престъпления, които нямат политически характер;	б) е извършило тежко престъпление, което няма политически характер, преди да бъде прието като бежанец, което означава преди издаването на разрешението за пребиваване, въз основа на факта, че му е предоставен статут на бежанец; особено жестоките действия, дори и да се твърди, че са извършени с политическа цел, биха могли да бъдат квалифицирани като тежки престъпления, които нямат политически характер;

Or. en

Изменение 468
Беатрикс фон Щорх

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 2 – буква ва (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ва) се укрива извън юрисдикцията на приемащата държава членка.

Or. en

Изменение 469
Барбара Спинели

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Параграф 2 се прилага към лицата, които подбуждат към престъпленията или към деянията, посочени по-горе, или участват в тяхното извършване под каквато и да било друга форма.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

The Treaties prescribe that the European common policy on asylum be in accordance with the Geneva Convention relating to the status of refugees and other relevant treaties (see, among others, Article 18 of the Charter, which states that "the right to asylum shall be guaranteed with due respect for the rules of the Geneva Convention"). Nevertheless the corresponding article of the Convention (Article 1F) does not include in its scope "persons who incite or otherwise participate in the commission of the crimes or acts mentioned therein". UNHCR had already proposed the deletion of Article 12 (3) in 2009 in its comments to the previous revision of the Directive, as it could lead Member States to

exclude persons lacking the intent to commit crimes, who thus could not be deemed

individually responsible under international criminal law.

See: UNHCR comments on the European Commission's proposal for a Directive of the

European Parliament and of the Council on minimum standards for the qualification and status of third country nationals or stateless persons as beneficiaries of international protection and the content of the protection granted

(COM(2009)551, 21 October 2009)

Изменение 470
Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 3а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3а. Клаузите за изключване, посочени в параграф 2, не се прилагат за ненавършили пълнолетие.

Or. en

Изменение 471
Барбара Спинели

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 3а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3а. Клаузите за изключване, посочени в параграф 2, не се прилагат за ненавършили пълнолетие.

Or. en

Изменение 472
Барбара Спинели

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 3б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3б. Държавите членки може да прилагат буква в) от параграф 2 само след като преценят за всеки отделен случай конкретните факти, които са им известни, с цел да определят дали съществуват сериозни основания да се счита, че действията на съответното лице, което извън това отговаря на критериите за получаване на статут на бежанец, попадат в обхвата на тази хипотеза на изключване.

Or. en

Обосновка

Параграфът е в съответствие със съдебната практика на Съда на ЕС (в тази връзка вж. решение от 9 ноември 2010 г., B и D, C-57/09 и C-101/09, точки 87 и 94, и решение от 31 януари 2017 г., Mostafa Lounani, C-573/14,, точка 72).

Изменение 473
Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 3б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3б. Всички лица, засегнати от основанията за изключване, посочени в параграф 2, имат достъп до ефективни правни средства за защита срещу решението.

Or. en

Изменение 474
Ангелика Млинар, Сесилия Викстрьом, Майте Пагасауртундуа Руис

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. За целите на параграф 2, букви б) и в) следните деяния се определят като тежки престъпления, които нямат политически характер:	***заличава се***
а) особено жестоки действия, при които въпросният акт е непропорционален на предполагаемата политическа цел,	
б) терористични актове, които се характеризират с тяхното насилие спрямо гражданското население, дори ако се твърди, че са извършени с	

политическа цел.

Or. en

Изменение 475
Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. За целите на параграф 2, букви б) и в) следните деяния се определят като тежки престъпления, които нямат политически характер:	***заличава се***
а) особено жестоки действия, при които въпросният акт е непропорционален на предполагаемата политическа цел,	
б) терористични актове, които се характеризират с тяхното насилие спрямо гражданското население, дори ако се твърди, че са извършени с политическа цел.	

Or. en

Изменение 476
Барбара Спинели

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. За целите на параграф 2, букви б) и в) следните деяния се определят като тежки престъпления, които нямат политически характер:	***заличава се***
а) особено жестоки действия, при които въпросният акт е	

непропорционален на предполагаемата политическа цел,

б) терористични актове, които се характеризират с тяхното насилие спрямо гражданското население, дори ако се твърди, че са извършени с политическа цел.

Or. en

Обосновка

Докладчикът в сянка споделя обосновката на докладчика (за целия параграф 5, следователно и за следващите две заличавания), според която „Съдебната практика на Съда на ЕС, посочена в съображение 31, тълкува разпоредбите на съществуващия член 12, параграф 2, букви б) и в). Добавянето на допълнителен параграф само ще предизвика объркване. Тълкуването, дадено от Съда на Европейския съюз, е изложено в съображение 31 и е ясно и достатъчно за тълкуването на член 12, параграф 2, букви б) и в) във връзка с тероризма и особено жестоките действия. Следователно параграф 5 следва да бъде заличен“.

Изменение 477
Алесандра Мусолини, Елисавет Воземберг-Вриониди, Франк Енгел, Барбара Матера, Салваторе Доменико Полиезе

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 5 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. За целите на параграф 2, ***букви б) и*** в) следните ***деяния се определят като тежки престъпления, които нямат политически характер***:	5. За целите на параграф 2, ***буква*** в) следните ***аспекти се считат от решаващия орган за особено важни по време на индивидуалната оценка***:

Or. en

Изменение 478
Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 5 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) особено жестоки действия, при които въпросният акт е непропорционален на предполагаемата политическа цел,	***заличава се***

Or. en

Изменение 479
Ангелика Млинар, Сесилия Викстрьом, Майте Пагасауртундуа Руис

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 5 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) особено жестоки действия, при които въпросният акт е непропорционален на предполагаемата политическа цел,	***заличава се***

Or. en

Изменение 480
Алесандра Мусолини, Елисавет Воземберг-Вриониди, Франк Енгел, Барбара Матера, Салваторе Доменико Полиезе, Йожеф Над, Емил Радев

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 5 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) ***особено жестоки действия, при които въпросният*** акт ***е непропорционален на предполагаемата политическа цел,***	а) ***участие в дейността на терористична група, дори когато не е установено съответното лице да е извършило, да се е опитало да извърши или да е заплашило да извърши терористичен*** акт***, посочен в резолюциите на Съвета за сигурност на Организацията на обединените нации;***

Or. en

Изменение 481
Ангелика Млинар, Сесилия Викстрьом, Майте Пагасауртундуа Руис

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 5 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) терористични актове, които се характеризират с тяхното насилие спрямо гражданското население, дори ако се твърди, че са извършени с политическа цел.	***заличава се***

Or. en

Изменение 482
Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 5 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) терористични актове, които се характеризират с тяхното насилие спрямо гражданското население, дори ако се твърди, че са извършени с политическа цел.	***заличава се***

Or. en

Изменение 483
Моника Холмайер

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 5 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) терористични актове, които се характеризират с тяхното насилие	б) терористични актове, които се характеризират с тяхното насилие

спрямо гражданското население, дори ако се твърди, че са извършени с политическа цел.	спрямо гражданското население, дори ако се твърди, че са извършени с политическа цел***, и участие в подготовката на такъв терористичен акт или подпомагане на терористична група, както е предвидено в Директива (2017/XXX) относно борбата с тероризма и за замяна на Рамково решение 2002/475/ПВР относно борбата срещу тероризма***.

Or. en

Обосновка

Настоящото изменение е в съответствие с новото съображение 31а. И двете изменения се отнасят до решението по дело C-573/14 на Съда на ЕС, което тълкува подготовката на терористичен акт или подпомагането на терористична мрежа като основание за изключване на лице от статут на бежанец или на лице, ползващо се със субсидиарна закрила.

Изменение 484
Юси Хала-ахо, Хелга Стивънс

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 5 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) терористични актове, които се характеризират с тяхното насилие спрямо гражданското население, дори ако се твърди, че са извършени с политическа цел.	б) ***планиране, подстрекателство, допринасяне за или извършване на*** терористични актове, които се характеризират с тяхното насилие спрямо гражданското население, дори ако се твърди, че са извършени с политическа ***или религиозна*** цел.

Or. en

Изменение 485
Алесандра Мусолини, Елисавет Воземберг-Вриониди, Франк Енгел, Барбара Матера, Салваторе Доменико Полиезе, Йожеф Над, Емил Радев

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 5 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) ***терористични актове, които се характеризират с тяхното насилие спрямо гражданското население, дори ако се твърди, че са извършени с политическа цел.***	б) ***присъда от съдилищата на държава членка по обвинение в участие в дейността на терористична група; или***

Or. en

Изменение 486
Юси Хала-ахо, Хелга Стивънс

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 5 – буква ба (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ба) тежки престъпления срещу сексуалното самоопределение в съответствие с националното право на държавата членка, като например изнасилване или изнасилване на малолетно лице.

Or. en

Изменение 487
Алесандра Мусолини, Елисавет Воземберг-Вриониди, Франк Енгел, Барбара Матера, Салваторе Доменико Полиезе, Йожеф Над, Емил Радев

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 5 – буква ба (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ба) членство в ръководството на терористична група.

Or. en

Изменение 488
Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Изключването на лице от статут на бежанец зависи изключително от това дали са изпълнени условията, определени в параграфи 1—5, и не подлежи на допълнителна оценка на пропорционалността по отношение на конкретния случай.	***заличава се***

Or. en

Изменение 489
Ангелика Млинар, Сесилия Викстрьом, Майте Пагасауртундуа Руис

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Изключването на лице от статут на бежанец зависи изключително от това дали са изпълнени условията, определени в параграфи 1—5, и не подлежи на допълнителна оценка на пропорционалността по отношение на конкретния случай.	***заличава се***

Or. en

Изменение 490
Барбара Спинели

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Изключването на лице от статут на бежанец зависи изключително от това дали са изпълнени условията, определени в параграфи 1—5, и не подлежи на допълнителна оценка на пропорционалността по отношение на конкретния случай.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

The shadow rapporteur agrees with the rapporteur's assessment that "the Commission's proposed text in Article 12(6) is terribly confusing insofar as it refers to case law. The principle of proportionality is a general principle of Union law. The CJEU, in its case-law, has stated that whether someone is refused refugee status on the grounds laid down in Article 12 depends on an assessment of the "seriousness of the acts committed", which in turn requires taking account of "all the circumstances surrounding the acts in question and the situation of that person". This inevitably requires a proportionality test. The Commission proposal is misleading in that regard and should be deleted."

Изменение 491
Барбара Спинели

Предложение за регламент
Член 14 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Отнемане***, прекратяване или отказ за подновяване*** на ***статут*** на бежанец	Отнемане на ***статута*** на бежанец *(Това изменение е приложимо за целия текст. Приемането му ще наложи съответни промени в целия текст.)*

Or. en

Изменение 492

Фабио Масимо Касталдо, Лаура Ферара, Иняцио Корао

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Решаващият орган отнема, прекратява или отказва подновяването на статута на бежанец на гражданин на трета държава или на лице без гражданство, когато:	1. Решаващият орган ***може да*** отнема, прекратява или отказва подновяването на статута на бежанец на гражданин на трета държава или на лице без гражданство, когато:

Or. it

Изменение 493
Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) невярното представяне или несъобщаването на факти от лицето, ***включително и използването на подправени документи***, са имали определяща роля за решението да му бъде предоставен статут на бежанец;	в) невярното представяне или несъобщаването на факти от лицето, ***които са от значение за основателността на молбата за международна закрила***, са имали определяща роля за решението да му бъде предоставен статут на бежанец;

Or. en

Изменение 494
Барбара Спинели

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) ***невярното представяне или несъобщаването на факти от лицето, включително и използването***	в) ***заличава се***

на подправени документи, са имали определяща роля за решението да му бъде предоставен статут на бежанец;

Or. en

Обосновка

The Treaties prescribe that the European common policy on asylum be in accordance with the Geneva Convention relating to the status of refugees and other relevant treaties (see, among others, Article 18 of the EU Charter of Fundamental Rights, which states that "the right to asylum shall be guaranteed with due respect for the rules of the Geneva Convention"). The grounds on which refugee status may be ended (the so-called "cessation clauses") are set out in an exhaustive list in Article 1(C) of the Geneva Convention. The fact that such list is exhaustive implies that EU secondary law cannot provide further grounds for revocation of the refugee status: doing so violates the Geneva Convention and, by extension, EU primary law, notably Article 18 of the Charter, Article 78 (1) TFEU as well as the general principles of EU law under Article 6(3) TEU. Accordingly, Articles 14 (1) (d) and (e) to the new Commission proposal (which correspond to Article 14 (4) (b) and (c) of the 2011 Qualifications Directive) as well as Article 14 (1) (f) (introduced by the Commission proposal) transform the exceptions to the principle of non refoulement of Article 33(2) of the Geneva Convention into facultative grounds for revoking, ending or refusing to renew refugee status, broadening the list of cessation grounds beyond what ought to be lawful under the Geneva Convention.

Изменение 495
Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 14 - параграф 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) са налице разумни основания лицето да бъде разглеждано като заплаха за сигурността на държавата членка, в която се намира;	***заличава се***

Or. en

Изменение 496
Барбара Спинели

Предложение за регламент
Член 14 - параграф 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) са налице разумни основания лицето да бъде разглеждано като заплаха за сигурността на държавата членка, в която се намира;	***заличава се***

Or. en

Обосновка

The Treaties prescribe that the European common policy on asylum be in accordance with the Geneva Convention relating to the status of refugees and other relevant treaties (see, among others, Article 18 of the EU Charter of Fundamental Rights, which states that "the right to asylum shall be guaranteed with due respect for the rules of the Geneva Convention"). The grounds on which refugee status may be ended (the so-called "cessation clauses") are set out in an exhaustive list in Article 1(C) of the Geneva Convention. The fact that such list is exhaustive implies that EU secondary law cannot provide further grounds for revocation of the refugee status: doing so violates the Geneva Convention and, by extension, EU primary law, notably Article 18 of the Charter, Article 78 (1) TFEU as well as the general principles of EU law under Article 6(3) TEU. Accordingly, Articles 14 (1) (d) and (e) to the new Commission proposal (which correspond to Article 14 (4) (b) and (c) of the 2011 Qualifications Directive) as well as Article 14 (1) (f) (introduced by the Commission proposal) transform the exceptions to the principle of non refoulement of Article 33(2) of the Geneva Convention into facultative grounds for revoking, ending or refusing to renew refugee status, broadening the list of cessation grounds beyond what ought to be lawful under the Geneva Convention.

Изменение 497
Ангелика Млинар, Сесилия Викстрьом, Майте Пагасауртундуа Руис

Предложение за регламент
Член 14 - параграф 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) са налице разумни основания лицето да бъде разглеждано като заплаха за сигурността на държавата членка, в която се намира;	г) са налице разумни основания лицето да бъде разглеждано като заплаха за сигурността на държавата членка, в която се намира***, въз основа на влязла в сила присъда за особено тежко престъпление***;

Or. en

Изменение 498
Моника Холмайер

Предложение за регламент
Член 14 - параграф 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) са налице разумни основания лицето да бъде разглеждано като заплаха за ***сигурността*** на държавата членка, в която се намира;	г) са налице разумни основания лицето да бъде разглеждано като заплаха за ***обществената сигурност и индивидуалната безопасност*** на ***гражданите на*** държавата членка, в която се намира;

Or. en

Обосновка

С настоящото изменение следва да се поясни, че ако правоприлагащите органи разполагат с разумни основания да считат, че дадено лице представлява заплаха за отделните граждани, това може да се разглежда също и като основание за отнемане, прекратяване или отказ за подновяване на статута на бежанец.

Изменение 499
Ангелика Млинар, Сесилия Викстрьом, Майте Пагасауртундуа Руис

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 1 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д) като осъдено с влязла в сила присъда за особено тежко престъпление, лицето представлява заплаха за обществото в държавата членка, в която се намира;	***заличава се***

Or. en

Изменение 500

Барбара Спинели

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 1 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д) като осъдено с влязла в сила присъда за особено тежко престъпление, лицето представлява заплаха за обществото в държавата членка, в която се намира;	***заличава се***

Or. en

Обосновка

The Treaties prescribe that the European common policy on asylum be in accordance with the Geneva Convention relating to the status of refugees and other relevant treaties (see, among others, Article 18 of the EU Charter of Fundamental Rights, which states that "the right to asylum shall be guaranteed with due respect for the rules of the Geneva Convention"). The grounds on which refugee status may be ended (the so-called "cessation clauses") are set out in an exhaustive list in Article 1(C) of the Geneva Convention. The fact that such list is exhaustive implies that EU secondary law cannot provide further grounds for revocation of the refugee status: doing so violates the Geneva Convention and, by extension, EU primary law, notably Article 18 of the Charter, Article 78 (1) TFEU as well as the general principles of EU law under Article 6(3) TEU. Accordingly, Articles 14 (1) (d) and (e) to the new Commission proposal (which correspond to Article 14 (4) (b) and (c) of the 2011 Qualifications Directive) as well as Article 14 (1) (f) (introduced by the Commission proposal) transform the exceptions to the principle of non refoulement of Article 33(2) of the Geneva Convention into facultative grounds for revoking, ending or refusing to renew refugee status, broadening the list of cessation grounds beyond what ought to be lawful under the Geneva Convention.

Изменение 501
Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 1 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д) като осъдено с влязла в сила присъда за особено тежко престъпление, лицето представлява заплаха за обществото в държавата	***заличава се***

членка, в която се намира;

Or. en

Изменение 502
Алесандра Мусолини, Елисавет Воземберг-Вриониди, Франк Енгел, Барбара Матера, Салваторе Доменико Полиезе, Йожеф Над, Емил Радев, Карлуш Куелю

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 1 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д) като осъдено с влязла в сила присъда за особено тежко престъпление, лицето представлява заплаха за обществото в държавата членка, в която се намира;	д) като осъдено с влязла в сила присъда за особено тежко престъпление ***във връзка с престъпленията, изброени в член 2, параграф 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР,*** лицето представлява заплаха за обществото в държавата членка, в която се намира;

Or. en

Обосновка

Изглежда уместно да се създаде обща юридическа референтна рамка за това, което следва да се счита за „особено тежко престъпление“, като се вземе под внимание различното тълкуване на националното наказателно право. Тази референтна рамка е особено необходима поради прехода от директива към регламент.

Изменение 503
Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 1 – буква е

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
е) е приложен член 23, параграф 2.	***заличава се***

Or. en

Изменение 504
Ангелика Млинар, Сесилия Викстрьом, Майте Пагасауртундуа Руис

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 1 – буква е

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
е) е приложен член 23, параграф 2.	***заличава се***

Or. en

Изменение 505
Барбара Спинели

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 1 – буква е

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
е) е приложен член 23, параграф 2.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Обосновката е същата, както при член 23, параграф 2.

Изменение 506
Беатрикс фон Щорх

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 1 – буква еа (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	еа) лицето се укрива извън юрисдикцията на приемащата държава членка.

Or. en

Изменение 507
Барбара Спинели

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. В ситуациите, посочени в параграф 1, букви г) – е), решаващият орган може да реши да не предоставя статут на бежанец, когато подобно решение все още не е било взето.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Заличаването се предлага за осигуряване на съгласуваност с предходни изменения.

Изменение 508
Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. В ситуациите, посочени в параграф 1, букви г) – е), решаващият орган може да реши да не предоставя статут на бежанец, когато подобно решение все още не е било взето.	***заличава се***

Or. en

Изменение 509
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

2. В ситуациите, посочени в параграф 1, букви г) – е), решаващият орган ***може да реши да*** не предоставя статут на бежанец, когато подобно решение все още не е било взето.	2. В ситуациите, посочени в параграф 1, букви г) – е), решаващият орган не предоставя статут на бежанец, когато подобно решение все още не е било взето.

Or. en

Изменение 510
Ангелика Млинар, Сесилия Викстрьом, Майте Пагасауртундуа Руис

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. В ситуациите, посочени в параграф 1, ***букви г*) – е)**, решаващият орган може да реши да не предоставя статут на бежанец, когато подобно решение все още не е било взето.	2. В ситуациите, посочени в параграф 1, ***буква г***), решаващият орган може да реши да не предоставя статут на бежанец, когато подобно решение все още не е било взето.

Or. en

Изменение 511
Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Лицата, по отношение на които се прилага параграф 1, букви г) – е) или параграф 2, имат правото да упражняват правата, предвидени в членове 3, 4, 16, 22, 31, 32 и 33 от Женевската конвенция, или сходни на тях права, докато се намират в държавата членка.	***заличава се***

Or. en

Изменение 512
Барбара Спинели

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Лицата, по отношение на които се прилага параграф 1, букви г) – е) или параграф 2, имат правото да упражняват правата, предвидени в членове 3, 4, 16, 22, 31, 32 и 33 от Женевската конвенция, или сходни на тях права, докато се намират в държавата членка.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Заличаването се предлага за осигуряване на съгласуваност с предходни изменения.

Изменение 513
Ангелика Млинар, Сесилия Викстрьом, Майте Пагасауртундуа Руис

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Лицата, по отношение на които се прилага параграф 1, ***букви г*) – е)** или параграф 2, имат правото да упражняват правата, предвидени в членове 3, 4, 16, 22, 31, 32 и 33 от Женевската конвенция, или сходни на тях права, докато се намират в държавата членка.	3. Лицата, по отношение на които се прилага параграф 1, ***буква г***) или параграф 2, имат правото да упражняват правата, предвидени в членове 3, 4, 16, 22, 31, 32 и 33 от Женевската конвенция, или сходни на тях права, докато се намират в държавата членка.

Or. en

Изменение 514
Барбара Спинели

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. ***Без да се засяга задължението на бежанеца в съответствие с член 4, параграф 1 да декларира всички релевантни факти и да предоставя всички релевантни документи, с които разполага,*** решаващият орган, който е предоставил статута на бежанец, доказва за всеки отделен случай, че съответното лице е престанало да бъде или никога не е било бежанец поради причините, определени в параграф 1 от настоящия член.	4. Решаващият орган, който е предоставил статута на бежанец, доказва за всеки отделен случай, че съответното лице е престанало да бъде или никога не е било бежанец поради причините, определени в параграф 1 от настоящия член.

Or. en

Обосновка

Изменението се предлага за осигуряване на съгласуваност с предходни изменения. на член 4, параграф 1.

Изменение 515
Артис Пабрикс, Траян Унгуряну, Томаш Здеховски, Кинга Гал, Пал Чаки, Моника Маковей

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Решенията на решаващия орган за отнемане, прекратяване или отказ за подновяване на статут на бежанец съгласно параграф 1, буква а) влизат в сила ***не по-рано от три месеца*** след приемането на решението, ***за да се осигури възможност на гражданина на трета държава или лицето без гражданство да подаде молба за пребиваване в държавата членка на други основания в съответствие с приложимото право на Съюза и***	5. Решенията на решаващия орган за отнемане, прекратяване или отказ за подновяване на статут на бежанец съгласно параграф 1, буква а) влизат в сила ***един месец*** след приемането на решението, ***освен ако не е посочено друго***.

националното право.

Or. en

Изменение 516
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Решенията на решаващия орган за отнемане, прекратяване или отказ за подновяване на статут на бежанец съгласно параграф 1, буква а) влизат в сила ***не по-рано от три месеца*** след приемането на решението***, за да се осигури възможност*** на гражданина на трета държава или лицето без гражданство да подаде молба за пребиваване в държавата членка на други основания в съответствие с приложимото право на Съюза и националното право.	5. Решенията на решаващия орган за отнемане, прекратяване или отказ за подновяване на статут на бежанец съгласно параграф 1, буква а) влизат в сила ***веднага*** след приемането на решението***. В специални и добре обосновани случаи държавите членки може да решат да осигурят*** на гражданина на трета държава или ***на*** лицето без гражданство ***още три месеца, за*** да подаде молба за пребиваване в държавата членка на други основания в съответствие с приложимото право на Съюза и националното право.

Or. en

Изменение 517
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Решенията на решаващия орган за отнемане, прекратяване или отказ за подновяване на статут на бежанец съгласно параграф 1, буква а) влизат в сила не по-рано от три месеца след приемането на решението, за да се	5. Решенията на решаващия орган за отнемане, прекратяване или отказ за подновяване на статут на бежанец съгласно параграф 1, буква а) влизат в сила не по-рано от три месеца след приемането на решението, за да се

осигури възможност на гражданина на трета държава или лицето без гражданство да подаде молба за пребиваване в държавата членка на други основания в съответствие с приложимото право на Съюза и националното право.	осигури възможност на гражданина на трета държава или лицето без гражданство да подаде молба за пребиваване в държавата членка на други основания***, по-специално свързани с работа,*** в съответствие с приложимото право на Съюза и националното право.

Or. en

Изменение 518
Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Решенията на решаващия орган за отнемане, прекратяване или отказ за подновяване на статут на бежанец съгласно параграф 1, буква а) влизат в сила не по-рано от ***три*** месеца след приемането на решението, за да се осигури възможност на гражданина на трета държава или лицето без гражданство да подаде молба за пребиваване в държавата членка на други основания в съответствие с приложимото право на Съюза и националното право.	5. Решенията на решаващия орган за отнемане, прекратяване или отказ за подновяване на статут на бежанец съгласно параграф 1, буква а) влизат в сила не по-рано от ***девет*** месеца след приемането на решението, за да се осигури възможност на гражданина на трета държава или лицето без гражданство да подаде молба за пребиваване в държавата членка на други основания в съответствие с приложимото право на Съюза и националното право.

Or. en

Изменение 519
Алесандра Мусолини, Елисавет Воземберг-Вриониди, Барбара Матера, Салваторе Доменико Полиезе, Емил Радев, Карлуш Куелю

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Решенията на решаващия орган за отнемане***, прекратяване или отказ за подновяване*** на статут на бежанец съгласно параграф 1, буква а) влизат в сила не по-рано от ***три месеца*** след приемането на решението, за да се осигури възможност на гражданина на трета държава или лицето без гражданство да подаде молба за пребиваване в държавата членка на други основания в съответствие с приложимото право на Съюза и националното право.	5. Решенията на решаващия орган за отнемане на статут на бежанец съгласно параграф 1, буква а) влизат в сила не по-рано от ***един месец*** след приемането на решението, за да се осигури възможност на гражданина на трета държава или лицето без гражданство да подаде молба за пребиваване в държавата членка на други основания в съответствие с приложимото право на Съюза и националното право.

Or. en

Изменение 520
Барбара Спинели

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Решенията на решаващия орган за отнемане***, прекратяване или отказ за подновяване*** на статут на бежанец съгласно параграф 1, буква а) влизат в сила не по-рано от ***три*** месеца след приемането на решението, за да се осигури възможност на гражданина на трета държава или лицето без гражданство да подаде молба за пребиваване в държавата членка на други основания в съответствие с приложимото право на Съюза и националното право.	5. Решенията на решаващия орган за отнемане на статут на бежанец съгласно параграф 1, буква а) влизат в сила не по-рано от ***девет*** месеца след приемането на решението, за да се осигури възможност на гражданина на трета държава или лицето без гражданство да подаде молба за пребиваване в държавата членка на други основания в съответствие с приложимото право на Съюза и националното право.

Or. en

Обосновка

Този гратисен период от три месеца е нереалистичен за успешно подаване на молба от лицата, на които е предоставена международна закрила, чийто статут е отнет

неочаквано, с оглед на добре познатите трудности за получаване на необходимите документи и решения (т.е. финансово подпомагане, наемане на работа, приемане, доказани семейни връзки). За разлика от това, в преработената Директива (ЕС) 2016/801 на международните студенти и научни работници се признават най-малко 9 месеца, за да си осигурят работа или самостоятелна заетост след дългоочаквания край на тяхното следване или научно изследване (член 25).

Изменение 521
Барбара Спинели, Корнелия Ернст

Предложение за регламент
Член 15

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 15	***заличава се***
Преразглеждане на статут на бежанец	
За да приложи член 14, параграф 1, решаващият орган преразглежда статута на бежанец по-специално:	
а) когато в информацията на равнището на Съюза за страната на произход и общия анализ на информацията за страната на произход, посочени в членове 8 и 10 от Регламент (ЕС) № XXX/XX [Регламента относно Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището], се съобщава за значителна промяна в страната на произход, имаща отношение към нуждите на кандидата от закрила;	
б) когато подновява за първи път разрешението за пребиваване, издадено на бежанец.	

Or. en

Обосновка

The proposed review of refugee status is a resource-consuming bureaucratic step that some Member States have not seen the purpose or need in practice to introduce. For example, France in 2016 replaced its yearly permit renewal system—with similarities to this proposal—with multiannual permits because this systematic status review was useless in 99%

of cases (only 7654 refusals for 795.220 renewal requests). The previous system was found to be ineffective for fighting fraud and irregularity and counter-productive for integration outcomes.

Sources:

Matthias Fekl (May 2013) "Sécuriser les parcours des ressortissants étrangers en France", pageS 12-14

http://www.ladocumentationfrancaise.fr/var/storage/rapports-publics/134000283.pdf

Изменение 522
Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
За да приложи член 14, параграф 1, решаващият орган ***преразглежда*** статута на бежанец ***по-специално***:	За да приложи член 14, параграф 1 ***и без да се засяга правото на лицето, на което е предоставена международна закрила, да обжалва решение на решаващия орган в съответствие с членове 14 – 17 от Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента относно процедурите],*** решаващият орган ***може, когато е необходимо и пропорционално и като взема предвид конкретните обстоятелства на лицето, на което е предоставена международна закрила, да преразгледа*** статута на бежанец:

Or. en

Изменение 523
Фабио Масимо Касталдо, Лаура Ферара, Иняцио Корао

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

За да приложи член 14, параграф 1, решаващият орган ***преразглежда*** статута на бежанец по-специално***:***	За да приложи член 14, параграф 1, решаващият орган ***може да преразгледа*** статута на бежанец***,*** по-специално ***когато в информацията на равнището на Съюза за страната на произход и общия анализ на информацията за страната на произход, посочени в членове 8 и 10 от Регламент (ЕС) № XXX/XX [Регламента относно Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището], се съобщава за значителна промяна в страната на произход, имаща отношение към нуждите на кандидата от закрила.***

Or. it

Изменение 524
Моника Холмайер

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
За да приложи член 14, параграф 1***, решаващият орган преразглежда*** статута на бежанец по-специално:	***Решаващите органи на държавите членки може*** да ***преразглеждат статута на бежанец по всяко време, когато имат разумни основания да считат, че може да се*** приложи член 14, параграф 1***. Те преразглеждат*** статута на бежанец по-специално:

Or. en

Обосновка

За да приложат член 14, параграф 1, решаващите органи на държавите членки трябва да имат възможността да преразглеждат статута на бежанец по всяко време и дори когато член 15, параграф 1, букви а) и б) не се прилагат в този конкретен момент.

Изменение 525

Моника Холмайер

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
За да приложи член 14, параграф 1, решаващият орган преразглежда статута на бежанец по-специално:	За да приложи член 14, параграф 1, решаващият орган преразглежда ***редовно*** статута на бежанец ***и*** по-специално:

Or. en

Изменение 526
Алесандра Мусолини, Елисавет Воземберг-Вриониди, Барбара Матера, Салваторе Доменико Полиезе, Йожеф Над

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
За да приложи член 14, параграф 1, решаващият орган преразглежда статута на бежанец по-специално:	За да приложи член 14, параграф 1, решаващият орган преразглежда статута на бежанец по-специално ***когато***: ***:***

Or. en

Изменение 527
Ангелика Млинар, Сесилия Викстрьом, Майте Пагасауртундуа Руис

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
За да приложи член 14, параграф 1, решаващият орган преразглежда статута на бежанец по-специално:	За да приложи член 14, параграф 1, решаващият орган ***може да*** преразглежда статута на бежанец по-специално:

Or. en

Изменение 528
Фабио Масимо Касталдо, Лаура Ферара, Иняцио Корао

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) когато в информацията на равнището на Съюза за страната на произход и общия анализ на информацията за страната на произход, посочени в членове 8 и 10 от Регламент (ЕС) № XXX/XX [Регламента относно Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището], се съобщава за значителна промяна в страната на произход, имаща отношение към нуждите на кандидата от закрила,	***заличава се***

Or. it

Изменение 529
Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) когато в информацията на равнището на Съюза за страната на произход и общия анализ на информацията за страната на произход, посочени в членове 8 и 10 от Регламент (ЕС) № XXX/XX [Регламента относно Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището], се съобщава за значителна промяна в страната на произход, имаща отношение към нуждите на кандидата от закрила;	***заличава се***

Or. en

Изменение 530
Анна Мария Кораца Билд

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) когато в информацията на равнището на Съюза за страната на произход и общия анализ на информацията за страната на произход, посочени в членове 8 и 10 от Регламент (ЕС) № XXX/XX [Регламента относно Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището], се съобщава за значителна промяна в страната на произход, имаща отношение към нуждите на кандидата от закрила;	а) когато в информацията на равнището на Съюза за страната на произход и общия анализ на информацията за страната на произход, посочени в членове 8 и 10 от Регламент (ЕС) № XXX/XX [Регламента относно Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището], се съобщава за значителна промяна в страната на произход, имаща отношение към нуждите на кандидата от закрила***, като се взема предвид степента на интеграция на кандидата и създаването на връзки в приемащата държава***;

Or. en

Изменение 531
Жерар Дьопре, Луи Мишел

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) когато в информацията на равнището на Съюза за страната на произход и общия анализ на информацията за страната на произход, посочени в членове 8 и 10 от Регламент (ЕС) № XXX/XX [Регламента относно Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището], се съобщава за значителна промяна в страната на	а) когато в информацията на равнището на Съюза за страната на произход и общия анализ на информацията за страната на произход, посочени в членове 8 и 10 от Регламент (ЕС) № XXX/XX [Регламента относно Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището], се съобщава за значителна промяна в страната на

произход, имаща отношение към нуждите ***на кандидата*** от закрила;	произход, имаща отношение към нуждите от закрила ***на лицето, на което е предоставена международна закрила***;

Or. fr

Обосновка

В посочените в регламента определения е указано, че „лице, на което е предоставена международна закрила“ е „лице, на което е предоставен статут на бежанец или статут на субсидиарна закрила, а „кандидат“ е гражданин на трета държава или лице без гражданство, отправил(о) молба за международна закрила, по която все още не е взето окончателно решение“.

Изменение 532
Алесандра Мусолини, Елисавет Воземберг-Вриониди, Барбара Матера, Салваторе Доменико Полиезе, Йожеф Над, Карлуш Куелю

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) ***когато*** в информацията на равнището на Съюза за страната на произход и общия анализ на информацията за страната на произход, посочени в членове 8 и 10 от Регламент (ЕС) № XXX/XX [Регламента относно Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището], се съобщава за значителна промяна в страната на произход, имаща отношение към нуждите на кандидата от закрила;	а) в информацията на равнището на Съюза за страната на произход и общия анализ на информацията за страната на произход, посочени в членове 8 и 10 от Регламент (ЕС) № XXX/XX [Регламента относно Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището], се съобщава за значителна промяна в страната на произход, имаща отношение към нуждите на кандидата от закрила;

Or. en

Обосновка

Преразглеждането на статута на бежанец в момента на преразглеждане на разрешението за пребиваване би изисквало много ресурси от решаващите органи на държавите членки. Въпреки това решаващите органи на държавите членки следва да бъдат задължени да преразгледат статута на международна закрила, когато Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището констатира значителна съответна промяна в страната на произход на бежанеца.

Изменение 533
Фабио Масимо Касталдо, Лаура Ферара, Иняцио Корао

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) когато подновява за първи път разрешението за пребиваване, издадено на бежанец.	***заличава се***

Or. it

Изменение 534
Ангелика Млинар, Сесилия Викстрьом, Майте Пагасауртундуа Руис

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) когато подновява за първи път разрешението за пребиваване, издадено на бежанец.	***заличава се***

Or. en

Изменение 535
Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) когато подновява за първи път разрешението за пребиваване, издадено на бежанец.	***заличава се***

Or. en

Изменение 536
Алесандра Мусолини, Елисавет Воземберг-Вриониди, Барбара Матера, Салваторе Доменико Полиезе, Карлуш Куелю

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) когато подновява за първи път разрешението за пребиваване, издадено на бежанец.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Преразглеждането на статута на бежанец в момента на преразглеждане на разрешението за пребиваване би изисквало много ресурси от решаващите органи на държавите членки. Въпреки това решаващите органи на държавите членки следва да бъдат задължени да преразгледат статута на международна закрила, когато Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището констатира значителна съответна промяна в страната на произход на бежанеца.

Изменение 537
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) когато подновява за първи път разрешението за пребиваване, издадено на бежанец.	б) когато подновява за първи ***и втори*** път разрешението за пребиваване, издадено на бежанец.

Or. en

Изменение 538
Анна Мария Кораца Билд

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 1 – буква ба (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ба) настоящият член не се прилага за непридружени ненавършили пълнолетие, освен ако това не е в техен висш интерес и е установено, че лицето няма да бъде изложено на тежко посегателство при завръщането в третата страна на произход.

Or. en

Изменение 539
Моника Холмайер

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Тежкото посегателство, посочено в член 2, параграф 5, се състои от:	Тежкото посегателство, посочено в член 2, параграф 5, се състои ***единствено*** от:

Or. en

Изменение 540
Беатрикс фон Щорх

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) смъртно наказание или екзекуция; или	а) смъртно наказание или екзекуция ***в страната на произход***; или

Or. en

Изменение 541
Беатрикс фон Щорх

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) изтезание ***или нечовешко или унизително отношение, или наказание, наложено*** на кандидат в страната на произход; или	б) изтезание на кандидат в страната на произход; или

Or. en

Обосновка

Нечовешко или унизително отношение е твърде двусмислено, а наказание е твърде общо.

Изменение 542
Жерар Дьопре, Луи Мишел

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) изтезание или нечовешко или унизително отношение, или наказание, наложено на кандидат в страната на произход; или	*(Не се отнася до българския текст.)*

Or. fr

Обосновка

(Не се отнася до българския текст – промяна в позоваването във френския текст на формулировката в член 3 от Европейската конвенция за правата на човека и на членове 4 и 19 от Хартата на основните права на ЕС.)

Изменение 543
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) изтезание или нечовешко ***или унизително*** отношение, или наказание, наложено на кандидат в страната на произход; или	б) изтезание или нечовешко отношение, или наказание, наложено на кандидат в страната на произход; или

Or. en

Изменение 544
Беатрикс фон Щорх

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) сериозни и индивидуални заплахи срещу живота или личността на гражданско лице поради безогледно насилие в случай на международен или вътрешен въоръжен конфликт.	***заличава се***

Or. en

Изменение 545
Барбара Спинели

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) сериозни ***и индивидуални*** заплахи срещу живота или личността на гражданско лице поради безогледно насилие в случай на международен или вътрешен въоръжен конфликт.	в) сериозни заплахи срещу живота или личността на гражданско лице поради безогледно насилие в случай на международен или вътрешен въоръжен конфликт. ***Сериозните заплахи следва да включват групови заплахи като вътрешен или международен въоръжен конфликт или други ситуации на насилие и на системни нарушения на правата на човека,***

военна окупация, включително граждански вълнения, широкоразпространена несигурност или събития, сериозно нарушаващи обществения ред; или

Or. en

Обосновка

The CJUE case "Elgafaji interpretation of the indiscriminate violence requirement needs to be reconciled with the case-law of the European Court of Human Rights on Article 3 ECHR, mirrored in the ground foreseen in Article 16(b). The Grand Chamber of the Strasbourg Court has firmly stated that "in the most extreme cases" where a person would face a real risk of ill-treatment simply by virtue of being present on the territory, Article 3 ECHR would be triggered. Accordingly, Article 16(b), which must reflect Article 3 ECHR, applies to all cases where the Article 3 ECHR test applies, and also covers extreme situations whereby violence is of such degree as to put any person present on the territory at risk.

Based on the principle of effet utile, the content and meaning of Article 16(c) must differ from that of Article 16(b). Accordingly, the protection of Article 16(c) would apply to asylum seekers who face a real risk of serious harm stemming from indiscriminate violence, which need not be as high as to trigger Article 3 ECHR – and thereby to fall under Article 16(b). The Qualification Regulation should reflect the dialogue between the Strasbourg and Luxembourg Courts, since both courts' interpretation of fundamental rights should inform the EU asylum acquis. In the light of ECtHR case law, Article 16(c) should extend subsidiary protection to serious threats stemming from indiscriminate violence, yet of lower intensity than that contemplated in Sufi and Elmi v. United Kingdom or J.K. v. Sweden."

Изменение 546
Фабио Масимо Касталдо, Лаура Ферара, Иняцио Корао

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) сериозни и индивидуални заплахи срещу живота или личността на гражданско лице поради безогледно насилие в случай на международен или вътрешен въоръжен конфликт**.**	в) сериозни и индивидуални заплахи срещу живота или личността на гражданско лице поради безогледно насилие в случай на международен или вътрешен въоръжен конфликт***; или***

Or. it

Изменение 547
Ангелика Млинар, Сесилия Викстрьом, Майте Пагасауртундуа Руис

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) сериозни ***и индивидуални*** заплахи срещу живота или личността на гражданско лице поради безогледно насилие в случай на международен или вътрешен въоръжен конфликт**.**	в) сериозни заплахи срещу живота или личността на гражданско лице поради безогледно насилие в случай на международен или вътрешен въоръжен конфликт***, или***

Or. en

Изменение 548
Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) сериозни ***и индивидуални*** заплахи срещу живота или личността на гражданско лице поради безогледно насилие в случай на международен или вътрешен въоръжен конфликт.	в) сериозни заплахи срещу живота или личността на гражданско лице поради безогледно насилие в случай на международен или вътрешен въоръжен конфликт.

Or. en

Обосновка

Настоящото изменение е в съответствие с решението на Съда на ЕС по делото Elgafaji, в което се пояснява, че за безогледното насилие не е необходимо непременно заплахата да бъде от индивидуален характер, за да може лицето, подложено на безогледно насилие, да отговаря на условията за субсидиарна закрила.

Изменение 549
Барбара Спинели

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 1 – буква ва (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ва) сериозни заплахи срещу живота или личността на гражданско лице поради природно или причинено от човека бедствие. Природните или причинените от човека бедствия включват: последици от изменението на климата, заграбване на земи, заграбване на вода, опустиняване на местообитанието, принудително заселване в села, както и екологични катастрофи и замърсяване, причинени от война.

Or. en

Обосновка

Понастоящем бежанците по екологични причини не са защитени от международното право. За разлика от бежанците, обхванати от Конвенцията на ООН за бежанците от 1951 г., ако бъдат изпратени в страната си на произход, бежанците по екологични причини се връщат в опустошената си родина или биват принудително настанявани в бежански лагери. Изменението на климата не е свързано само с околната среда, а неговите последици засягат всяка част от живота на хората: от стабилността на правителствата и икономиките до здравето.

Изменение 550
Фабио Масимо Касталдо, Лаура Ферара, Иняцио Корао

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 1 – буква ва (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ва) сериозни заплахи срещу живота или личността на гражданско лице поради природно или причинено от човека бедствие.

Or. it

Изменение 551
Барбара Спинели

Предложение за регламент
Член 17

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 17	***заличава се***
Преустановяване	
1. Гражданин на трета държава или лице без гражданство престава да бъде лице, което отговаря на условията за субсидиарна закрила, когато обстоятелствата, довели да предоставянето на субсидиарна закрила, престанат да съществуват или са се променили до такава степен, че тази закрила вече не е необходима.	
2. Решаващият орган:	
а) преценява дали промяната в обстоятелствата е достатъчно значителна, а не с временен характер, така че лицето, което отговаря на условията за субсидиарна закрила, вече не е изправено пред реална опасност от тежки посегателства;	
б) се основава на точна и актуална информация от всички съответни източници, включително на информацията на равнището на Съюза за страната на произход и общия анализ на информацията за страната на произход, посочени в членове 8 и 10 от Регламент (ЕС) № XXX/XX [Регламента относно Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището], или информацията и насоките, издадени от Върховния комисар на ООН за бежанците.	
3. Параграф 1 не се прилага за лице, на което е предоставена субсидиарна закрила, което може да посочи убедителни причини, свързани с предишни тежки посегателства, за	

отказа си да се възползва от закрилата на държавата, чийто гражданин е то, или, ако е лице без гражданство, на държавата на предишното му обичайно пребиваване.

Or. en

Изменение 552
Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Гражданин на трета държава или лице без гражданство престава да бъде лице, което отговаря на условията за субсидиарна закрила, когато обстоятелствата, довели да предоставянето на субсидиарна закрила, престанат да съществуват или са се променили до такава степен, че тази закрила вече не е необходима.	1. ***Без да се засяга правото на лицето, на което е предоставена международна закрила, да обжалва решение на решаващия орган в съответствие с членове 14 – 17 от Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента относно процедурите],*** гражданин на трета държава или лице без гражданство престава да бъде лице, което отговаря на условията за субсидиарна закрила, когато обстоятелствата, довели да предоставянето на субсидиарна закрила, престанат да съществуват или са се променили до такава степен, че тази закрила вече не е необходима.

Or. en

Изменение 553
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 1а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1а. Държавите членки може да решат, че постоянният отказ за активна интеграция от страна на гражданин на трета държава или лице без гражданство, отговарящо на условията за субсидиарна закрила, може – като крайна мярка – да доведе до прекратяване на допустимостта за международна закрила.

Or. en

Изменение 554
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 2 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) преценява дали промяната в обстоятелствата е достатъчно значителна, ***а не с временен характер,*** така че лицето, което отговаря на условията за субсидиарна закрила, вече не е изправено пред реална опасност от тежки посегателства;	а) преценява дали промяната в обстоятелствата е достатъчно значителна, така че лицето, което отговаря на условията за субсидиарна закрила, вече не е изправено пред реална опасност от тежки посегателства;

Or. en

Изменение 555
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) се основава на точна и актуална информация от всички съответни източници, включително на информацията на равнището на Съюза	б) се основава на точна и актуална информация от всички съответни източници, включително на информацията на равнището на Съюза

за страната на произход и общия анализ на информацията за страната на произход, посочени в членове 8 и 10 от Регламент (ЕС) № XXX/XX [Регламента относно Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището]***, или информацията и насоките, издадени от Върховния комисар на ООН за бежанците***.	за страната на произход и общия анализ на информацията за страната на произход, посочени в членове 8 и 10 от Регламент (ЕС) № XXX/XX [Регламента относно Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището].

Or. en

Изменение 556
Артис Пабрикс, Траян Унгуряну, Томаш Здеховски, Кинга Гал, Пал Чаки, Моника Маковей

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) ***се основава на*** точна и актуална информация от всички съответни източници, включително на информацията на равнището на Съюза за страната на произход и общия анализ на информацията за страната на произход, посочени в членове 8 и 10 от Регламент (ЕС) № XXX/XX [Регламента относно Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището], или информацията и насоките, издадени от Върховния комисар на ООН за бежанците.	б) ***взема под внимание*** точна и актуална информация от всички съответни източници, включително на информацията на равнището на Съюза за страната на произход и общия анализ на информацията за страната на произход, посочени в членове 8 и 10 от Регламент (ЕС) № XXX/XX [Регламента относно Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището], или информацията и насоките, издадени от Върховния комисар на ООН за бежанците.

Or. en

Изменение 557
Беатрикс фон Щорх

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Параграф 1 не се прилага за лице, на което е предоставена субсидиарна закрила, което може да посочи убедителни причини, свързани с предишни тежки посегателства, за отказа си да се възползва от закрилата на държавата, чийто гражданин е то, или, ако е лице без гражданство, на държавата на предишното му обичайно пребиваване.	***заличава се***

Or. en

Изменение 558
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Параграф 1 не се прилага за лице, на което е предоставена субсидиарна закрила, което може да посочи убедителни причини, свързани с предишни тежки посегателства, за отказа си да се възползва от закрилата на държавата, чийто гражданин е то, или, ако е лице без гражданство, на държавата на предишното му обичайно пребиваване.	***заличава се***

Or. en

Изменение 559
Алесандра Мусолини, Елисавет Воземберг-Вриониди, Франк Енгел, Барбара Матера, Салваторе Доменико Полиезе, Йожеф Над, Карлуш Куелю

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Параграф 1 не се прилага за лице, на което е предоставена субсидиарна закрила, което може да ***посочи*** убедителни причини, свързани с предишни тежки посегателства, за отказа си да се възползва от закрилата на държавата, чийто гражданин е то, или, ако е лице без гражданство, на държавата на предишното му обичайно пребиваване.	3. Параграф 1 не се прилага за лице, на което е предоставена субсидиарна закрила, което може да ***докаже наличието на*** убедителни причини, свързани с предишни тежки посегателства, за отказа си да се възползва от закрилата на държавата, чийто гражданин е то, или, ако е лице без гражданство, на държавата на предишното му обичайно пребиваване.

Or. en

Обосновка

Дерогация от член 17, параграф 1 следва да се прилага само когато лицето, на което е предоставена субсидиарна закрила, може да докаже, че съществуват причини, свързани с предишни тежки посегателства, които биха накърнили правото му на закрила в държавата, чийто гражданин е то, или, ако е лице без гражданство, на държавата на предишното му обичайно пребиваване. Тази разпоредба ще спомогне за предотвратяване на злоупотреби с общата европейска система за убежище.

Изменение 560
Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 18 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Гражданин на трета държава или лице без гражданство ***се изключват*** от кръга на лицата, които отговарят на условията за субсидиарната закрила, ако съществуват сериозни основания да се счита, че съответното лице:	1. ***Без да се засяга правото на лицето, на което е предоставена международна закрила, да обжалва решение на решаващия орган в съответствие с членове 14 – 17 от Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента относно процедурите],*** гражданин на трета държава или лице без гражданство ***може да бъде изключено*** от кръга на лицата, които отговарят на условията за субсидиарната закрила, ако съществуват сериозни основания да се счита, че

съответното лице:

Or. en

Изменение 561
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 18 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Гражданин на трета държава или лице без гражданство се изключват от кръга на лицата, които отговарят на условията за субсидиарната закрила, ако съществуват сериозни основания да се счита, че съответното лице:	1. Гражданин на трета държава или лице без гражданство се изключват от кръга на лицата, които отговарят на условията за субсидиарната закрила, ***когато компетентните органи на държавата, в която те са установили своето пребиваване, считат, че тези лица имат правата и задълженията, произтичащи от гражданството на тази държава, или равностойни права и задължения, или*** ако съществуват сериозни основания да се счита, че съответното лице:

Or. en

Изменение 562
Юси Хала-ахо, Хелга Стивънс

Предложение за регламент
Член 18 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) е извършило тежко престъпление;	б) е извършило тежко престъпление***, като например планиране, подстрекателство, допринасяне за или извършване на терористичен акт, дори ако се твърди, че е извършен с политическа или религиозна цел, или тежко престъпление срещу сексуалното***

самоопределение,като изнасилване или изнасилване на малолетно лице;

Or. en

Изменение 563
Барбара Спинели

Предложение за регламент
Член 18 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) е извършило тежко престъпление***;***	б) е извършило тежко престъпление***, което няма политически характер, извън територията на държавата на своето убежище, преди да бъде прието като лице, на което е предоставена субсидиарна закрила.***

Or. en

Обосновка

Изменението привежда в съответствие клаузата за изключване от субсидиарна закрила с клаузата, установена в член 12, параграф 2, буква б) за изключване от статут на бежанец.

Изменение 564
Барбара Спинели

Предложение за регламент
Член 18 - параграф 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) представлява заплаха за обществото или за сигурността на държавата членка, в която се намира;	***заличава се***

Or. en

Обосновка

UNHCR recommended in 2009 that the articles providing for exclusion from and revocation of subsidiary protection should be amended to reflect its proposals on the same articles relating to exclusion from and revocation of refugee status.

More specifically, in this case: "There is a risk that decisions on whether a person poses a danger to the security or

community of a Member State may be taken in proceedings where the concerned

persons are not entitled to see all the evidence against them or to respond effectively,

which increases the possibility of incorrect application of these provisions."

Therefore this deletion is needed for consistency reasons with amendments to Articles 12 and 14 (see justification on amendments to those articles).

See also: UNHCR comments on the European Commission's proposal for a Directive of the

European Parliament and of the Council on minimum standards for the qualification and status of third country nationals or stateless persons as beneficiaries of international protection and the content of the protection granted

(COM(2009)551, 21 October 2009)

Изменение 565
Барбара Спинели

Предложение за регламент
Член 18 – параграф 1 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д) е извършило едно или няколко престъпления преди приемането си в съответната държава членка, които не попадат в приложното поле на букви а), б) и в) и които биха се наказвали с лишаване от свобода, ако са извършени в съответната държава членка, и ако то е напуснало страната си на произход единствено с цел да избегне наказанията, налагани за тези престъпления.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

UNHCR recommended in 2009 that the articles providing for exclusion from and revocation of subsidiary protection should be amended to reflect its proposals on the same articles relating to exclusion from and revocation of refugee status.

Therefore this deletion is needed for consistency reasons with amendments to Articles 12 and 14 (see justification on amendments to those articles).

See also: UNHCR comments on the European Commission's proposal for a Directive of the

European Parliament and of the Council on minimum standards for the qualification and status of third country nationals or stateless persons as beneficiaries of international protection and the content of the protection granted

(COM(2009)551, 21 October 2009)

Изменение 566
Траян Унгуряну, Артис Пабрикс, Кинга Гал, Пал Чаки, Томаш Здеховски, Моника Маковей

Предложение за регламент
Член 18 – параграф 1 – буква да (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	да) е планирало, подпомагало или участвало в извършването на терористични действия.

Or. en

Изменение 567
Беатрикс фон Щорх

Предложение за регламент
Член 18 – параграф 1 – буква да (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	да) се укрива извън юрисдикцията на приемащата държава членка.

Or. en

Изменение 568
Траян Унгуряну, Артис Пабрикс, Кинга Гал, Пал Чаки, Томаш Здеховски, Моника Маковей

Предложение за регламент
Член 18 – параграф 1 – буква дб (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	дб) е участвало в дейностите на терористична група, включително чрез предоставяне на информация или набавяне на материални средства, или чрез финансиране по какъвто и да е начин на нейните действия.

Or. en

Изменение 569
Барбара Спинели

Предложение за регламент
Член 18 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Параграф 1, букви а) – г) се прилагат към лицата, които подбуждат към престъпленията или към деянията, посочени по-горе, или участват в тяхното извършване под каквато и да било друга форма.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

UNHCR recommended in 2009 that the articles providing for exclusion from and revocation of subsidiary protection should be amended to reflect their proposals on the same articles relating to exclusion from and revocation of refugee status.

Therefore this deletion is needed for consistency reasons with the amendment to Article 12 (3) (see justification of that amendment).

See also: UNHCR comments on the European Commission's proposal for a Directive of the

European Parliament and of the Council on minimum standards for the qualification and status of third country nationals or stateless persons as beneficiaries of international protection and the content of the protection granted

(COM(2009)551, 21 October 2009)

Изменение 570
Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 18 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Параграф 1, букви а) – г) се прилагат към лицата, които подбуждат към престъпленията или към деянията, посочени по-горе, или участват в тяхното извършване под каквато и да било друга форма.	2. Параграф 1, букви а) – г) ***може да*** се прилагат към лицата, които подбуждат към престъпленията или към деянията, посочени по-горе, или участват в тяхното извършване под каквато и да било друга форма.

Or. en

Изменение 571
Анна Мария Кораца Билд

Предложение за регламент
Член 18 – параграф 2а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. Когато кандидатът е ненавършил пълнолетие, клаузите за изключване, посочени в параграф 1, се прилагат само ако ненавършилите пълнолетие са достигнали националната възрастова граница за наказателна отговорност съгласно националното право и при всички случаи ненавършилите пълнолетие кандидати получават същите процесуални гаранции като ненавършилите пълнолетие граждани на държавата. В оценката

на основанията за изключване се вземат под внимание правилата и принципите, насочени към специалния статут, правата и закрилата, които се предоставят на децата съгласно международното и националното право на всички етапи от процедурата по предоставяне на убежище; в нея също така се преценява тежестта на престъплението спрямо опасността от тежко посегателство, на която лицето ще бъде изложено при завръщането си в третата страна на произход.

Or. en

Изменение 572
Юси Хала-ахо, Хелга Стивънс

Предложение за регламент
Член 18 – параграф 2а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. Изключването на лице от статут на субсидиарна закрила зависи изключително от това дали са изпълнени условията, определени в параграфи 1 и 2, и не подлежи на допълнителна оценка на пропорционалността по отношение на конкретния случай.

Or. en

Изменение 573
Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 18 – параграф 2а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. Клаузите за изключване в параграф 1 не се прилагат за ненавършили пълнолетие.

Or. en

Изменение 574
Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 18 – параграф 2б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2б. Всички лица, засегнати от основанията за изключване, посочени в параграф 1, имат достъп до ефективни правни средства за защита срещу решението.

Or. en

Изменение 575
Беатрикс фон Щорх

Предложение за регламент
Член 19

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 19	***заличава се***
Предоставяне на статут на субсидиарна закрила	
Решаващият орган предоставя статут на субсидиарна закрила на гражданин на трета държава или на лице без гражданство, които отговарят на условията за субсидиарна закрила в съответствие с глави II и V.	

Or. en

Изменение 576
Беатрикс фон Щорх

Предложение за регламент
Член 19 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Решаващият орган предоставя статут на субсидиарна закрила на гражданин на трета държава или на лице без гражданство, които отговарят на условията за субсидиарна закрила в съответствие с глави II и V.	***заличава се***

Or. en

Изменение 577
Барбара Спинели

Предложение за регламент
Член 20 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Отнемане***, прекратяване или отказ за подновяване*** на статут на субсидиарна закрила	Отнемане на статут на субсидиарна закрила

Or. en

Обосновка

Настоящото изменение се прилага в целия текст. Приемането му ще наложи съответните промени в целия текст.

Изменение 578
Фабио Масимо Касталдо, Лаура Ферара, Иняцио Корао

Предложение за регламент

Член 20 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Решаващият орган отнема, прекратява или отказва подновяването на статута на субсидиарна закрила на гражданин на трета държава или на лице без гражданство, ако:	1. Решаващият орган ***може да*** отнема, прекратява или отказва подновяването на статута на субсидиарна закрила на гражданин на трета държава или на лице без гражданство, ако:

Or. it

Изменение 579
Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 20 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Решаващият орган отнема, прекратява или отказва подновяването на статута на субсидиарна закрила на гражданин на трета държава или на лице без гражданство, ако:	1. Решаващият орган ***може да*** отнема, прекратява или отказва подновяването на статута на субсидиарна закрила на гражданин на трета държава или на лице без гражданство, ако:

Or. en

Изменение 580
Барбара Спинели

Предложение за регламент
Член 20 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) невярното представяне или несъобщаването на факти от негова страна, включително и използването на подправени документи, са имали определяща роля за решението да му бъде предоставен статут на	***заличава се***

субсидиарна закрила;

Or. en

Обосновка

Вж. обосновката към заличаването на член 14, параграф 1, буква в).

Изменение 581
Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 20 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) невярното представяне или несъобщаването на факти от негова страна, ***включително и използването на подправени документи***, са имали определяща роля за решението да му бъде предоставен статут на субсидиарна закрила;	в) невярното представяне или несъобщаването на факти от негова страна, ***които са от значение за основателността на молбата за международна закрила***, са имали определяща роля за решението да му бъде предоставен статут на субсидиарна закрила;

Or. en

Изменение 582
Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 20 – параграф 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) е приложен член 23, параграф 2.	***заличава се***

Or. en

Изменение 583

Барбара Спинели

Предложение за регламент
Член 20 – параграф 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) е приложен член 23, параграф 2.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Вж. обосновката към член 23, параграф 2.

Изменение 584
Ангелика Млинар, Сесилия Викстрьом, Майте Пагасауртундуа Руис

Предложение за регламент
Член 20 – параграф 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) е приложен член 23, параграф 2.	***заличава се***

Or. en

Изменение 585
Барбара Спинели

Предложение за регламент
Член 20 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. ***Без да се засяга задължението на гражданина на трета държава или на лицето без гражданство в съответствие с член 4, параграф 1 да декларира всички релевантни факти и да предоставя всички релевантни документи, с които разполага,*** държавата членка, която е предоставила статута на субсидиарна закрила, доказва за всеки отделен случай, че съответното	2. Държавата членка, която е предоставила статута на субсидиарна закрила, доказва за всеки отделен случай, че съответното лице е престанало да отговаря или не отговаря на условията за субсидиарна закрила в съответствие с параграф 1 от настоящия член.

лице е престанало да отговаря или не отговаря на условията за субсидиарна закрила в съответствие с параграф 1 от настоящия член.

Or. en

Обосновка

Изменението се предлага за осигуряване на съгласуваност с предходни изменения. на член 4, параграф 1.

Изменение 586
Артис Пабрикс, Траян Унгуряну, Томаш Здеховски, Кинга Гал, Пал Чаки, Моника Маковей

Предложение за регламент
Член 20 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Решенията на решаващия орган за отнемане, прекратяване или отказ за подновяване на статут на субсидиарна закрила съгласно параграф 1, буква а) влизат в сила ***не по-рано от три месеца*** след приемането на решението, ***за да се осигури възможност на гражданина на трета държава или лицето без гражданство да подаде молба за пребиваване в държавата членка на други основания в съответствие с приложимото право на Съюза и националното право***.	3. Решенията на решаващия орган за отнемане, прекратяване или отказ за подновяване на статут на субсидиарна закрила съгласно параграф 1, буква а) влизат в сила ***един месец*** след приемането на решението, ***освен ако не е посочено друго***.

Or. en

Изменение 587
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 20 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

3. Решенията на решаващия орган за отнемане, прекратяване или отказ за подновяване на статут на субсидиарна закрила съгласно параграф 1, буква а) влизат в сила ***не по-рано от три месеца*** след приемането на решението***, за да се осигури възможност*** на гражданина на трета държава или лицето без гражданство да подаде молба за пребиваване в държавата членка на други основания в съответствие с приложимото право на Съюза и националното право.	3. Решенията на решаващия орган за отнемане, прекратяване или отказ за подновяване на статут на субсидиарна закрила съгласно параграф 1, буква а) влизат в сила ***веднага*** след приемането на решението***. В специални и добре обосновани случаи държавите членки може да решат да осигурят*** на гражданина на трета държава или лицето без гражданство ***още три месеца, за*** да подаде молба за пребиваване в държавата членка на други основания в съответствие с приложимото право на Съюза и националното право.

Or. en

Изменение 588
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 20 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Решенията на решаващия орган за отнемане, прекратяване или отказ за подновяване на статут на субсидиарна закрила съгласно параграф 1, буква а) влизат в сила не по-рано от ***три месеца*** след приемането на решението, за да се осигури възможност на гражданина на трета държава или лицето без гражданство да подаде молба за пребиваване в държавата членка на други основания в съответствие с приложимото право на Съюза и националното право.	3. Решенията на решаващия орган за отнемане, прекратяване или отказ за подновяване на статут на субсидиарна закрила съгласно параграф 1, буква а) влизат в сила не по-рано от ***един месец*** след приемането на решението, за да се осигури възможност на гражданина на трета държава или лицето без гражданство да подаде молба за пребиваване в държавата членка на други основания***, по-специално свързани с работа,*** в съответствие с приложимото право на Съюза и националното право.

Or. en

Изменение 589

Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 20 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Решенията на решаващия орган за отнемане, прекратяване или отказ за подновяване на статут на субсидиарна закрила съгласно параграф 1, буква а) влизат в сила не по-рано от ***три*** месеца след приемането на решението, за да се осигури възможност на гражданина на трета държава или лицето без гражданство да подаде молба за пребиваване в държавата членка на други основания в съответствие с приложимото право на Съюза и националното право.	3. Решенията на решаващия орган за отнемане, прекратяване или отказ за подновяване на статут на субсидиарна закрила съгласно параграф 1, буква а) влизат в сила не по-рано от ***девет*** месеца след приемането на решението, за да се осигури възможност на гражданина на трета държава или лицето без гражданство да подаде молба за пребиваване в държавата членка на други основания в съответствие с приложимото право на Съюза и националното право.

Or. en

Изменение 590
Алесандра Мусолини, Елисавет Воземберг-Вриониди, Барбара Матера, Салваторе Доменико Полиезе, Емил Радев, Карлуш Куелю

Предложение за регламент
Член 20 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Решенията на решаващия орган за отнемане***, прекратяване или отказ за подновяване*** на статут на субсидиарна закрила съгласно параграф 1, буква а) влизат в сила не по-рано от ***три месеца*** след приемането на решението, за да се осигури възможност на гражданина на трета държава или лицето без гражданство да подаде молба за пребиваване в държавата членка на други основания в съответствие с приложимото право на Съюза и националното право.	3. Решенията на решаващия орган за отнемане на статут на субсидиарна закрила съгласно параграф 1, буква а) влизат в сила не по-рано от ***един месец*** след приемането на решението, за да се осигури възможност на гражданина на трета държава или лицето без гражданство да подаде молба за пребиваване в държавата членка на други основания в съответствие с приложимото право на Съюза и националното право.

Or. en

Изменение 591
Барбара Спинели

Предложение за регламент
Член 20 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Решенията на решаващия орган за отнемане***, прекратяване или отказ за подновяване*** на статут на субсидиарна закрила съгласно параграф 1, буква а) влизат в сила не по-рано от ***три*** месеца след приемането на решението, за да се осигури възможност на гражданина на трета държава или лицето без гражданство да подаде молба за пребиваване в държавата членка на други основания в съответствие с приложимото право на Съюза и националното право.	3. Решенията на решаващия орган за отнемане на статут на субсидиарна закрила съгласно параграф 1, буква а) влизат в сила не по-рано от ***девет*** месеца след приемането на решението, за да се осигури възможност на гражданина на трета държава или лицето без гражданство да подаде молба за пребиваване в държавата членка на други основания в съответствие с приложимото право на Съюза и националното право.

Or. en

Обосновка

Този гратисен период от три месеца е нереалистичен за успешно подаване на молба от лицата, на които е предоставена международна закрила, чийто статут е отнет неочаквано, с оглед на добре познатите трудности за получаване на необходимите документи и решения (т.е. финансово подпомагане, наемане на работа, приемане, доказани семейни връзки). За разлика от това, в преработената Директива (ЕС) 2016/801 на международните студенти и научни работници се признават най-малко 9 месеца, за да си осигурят работа или самостоятелна заетост след дългоочаквания край на тяхното следване или научно изследване (член 25).

Изменение 592
Барбара Спинели, Корнелия Ернст

Предложение за регламент
Член 21

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

Член 21	***заличава се***
Преразглеждане на статут на субсидиарна закрила	
За да приложи член 20, параграф 1, решаващият орган преразглежда статута на субсидиарна закрила по-специално:	
а) когато в информацията на равнището на Съюза за страната на произход и общия анализ на информацията за страната на произход, посочени в членове 8 и 10 от Регламент (ЕС) № XXX/XX [Регламента относно Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището], се съобщава за значителна промяна в страната на произход, имаща отношение към нуждите на кандидата от закрила,	
б) когато подновява за първи и втори път разрешението за пребиваване, издадено на лице, на което е предоставена субсидиарна закрила.	

Or. en

Обосновка

The proposed review of refugee status is a resource-consuming bureaucratic step that some Member States have not seen the purpose or need in practice to introduce. For example, France in 2016 replaced its yearly permit renewal system—with similarities to this proposal—with multiannual permits because this systematic status review was useless in 99% of cases (only 7654 refusals for 795.220 renewal requests). The previous system was found to be ineffective for fighting fraud and irregularity and counter-productive for integration outcomes.

Sources:

Matthias Fekl (May 2013) "Sécuriser les parcours des ressortissants étrangers en France", pageS 12-14

http://www.ladocumentationfrancaise.fr/var/storage/rapports-publics/134000283.pdf

Изменение 593
Джийн Ламбърт

от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
За да приложи член 20, параграф 1, решаващият орган ***преразглежда*** статута на субсидиарна закрила ***по-специално:***	За да приложи член 20, параграф 1 ***и без да се засяга правото на лицето, на което е предоставена субсидиарна закрила, да обжалва решение на решаващия орган в съответствие с членове 14 – 17 от Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента относно процедурите],*** решаващият орган ***може, когато е необходимо и пропорционално и като взема предвид конкретните обстоятелства на лицето, на което е предоставена субсидиарна закрила, да преразгледа*** статута на субсидиарна закрила.

Or. en

Изменение 594
Фабио Масимо Касталдо, Лаура Ферара, Иняцио Корао

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
За да приложи член 20, параграф 1, решаващият орган ***преразглежда*** статута на субсидиарна закрила по-специално***:***	За да приложи член 20, параграф 1, решаващият орган ***може да преразгледа*** статута на субсидиарна закрила***,*** по-специално ***когато в информацията на равнището на Съюза за страната на произход и общия анализ на информацията за страната на произход, посочени в членове 8 и 10 от Регламент (ЕС) № XXX/XX [Регламента относно Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището], се съобщава за значителна промяна в страната на произход, имаща отношение към***

нуждите на кандидата от закрила.

Or. it

Изменение 595
Моника Холмайер

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
За да приложи член 20, параграф 1***, решаващият орган преразглежда*** статута на субсидиарна закрила по-специално:	***Решаващите органи на държавите членки може*** да ***преразглеждат статута на субсидиарна закрила по всяко време, когато имат разумни основания да считат, че може да се*** приложи член 20, параграф 1***. Те преразглеждат*** статута на субсидиарна закрила по-специално:

Or. en

Обосновка

За да приложат член 20, параграф 1, решаващите органи на държавите членки трябва да имат възможността да преразглеждат статута на субсидиарна закрила по всяко време и дори когато член 21, параграф 1, букви а) и б) не се прилагат в този конкретен момент.

Изменение 596
Алесандра Мусолини, Елисавет Воземберг-Вриониди, Барбара Матера, Салваторе Доменико Полиезе, Йожеф Над

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
За да приложи член 20, параграф 1, решаващият орган преразглежда статута на субсидиарна закрила по-специално:	За да приложи член 20, параграф 1, решаващият орган преразглежда статута на субсидиарна закрила по-специално ***когато***:

Or. en

Изменение 597
Ангелика Млинар, Сесилия Викстрьом, Майте Пагасауртундуа Руис

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
За да приложи член 20, параграф 1, решаващият орган ***преразглежда*** статута на субсидиарна закрила по-специално:	За да приложи член 20, параграф 1, решаващият орган ***може да преразгледа*** статута на субсидиарна закрила по-специално:

Or. en

Изменение 598
Фабио Масимо Касталдо, Лаура Ферара, Иняцио Корао

Предложение за регламент
Член 21 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) когато в информацията на равнището на Съюза за страната на произход и общия анализ на информацията за страната на произход, посочени в членове 8 и 10 от Регламент (ЕС) № XXX/XX [Регламента относно Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището], се съобщава за значителна промяна в страната на произход, имаща отношение към нуждите на кандидата от закрила,	***заличава се***

Or. it

Изменение 599
Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 21 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) когато в информацията на равнището на Съюза за страната на произход и общия анализ на информацията за страната на произход, посочени в членове 8 и 10 от Регламент (ЕС) № XXX/XX [Регламента относно Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището], се съобщава за значителна промяна в страната на произход, имаща отношение към нуждите на кандидата от закрила,	***заличава се***

Or. en

Изменение 600
Жерар Дьопре, Луи Мишел

Предложение за регламент
Член 21 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) когато в информацията на равнището на Съюза за страната на произход и общия анализ на информацията за страната на произход, посочени в членове 8 и 10 от Регламент (ЕС) № XXX/XX [Регламента относно Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището], се съобщава за значителна промяна в страната на произход, имаща отношение към нуждите ***на кандидата*** от закрила,	а) когато в информацията на равнището на Съюза за страната на произход и общия анализ на информацията за страната на произход, посочени в членове 8 и 10 от Регламент (ЕС) № XXX/XX [Регламента относно Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището], се съобщава за значителна промяна в страната на произход, имаща отношение към нуждите от закрила ***на лицето, на което е предоставена международна закрила,***

Or. fr

Обосновка

В посочените в регламента определения е указано, че „лице, на което е предоставена международна закрила“ е „лице, на което е предоставен статут на бежанец или статут на субсидиарна закрила, а „кандидат“ е гражданин на трета държава или лице без гражданство, отправил(о) молба за международна закрила, по която все още не е взето окончателно решение“.

Изменение 601
Алесандра Мусолини, Елисавет Воземберг-Врионими, Барбара Матера, Салваторе Доменико Полиезе, Йожеф Над, Карлуш Куелю

Предложение за регламент
Член 21 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) ***когато*** в информацията на равнището на Съюза за страната на произход и общия анализ на информацията за страната на произход, посочени в членове 8 и 10 от Регламент (ЕС) № XXX/XX [Регламента относно Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището], се съобщава за значителна промяна в страната на произход, имаща отношение към нуждите на кандидата от закрила,	а) в информацията на равнището на Съюза за страната на произход и общия анализ на информацията за страната на произход, посочени в членове 8 и 10 от Регламент (ЕС) № XXX/XX [Регламента относно Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището], се съобщава за значителна промяна в страната на произход, имаща отношение към нуждите на кандидата от закрила,

Or. en

Обосновка

Преразглеждането на статута на субсидиарна закрила в момента на преразглеждане на разрешението за пребиваване би изисквало много ресурси от решаващите органи на държавите членки. Въпреки това решаващите органи на държавите членки следва да бъдат задължени да преразгледат статута, когато Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището констатира значителна съответна промяна в страната на произход на лицето, на което е предоставена субсидиарна закрила.

Изменение 602
Фабио Масимо Касталдо, Лаура Ферара, Иняцио Корао

Предложение за регламент
Член 21 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) когато подновява за първи и втори път разрешението за пребиваване, издадено на лице, на което е предоставена субсидиарна закрила.	***заличава се***

Or. it

Изменение 603
Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 21 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) когато подновява за първи и втори път разрешението за пребиваване, издадено на лице, на което е предоставена субсидиарна закрила.	***заличава се***

Or. en

Изменение 604
Алесандра Мусолини, Елисавет Воземберг-Вриониди, Барбара Матера, Салваторе Доменико Полиезе, Карлуш Куелю

Предложение за регламент
Член 21 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) когато подновява за първи и втори път разрешението за пребиваване, издадено на лице, на което е предоставена субсидиарна закрила.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Преразглеждането на статута на субсидиарна закрила в момента на преразглеждане на разрешението за пребиваване би изисквало много ресурси от решаващите органи на държавите членки. Въпреки това решаващите органи на държавите членки следва да бъдат задължени да преразгледат статута, когато Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището констатира значителна съответна промяна в страната на произход на лицето, на което е предоставена субсидиарна закрила.

Изменение 605
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 21 – точка б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) когато подновява за първи и ***втори*** път разрешението за пребиваване, издадено на лице, на което е предоставена субсидиарна закрила.	б) когато подновява за първи**,** ***втори*** и ***трети*** път разрешението за пребиваване, издадено на лице, на което е предоставена субсидиарна закрила.

Or. en

Изменение 606
Беатрикс фон Щорх

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Бежанците ***и лицата, на които е предоставен статут на субсидиарна закрила,*** имат правата и задълженията, определени в настоящата глава. Настоящата глава не засяга правата и задълженията, установени в Женевската конвенция.	1. Бежанците имат правата и задълженията, определени в настоящата глава. Настоящата глава не засяга правата и задълженията, установени в Женевската конвенция.

Or. en

Изменение 607

Барбара Спинели

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. ***Бежанците и лицата, на които е предоставен статут на субсидиарна закрила, имат*** правата и задълженията, ***определени в настоящата глава. Настоящата глава не засяга правата и задълженията,*** установени в Женевската конвенция.	1. ***Без да се засягат*** правата и задълженията, установени в Женевската конвенция***, лицата, ползващи се от международна закрила, имат правата и задълженията, посочени в настоящата глава***.

Or. en

Изменение 608
Ангелика Млинар, Сесилия Викстрьом, Майте Пагасауртундуа Руис

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. В рамките на ограниченията, определени от международните задължения, за предоставянето на предимства по отношение на достъпа до работа и социалната сигурност се изисква предварителното издаване на разрешение за пребиваване.	***заличава се***

Or. en

Изменение 609
Барбара Спинели

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

3. В рамките на ограниченията, определени от международните задължения, за предоставянето на предимства по отношение на достъпа до работа и социалната сигурност се изисква предварителното издаване на разрешение за пребиваване.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

§95 of the CJUE ruling C-373/13 states that "even without his residence permit, the person concerned remains a refugee and as such remains entitled to the benefits guaranteed by Chapter VII [Content of International Protection] of that [2004 Qualifications] directive to every refugee, including protection from refoulement, maintenance of family unity, the right to travel documents, access to employment, education, social welfare, healthcare and accommodation, freedom of movement within the Member State and access to integration facilities" and "In other words, a Member State has no discretion as to whether to continue to grant or to refuse to that refugee the substantive benefits guaranteed by the directive". Even though the aforementioned CJUE case concerns the revocation of a residence permit, the implications logically apply also to those who have been granted international protection and have yet to receive a residence permit.

Изменение 610
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. При прилагането на разпоредбите на настоящата глава се взема предвид специфичното положение на лицата със специални нужди, ***като например ненавършили пълнолетие, непридружени ненавършили пълнолетие, лица с увреждания, възрастни хора, бременни жени, самотни родители, придружени от децата си, ненавършили пълнолетие, и лица, които са били подложени на изтезания, изнасилване или други тежки форми на психологическо, физическо или сексуално насилие,*** при	4. При прилагането на разпоредбите на настоящата глава се взема предвид специфичното положение на лицата със специални нужди ***в смисъл на необходимостта от специални гаранции, за да се ползват с правата и да спазват предвидените в настоящия регламент задължения***, при условие че индивидуално оценяване на тяхното положение установи, че имат специални нужди.

условие че индивидуално оценяване на тяхното положение установи, че имат специални нужди.

Or. en

Изменение 611
Барбара Спинели

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. При прилагането на разпоредбите на настоящата глава се взема предвид специфичното положение на лицата със специални нужди, като например ненавършили пълнолетие, непридружени ненавършили пълнолетие, лица с увреждания, възрастни хора, бременни жени, самотни родители, придружени от децата си, ненавършили пълнолетие, и лица, които са били подложени на изтезания, изнасилване или други тежки форми на психологическо, физическо или сексуално насилие***, при условие че индивидуално оценяване на тяхното положение установи, че имат специални нужди***.	4. При прилагането на разпоредбите на настоящата глава се взема предвид специфичното положение на лицата със специални нужди, като например ненавършили пълнолетие, непридружени ненавършили пълнолетие, лица с увреждания, възрастни хора, бременни жени, самотни родители, придружени от децата си, ненавършили пълнолетие, и лица, които са били подложени на изтезания, изнасилване или други тежки форми на психологическо, физическо или сексуално насилие.

Or. en

Изменение 612
Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. При прилагането на	4. При прилагането на

разпоредбите на настоящата глава се взема предвид специфичното положение на лицата със специални нужди, като например ненавършили пълнолетие, непридружени ненавършили пълнолетие, лица с увреждания, възрастни хора, бременни жени, самотни родители, придружени от децата си, ***ненавършили пълнолетие,*** и лица, които са били подложени на изтезания, изнасилване или други тежки форми на психологическо, физическо или сексуално насилие, при условие че индивидуално оценяване на тяхното положение установи, че имат специални нужди.	разпоредбите на настоящата глава се взема предвид специфичното положение на лицата със специални нужди, като например ненавършили пълнолетие, непридружени ненавършили пълнолетие, лица с увреждания, възрастни хора, бременни жени, самотни родители, придружени от децата си, и лица, които са били подложени на изтезания, изнасилване или други тежки форми на психологическо, физическо или сексуално насилие, при условие че индивидуално оценяване на тяхното положение установи, че имат специални нужди.

Or. en

Изменение 613
Фабио Масимо Касталдо, Лаура Ферара, Иняцио Корао

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Висшият интерес на детето представлява първостепенно съображение за съответните органи при прилагането на разпоредбите на ***настоящата глава*** относно ненавършилите пълнолетие.	5. Висшият интерес на детето представлява първостепенно съображение за съответните органи при прилагането на разпоредбите на ***настоящия регламент*** относно ненавършилите пълнолетие.

Or. it

Изменение 614
Барбара Спинели

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

5. Висшият интерес на детето представлява първостепенно съображение за ***съответните органи при прилагането на разпоредбите на настоящата глава относно ненавършилите пълнолетие***.	5. ***При прилагането на настоящия регламент*** висшият интерес на детето ***следва да*** представлява първостепенно съображение за ***държавите членки***.

Or. en

Обосновка

Докладчикът в сянка е съгласен с докладчика, че позоваването на висшите интереси на детето като първостепенно съображение следва да обхваща целия регламент, не само разпоредбите на глава VII, както е посочено в съответния член.

Изменение 615
Алесандра Мусолини, Елисавет Воземберг-Вриониди, Франк Енгел, Барбара Матера, Салваторе Доменико Полиезе, Йожеф Над, Карлуш Куелю

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Висшият интерес на детето представлява ***първостепенно*** съображение за съответните органи при прилагането на разпоредбите на настоящата глава относно ненавършилите пълнолетие.	5. Висшият интерес на детето представлява ***първостепенното*** съображение за съответните органи при прилагането на разпоредбите на настоящата глава относно ненавършилите пълнолетие.

Or. en

Обосновка

Необходимо е да се поясни, че висшият интерес на детето трябва да бъде главната грижа, а не едно от съображенията, които да се вземат предвид при прилагането на настоящия регламент.

Изменение 616
Ангелика Млинар, Сесилия Викстрьом, Майте Пагасауртундуа Руис

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Висшият интерес на детето представлява първостепенно съображение за съответните органи при прилагането на ***разпоредбите на настоящата глава относно ненавършилите пълнолетие***.	5. Висшият интерес на детето представлява първостепенно съображение за съответните органи при прилагането на ***настоящия регламент***.

Or. en

Изменение 617
Барбара Спинели

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Когато не е забранено от международните задължения, посочени в параграф 1, бежанец или лице, на което е предоставена международна закрила, могат да бъдат върнати, независимо дали са били официално признати, или не, когато:* ***а) има сериозни основания да се смята, че представляват заплаха за сигурността на държавата членка, в която се намират; ***б) като осъдени с влязла в сила присъда за особено тежко престъпление, представляват заплаха за обществото в тази държава членка.*** ***В тези случаи се отнема също и статутът на бежанец или на субсидиарна закрила съгласно съответно член 14 или член 20.***	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Член 23, параграф 1 от Регламента относно определянето не е невалиден, тъй като може да се тълкува в съответствие с абсолютната забрана за връщане благодарение на думите „ в съответствие със своите международни задължения“ в първия раздел. Ефектът от правилното тълкуване е, че връщането на бежанци не е разрешено дори в случаите, формулиране в параграф 2.

Всъщност, тъй като в ЕКПЧ забраната за връщане е пълна, тя следва навсякъде да се тълкува като пълна, независимо от правния контекст на правото на ЕС, в който се появява.

Изменение 618
Ангелика Млинар, Сесилия Викстрьом, Майте Пагасауртундуа Руис

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 2 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато не е забранено от международните задължения, посочени в параграф 1, бежанец или лице, на което е предоставена международна закрила, могат да бъдат върнати, независимо дали са били официално признати, или не, когато:	***заличава се***
а) има сериозни основания да се смята, че представляват заплаха за сигурността на държавата членка, в която се намират;	
б) като осъдени с влязла в сила присъда за особено тежко престъпление, представляват заплаха за обществото в тази държава членка.	

Or. en

Изменение 619
Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 2 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато не е забранено от международните задължения, посочени в параграф 1, бежанец или лице, на което е предоставена международна закрила, могат да бъдат върнати, независимо дали са били официално признати, или не, когато:	***заличава се***
а) има сериозни основания да се смята, че представляват заплаха за сигурността на държавата членка, в която се намират;	
б) като осъдени с влязла в сила присъда за особено тежко престъпление, представляват заплаха за обществото в тази държава членка.	

Or. en

Изменение 620
Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 2 – алинея 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) има сериозни основания да се смята, че представляват заплаха за сигурността на държавата членка, в която се намират;	***заличава се***

Or. en

Изменение 621
Моника Холмайер

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 2 – алинея 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) има сериозни основания да се смята, че представляват заплаха за ***сигурността*** на държавата членка, в която се намират;	а) има сериозни основания да се смята, че представляват заплаха за ***обществената сигурност или за индивидуалната безопасност*** на ***гражданите на*** държавата членка, в която се намират;

Or. en

Обосновка

С настоящото изменение следва да се поясни, че ако правоприлагащите органи имат сериозни основания да считат, че даден бежанец или лице, на което е предоставена субсидиарна закрила, представлява заплаха не само за обществената сигурност на държава членка, но и за безопасността на отделните граждани, това е основание държавите членки да могат да се отклонят от принципа на забрана за връщане в случаите, когато международните задължения го позволяват.

Изменение 622
Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 2 – алинея 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) като осъдени с влязла в сила присъда за особено тежко престъпление, представляват заплаха за обществото в тази държава членка.	***заличава се***

Or. en

Изменение 623
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент

Член 23 – параграф 2 – алинея 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) като осъдени с влязла в сила присъда за ***особено*** тежко престъпление, представляват заплаха за обществото в тази държава членка.	б) като осъдени с влязла в сила присъда за тежко престъпление, представляват заплаха за обществото в тази държава членка.

Or. en

Изменение 624
Беатрикс фон Щорх

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 2 – алинея 1 – буква ба (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ба) се укриват извън юрисдикцията на приемащата държава членка.

Or. en

Изменение 625
Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 2 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
В тези случаи се отнема също и статутът на бежанец или на субсидиарна закрила съгласно съответно член 14 или член 20.	***заличава се***

Or. en

Изменение 626

Барбара Спинели

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Компетентните органи предоставят на лицата, на които е предоставена международна закрила, информация относно правата и задълженията, свързани със статута на бежанец или на субсидиарна закрила, във възможно най-кратък срок след предоставянето на посочения статут. Тази информация се предоставя на език, който лицето, на което е предоставена закрила, може да разбере ***или се предполага, че разбира, и изрично се посочват последиците от неспазването на задълженията, установени в член 28, относно движението в рамките на Съюза***.	Компетентните органи предоставят на лицата, на които е предоставена международна закрила, информация относно правата и задълженията, свързани със статута на бежанец или на субсидиарна закрила, във възможно най-кратък срок след предоставянето на посочения статут. Тази информация се предоставя на език, който лицето, на което е предоставена закрила, може да разбере.

Or. en

Изменение 627
Жерар Дьопре, Луи Мишел

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Компетентните органи предоставят на лицата, на които е предоставена международна закрила, информация относно правата и задълженията, свързани със статута на бежанец или на субсидиарна закрила, във възможно най-кратък срок след предоставянето на посочения статут. Тази информация се предоставя на език, който лицето, на което е предоставена закрила, може да разбере или се предполага, че разбира, и изрично се посочват последиците от неспазването на задълженията,	Компетентните органи предоставят на лицата, на които е предоставена международна закрила, информация относно правата и задълженията, свързани със статута на бежанец или на субсидиарна закрила, във възможно най-кратък срок след предоставянето на посочения статут. Тази информация се предоставя на език, който лицето, на което е предоставена закрила, може да разбере или се предполага, че разбира, и изрично се посочват последиците от неспазването на задълженията,

установени в член 28, относно движението в рамките на Съюза.	установени в член 28, относно движението в рамките на Съюза***, както и всички права, свързани с интеграцията, посочени в раздел III от настоящия регламент***.

Or. fr

Обосновка

Изричната информация, обхванатата от това право на достъп, не следва да се ограничава до последиците от неспазването на задълженията съгласно член 28 относно движението в рамките на Съюза. Изричната информация от полза за интеграцията, включително достъпа до работа, образование и жилищно настаняване, би помогнала на едно лице, на което е предоставена международна закрила, да се интегрира в приемащата държава.

Изменение 628
Фабио Масимо Касталдо, Лаура Ферара, Иняцио Корао

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Компетентните органи предоставят на лицата, на които е предоставена международна закрила, информация относно правата и задълженията, свързани със статута на бежанец или на субсидиарна закрила, във възможно най-кратък срок след предоставянето на посочения статут. Тази информация се предоставя на език, който лицето, на което е предоставена закрила, може да разбере ***или се предполага, че разбира,*** и изрично се посочват последиците от неспазването на задълженията, установени в член 28, относно движението в рамките на Съюза.	Компетентните органи предоставят на лицата, на които е предоставена международна закрила, информация относно правата и задълженията, свързани със статута на бежанец или на субсидиарна закрила, във възможно най-кратък срок след предоставянето на посочения статут. Тази информация се предоставя на език, който лицето, на което е предоставена закрила, може да разбере, и изрично се посочват последиците от неспазването на задълженията, установени в член 28, относно движението в рамките на Съюза.

Or. it

Изменение 629

Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Компетентните органи предоставят на лицата, на които е предоставена международна закрила, информация относно правата и задълженията, свързани със статута на бежанец или на субсидиарна закрила, във възможно най-кратък срок след предоставянето на посочения статут. Тази информация се предоставя на език, който лицето, на което е предоставена закрила, може да разбере ***или се предполага, че разбира,*** и изрично се посочват ***последиците*** от неспазването на задълженията, установени в член 28, относно движението в рамките на Съюза.	Компетентните органи предоставят на лицата, на които е предоставена международна закрила, информация относно правата и задълженията, свързани със статута на бежанец или на субсидиарна закрила, във възможно най-кратък срок след предоставянето на посочения статут. Тази информация се предоставя на език, който лицето, на което е предоставена закрила, може да разбере, и изрично се посочват ***всички последици*** от неспазването на задълженията, установени в член 28, относно движението в рамките на Съюза.

Or. en

Изменение 630
Беатрикс фон Щорх

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Компетентните органи предоставят на лицата, на които е предоставена международна закрила, информация относно правата и задълженията, свързани със статута на бежанец ***или на субсидиарна закрила***, във възможно най-кратък срок след предоставянето на посочения статут. Тази информация се предоставя на език, който лицето, на което е предоставена закрила, може да разбере или се предполага, че разбира, и изрично се посочват последиците от	Компетентните органи предоставят на лицата, на които е предоставена международна закрила, информация относно правата и задълженията, свързани със статута на бежанец, във възможно най-кратък срок след предоставянето на посочения статут. Тази информация се предоставя на език, който лицето, на което е предоставена закрила, може да разбере или се предполага, че разбира, и изрично се посочват последиците от неспазването

неспазването на задълженията, установени в член 28, относно движението в рамките на Съюза.	на задълженията, установени в член 28, относно движението в рамките на Съюза.

Or. en

Изменение 631
Таня Файон

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Формата и съдържанието на тази информация ***се определя от Комисията посредством актове за изпълнение, приети в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 58, параграф 1 от Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента относно процедурите]***.	Съдържанието на тази информация ***включва като минимум елементите, посочени в приложение II.** *(*Приложение II следва да бъде обсъдено с докладчиците в сянка въз основа на неофициално компромисно предложение.)*

Or. en

Обосновка

Докладчикът е информиран за обсъждания в Съвета, съгласно които изглежда вероятно съдържанието на информацията, която следва да бъде предоставена на лицата, на които е предоставена международна закрила, да бъде определено в приложение към регламента, а не чрез актове за изпълнение, които да бъдат предложени в бъдеще от Комисията. Тъй като Парламентът няма роля в този процес, докладчикът би искал да положи началото на дискусии между политическите групи с надеждата да се намери компромис по този въпрос.

Изменение 632
Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент

Член 24 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Формата и съдържанието на тази информация се определя от Комисията посредством актове ***за изпълнение***, приети в съответствие с ***процедурата по разглеждане, посочена в*** член ***58***, параграф 1 от Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента относно процедурите].	Формата и съдържанието на тази информация се определя от Комисията посредством ***делегирани*** актове, приети в съответствие с член ***59***, параграф 1 от Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента относно процедурите].

Or. en

Изменение 633
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Членовете на семейството на лицето, на което е предоставена международна закрила, които в лично качество не отговарят на условията за такава закрила, имат право да подадат молба за разрешение за пребиваване в съответствие с националните процедури и доколкото това е съвместимо с личния правен статут на члена на семейството.	1. Членовете на семейството на лицето, на което е предоставена международна закрила, ***посочени в член 2, параграф 9,*** които в лично качество не отговарят на условията за такава закрила, имат право да подадат молба за разрешение за пребиваване в съответствие с националните процедури и доколкото това е съвместимо с личния правен статут на члена на семейството.

Or. en

Изменение 634
Барбара Спинели

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

2. Разрешение за пребиваване, издадено съгласно параграф 1, има продължителността на разрешението за пребиваване, издадено на лицето, на което е предоставена международна закрила, и може да бъде подновявано. Срокът на валидност на разрешението за пребиваване, предоставено на член на семейството, по принцип не се удължава след датата на валидност на разрешението за пребиваване на лицето, на което е предоставена международна закрила.	***заличава се***

Or. en

Изменение 635
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Разрешение за пребиваване, издадено съгласно параграф 1, има продължителността на разрешението за пребиваване, издадено на лицето, на което е предоставена международна закрила, и може да бъде подновявано. Срокът на валидност на разрешението за пребиваване, предоставено на член на семейството, ***по-принцип*** не се удължава след датата на валидност на разрешението за пребиваване на лицето, на което е предоставена международна закрила.	2. Разрешение за пребиваване, издадено съгласно параграф 1, има продължителността на разрешението за пребиваване, издадено на лицето, на което е предоставена международна закрила, и може да бъде подновявано. Срокът на валидност на разрешението за пребиваване, предоставено на член на семейството, не се удължава след датата на валидност на разрешението за пребиваване на лицето, на което е предоставена международна закрила.

Or. en

Изменение 636
Траян Унгуряну, Артис Пабрикс, Кинга Гал, Пал Чаки, Томаш Здеховски, Моника Маковей

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Разрешение за пребиваване, издадено съгласно параграф 1, има продължителността на разрешението за пребиваване, издадено на лицето, на което е предоставена международна закрила, и може да бъде подновявано. Срокът на валидност на разрешението за пребиваване, предоставено на член на семейството, ***по-принцип*** не се удължава след датата на валидност на разрешението за пребиваване на лицето, на което е предоставена международна закрила.	2. Разрешение за пребиваване, издадено съгласно параграф 1, има продължителността на разрешението за пребиваване, издадено на лицето, на което е предоставена международна закрила, и може да бъде подновявано. Срокът на валидност на разрешението за пребиваване, предоставено на член на семейството, не се удължава след датата на валидност на разрешението за пребиваване на лицето, на което е предоставена международна закрила.

Or. en

Изменение 637
Барбара Спинели

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Не се издава разрешение за пребиваване на член на семейството, когато съответният член на семейството е или би следвало да бъде изключен от международна закрила съобразно глави III и V.	***заличава се***

Or. en

Изменение 638
Алесандра Мусолини, Елисавет Воземберг-Вриониди, Барбара Матера, Салваторе Доменико Полиезе

Предложение за регламент

Член 25 – параграф 3а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3а. Не се издава разрешение за пребиваване на съпруга/съпругата на лицето, на което е предоставена международна закрила, когато компетентният орган прецени, че съществуват достатъчно доказателства да се смята, че връзката му/ѝ с бежанеца или лицето, на което е предоставена субсидиарна закрила, е резултат от принудителен или уреден брак.

Or. en

Обосновка

Компетентните органи следва да гарантират, че жертвите на принудителни бракове са надлежно защитени, като същевременно предотвратяват злоупотреби с общата европейска система за убежище. Ето защо разрешение за пребиваване на съпруга/съпругата на лицето, на което е предоставена международна закрила, следва да се издава едва когато компетентният орган установи, че бракът е резултат от пълноценна връзка.

Изменение 639
Барбара Спинели

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Когато причини, свързани с националната сигурност или с обществения ред, изискват това, разрешение за пребиваване не се издава на член на семейството, а разрешенията за пребиваване, които вече са били издадени, се отнемат или не се подновяват.	***заличава се***

Or. en

Изменение 640
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Когато причини, свързани с националната сигурност или с обществения ред, изискват това, разрешение за пребиваване не се издава на член на семейството, а разрешенията за пребиваване, които вече са били издадени, се отнемат ***или не се подновяват***.	4. Когато причини, свързани с националната сигурност или с обществения ред, изискват това, разрешение за пребиваване не се издава на член на семейството, а разрешенията за пребиваване, които вече са били издадени, се отнемат.

Or. en

Изменение 641
Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Когато причини, свързани с националната сигурност ***или с обществения ред***, изискват това, разрешение за пребиваване не се издава на член на семейството, а разрешенията за пребиваване, които вече са били издадени, се отнемат или не се подновяват.	4. Когато причини, свързани с националната сигурност, изискват това, разрешение за пребиваване не се издава на член на семейството, а разрешенията за пребиваване, които вече са били издадени, се отнемат или не се подновяват.

Or. en

Изменение 642
Барбара Спинели

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Членовете на семейството, на които е издадено разрешение за пребиваване съгласно параграф 1, се ползват от правата, посочени в членове 27 – 39.	***заличава се***

Or. en

Изменение 643
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Държавите членки могат да решат, че настоящият член се прилага и по отношение на други близки роднини, които живеят заедно като част от семейството към датата на напускане на страната на произход или преди пристигането на кандидата на територията на държавите членки и които са били изцяло или основно на издръжка на лицето, на което е предоставена международна закрила, към онзи момент.	***заличава се***

Or. en

Изменение 644
Фабио Масимо Касталдо, Лаура Ферара, Иняцио Корао

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

6. Държавите членки могат да решат, че настоящият член се прилага и по отношение на други близки роднини, които живеят заедно като част от семейството ***към датата на напускане на страната на произход или*** преди пристигането на кандидата на територията на държавите членки ***и които са били изцяло или основно на издръжка на лицето, на което е предоставена международна закрила, към онзи момент***.	6. Държавите членки могат да решат, че настоящият член се прилага и по отношение на други близки роднини, които живеят заедно като част от семейството преди пристигането на кандидата на територията на държавите членки.
	Or. it

Изменение 645
Барбара Спинели

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. ***Държавите членки могат да решат, че*** настоящият член се прилага ***и*** по отношение на други близки роднини, които живеят заедно като част от семейството към датата на напускане на страната на произход или преди пристигането на кандидата на територията на държавите членки ***и които са били изцяло или основно на издръжка на лицето, на което е предоставена международна закрила, към онзи момент***.	6. Настоящият член се прилага по отношение на други близки роднини, които живеят заедно като част от семейството към датата на напускане на страната на произход или преди пристигането на кандидата на територията на държавите членки.
	Or. en

Изменение 646
Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Държавите членки ***могат да решат, че настоящият*** член ***се прилага*** и по отношение на други близки роднини, които живеят заедно като част от семейството към датата на напускане на страната на произход или преди пристигането на кандидата на територията на държавите членки ***и които са били изцяло или основно на издръжка на лицето, на което е предоставена международна закрила, към онзи момент***.	6. Държавите членки ***прилагат настоящия*** член и по отношение на други близки роднини, които живеят заедно като част от семейството към датата на напускане на страната на произход или преди пристигането на кандидата на територията на държавите членки.

Or. en

Изменение 647
Анна Хед

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Разрешение за пребиваване се издава не по-късно от 30 дни след предоставянето на международна закрила, като се използва единният формат, определен в Регламент (ЕО) № 1030/2002.	1. Разрешение за пребиваване се издава не по-късно от 30 дни след предоставянето на международна закрила, като се използва единният формат, определен в Регламент (ЕО) № 1030/2002. ***Разрешението за пребиваване е с продължителност най-малко пет години. Държавите членки имат възможност да определят по-голяма продължителност на разрешенията за пребиваване в националното право. Временните разрешения може да се подновяват.***

Or. en

Изменение 648

Фабио Масимо Касталдо, Лаура Ферара, Иняцио Корао

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Разрешение за пребиваване се издава не по-късно от 30 дни след предоставянето на международна закрила, като се използва единният формат, определен в Регламент (ЕО) № 1030/2002.	1. Разрешение за пребиваване се издава ***възможно най-бързо и във всички случаи*** не по-късно от 30 дни след предоставянето на международна закрила, като се използва единният формат, определен в Регламент (ЕО) № 1030/2002.

Or. it

Изменение 649
Барбара Спинели, Корнелия Ернст

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Разрешение за пребиваване се издава не по-късно от ***30*** дни след предоставянето на международна закрила, като се използва единният формат, определен в Регламент (ЕО) № 1030/2002.	1. Разрешение за пребиваване се издава ***във възможно най-кратък срок и във всички случаи*** не по-късно от ***15*** дни след предоставянето на международна закрила, като се използва единният формат, определен в Регламент (ЕО) № 1030/2002.

Or. en

Изменение 650
Таня Файон

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Разрешение за пребиваване се издава не по-късно от ***30*** дни след	1. Разрешение за пребиваване се издава ***във възможно най-кратък срок***

предоставянето на международна закрила, като се използва единният формат, определен в Регламент (ЕО) № 1030/2002.	***и във всички случаи*** не по-късно от ***15*** дни след предоставянето на международна закрила, като се използва единният формат, определен в Регламент (ЕО) № 1030/2002.

Or. en

Изменение 651
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Разрешение за пребиваване се издава ***не по-късно от 30 дни*** след предоставянето на международна закрила, като се използва единният формат, определен в Регламент (ЕО) № 1030/2002.	1. Разрешение за пребиваване се издава ***във възможно най-кратък срок*** след предоставянето на международна закрила, като се използва единният формат, определен в Регламент (ЕО) № 1030/2002.

Or. en

Обосновка

В член 26, параграф 1 следва да се придържаме към приетия текст в действащата Директива относно определянето.

Изменение 652
Анна Хед

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) за лица, на които е предоставен статут на бежанец, разрешението за пребиваване имат срок на валидност от три години и може да се подновява след това за срокове от три години;	***заличава се***

Or. en

Изменение 653
Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) за лица, на които е предоставен статут на бежанец, разрешението за пребиваване ***имат*** срок на валидност ***от три*** години и може да се подновява след това за срокове от ***три*** години;	а) за лица, на които е предоставен статут на бежанец, разрешението за пребиваване ***има*** срок на валидност ***най-малко пет*** години и може да се подновява след това за срокове от ***най-малко пет*** години;

Or. en

Изменение 654
Барбара Спинели, Малин Бьорк, Корнелия Ернст

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) за лица, на които е ***предоставен статут на бежанец, разрешението за пребиваване имат*** срок на валидност ***от три*** години и може да се подновява след това за срокове от ***три*** години;	а) ***разрешението*** за ***пребиваване за*** лица, на които е ***предоставена международна закрила, има*** срок на валидност ***най-малко пет*** години и може да се подновява след това за срокове от ***пет*** години;

Or. en

Обосновка

There is no reason to expect the protection needs of the beneficiaries of subsidiary protection to be of shorter duration than those of refugees. Many crises today are prolonged and people are displaced on average for 17 years. Moreover, access for subsidiary protection beneficiaries to similar rights as those of refugees would be a significant element in facilitating their early participation and contribution to the host community. It can thereby support social cohesion contribute to preventing racism and xenophobia, and can play an

important role in ensuring protection is effective (UNHCR, Comments to the Qualification Directive Recast Proposal, 2009). A number of EU Member States already provide refugees and beneficiaries of international protection with residence permits having the same duration.

Not only the duration of the residence permit of these beneficiaries should be aligned, it should also be increased. In June 2016, 7 EU Member States provided refugees with residence permits of 5 years of validity, 6 provided them with permanent residence permits, 2 with residence permits of more than 5 years of validity, 12 with residence permits of less than 5 years of validity. Only 4 EU Member States provided beneficiaries of subsidiary protection with residence permits of more than 3 years of validity, while 13 with residence permits of 1 year of validity. (AIDA, Asylum on the Clock? Duration and review of international protection status in Europe, June 2016)

Изменение 655
Силви Гийом

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) за лица, на които е предоставен статут на бежанец, разрешението за пребиваване ***имат*** срок на валидност ***от три*** години и може да се подновява след това за срокове от ***три*** години;	а) за лица, на които е предоставен статут на бежанец, разрешението за пребиваване ***има*** срок на валидност ***най-малко пет*** години и може да се подновява след това за срокове от ***най-малко пет*** години;

Or. en

Изменение 656
Фабио Масимо Касталдо, Лаура Ферара, Иняцио Корао

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) за лица, на които е ***предоставен статут на бежанец***, разрешението за пребиваване ***имат*** срок на валидност от ***три*** години и може да се подновява след това за срокове от ***три*** години;	а) за лица, на които е ***предоставена международна закрила***, разрешението за пребиваване ***има*** срок на валидност от ***пет*** години и може да се подновява след това за срокове от ***пет*** години;

Or. it

Изменение 657
Жерар Дьопре, Луи Мишел

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) за лица, на които е предоставен статут на бежанец, разрешението за пребиваване ***имат*** срок на валидност от ***три*** години и може да се подновява след това за срокове от ***три*** години;	а) за лица, на които е предоставен статут на бежанец, разрешението за пребиваване ***има*** срок на валидност от ***пет или десет*** години и може да се подновява след това за срокове от ***пет или десет*** години;

Or. fr

Обосновка

За да се насърчи интеграцията на бежанците, периодът на валидност на техните разрешения за пребиваване следва да бъде удължен и хармонизиран на пет години. Държавите членки обаче, които вече предоставят по-дълъг период на валидност, не следва да бъдат принуждавани да преразглеждат в посока намаляване равнището си на защита, поради което следва да могат да избират 10-годишен срок на валидност.

Изменение 658
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) за лица, на които е предоставен статут на бежанец, разрешението за пребиваване ***имат*** срок на валидност от ***три*** години ***и може да се подновява след това за срокове от три години;***	а) за лица, на които е предоставен статут на бежанец ***или статут на субсидиарна закрила***, разрешението за пребиваване ***има*** срок на валидност от ***пет*** години***.***

Or. en

Изменение 659
Ангелика Млинар, Сесилия Викстрьом, Майте Пагасауртундуа Руис

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) за лица, на които е предоставен статут на бежанец, разрешението за пребиваване ***имат*** срок на валидност от ***три*** години и може да се подновява след това за срокове от ***три*** години;	а) за лица, на които е предоставен статут на бежанец, разрешението за пребиваване ***има*** срок на валидност от ***пет*** години и може да се подновява след това за срокове от ***пет*** години;

Or. en

Изменение 660
Барбара Спинели, Малин Бьорк, Корнелия Ернст

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 1 – буква аа (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	аа) държавите членки може да издават разрешения за постоянно пребиваване или такива с безсрочна валидност при по-благоприятни от установените с настоящия регламент условия, в съответствие с член 13 от Директива 2003/109/ЕО на Съвета.

Or. en

Изменение 661
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) за лица, на които е предоставен статут на субсидиарна	***заличава се***

закрила, разрешението за пребиваване имат срок на валидност от една година и може да се подновява след това за срокове от две години.

Or. en

Изменение 662
Барбара Спинели, Корнелия Ернст

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) за лица, на които е предоставен статут на субсидиарна закрила, разрешението за пребиваване имат срок на валидност от една година и може да се подновява след това за срокове от две години.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Изменението осигурява съгласуваност с предходните изменения на член 26, параграф 1, буква а).

Изменение 663
Анна Хед

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) за лица, на които е предоставен статут на субсидиарна закрила, разрешението за пребиваване имат срок на валидност от една година и може да се подновява след това за срокове от две години.	***заличава се***

Or. en

Изменение 664
Фабио Масимо Касталдо, Лаура Ферара, Иняцио Корао

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) за лица, на които е предоставен статут на субсидиарна закрила, разрешението за пребиваване имат срок на валидност от една година и може да се подновява след това за срокове от две години.	***заличава се***

Or. it

Изменение 665
Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) за лица, на които е предоставен статут на субсидиарна закрила, разрешението за пребиваване ***имат*** срок на валидност ***от една година*** и може да се подновява след това за срокове от ***две*** години.	б) за лица, на които е предоставен статут на субсидиарна закрила, разрешението за пребиваване ***има*** срок на валидност ***най-малко пет години*** и може да се подновява след това за срокове от ***най-малко пет*** години.

Or. en

Изменение 666
Силви Гийом

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) за лица, на които е предоставен статут на субсидиарна закрила, разрешението за пребиваване ***имат*** срок на валидност ***от една година*** и може да се подновява след това за срокове от ***две*** години.	б) за лица, на които е предоставен статут на субсидиарна закрила, разрешението за пребиваване ***има*** срок на валидност ***най-малко пет години*** и може да се подновява след това за срокове от ***най-малко пет*** години.

Or. en

Изменение 667
Жерар Дьопре, Луи Мишел

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) за лица, на които е предоставен статут на субсидиарна закрила, разрешението за пребиваване ***имат*** срок на валидност от една ***година*** и може да се подновява след това за срокове от ***две*** години.	б) за лица, на които е предоставен статут на субсидиарна закрила, разрешението за пребиваване ***има*** срок на валидност от една ***или пет години*** и може да се подновява след това за срокове от ***една или пет*** години.

Or. fr

Обосновка

Периодът на валидност на разрешенията за пребиваване, издадени на лица, на които е предоставена субсидиарна закрила, следва да се хармонизира на една година. Държавите членки обаче, които вече предоставят по-дълъг период на валидност, не следва да бъдат принуждавани да преразглеждат в посока намаляване равнището си на защита, поради което следва да могат да избират петгодишен срок на валидност.

Изменение 668
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) за лица, на които е предоставен статут на субсидиарна закрила, разрешението за пребиваване ***имат***	б) за лица, на които е предоставен статут на субсидиарна закрила, разрешението за пребиваване ***има*** срок

срок на валидност от една година и може да се подновява след това за срокове от ***две години***.	на валидност от една година и може да се подновява след това за срокове от ***една година***.

Or. en

Изменение 669
Барбара Спинели, Корнелия Ернст

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 2 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) когато компетентните органи отнемат, прекратяват или отказват подновяването на статута на бежанец на гражданин на трета държава в съответствие с член 14 и статута на субсидиарна закрила в съответствие с член 20;	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Заличаването осигурява съгласуваност с предходните изменения на членове 14 и 20.

Изменение 670
Барбара Спинели, Корнелия Ернст

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) когато се прилага член 23, параграф 2;	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Заличаването осигурява съгласуваност с предходните изменения на член 23, параграф 2.

Изменение 671
Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) когато се прилага член 23, параграф 2;	***заличава се***

Or. en

Изменение 672
Ангелика Млинар, Сесилия Викстрьом, Майте Пагасауртундуа Руис

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) когато се прилага член 23, параграф 2;	***заличава се***

Or. en

Изменение 673
Фабио Масимо Касталдо, Лаура Ферара, Иняцио Корао

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 2 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) когато това се налага поради причини, свързани с националната	в) когато това се налага поради ***наложителни*** причини, свързани с националната сигурност или с

сигурност или с обществения ред.	обществения ред.

Or. it

Изменение 674
Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 2 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) когато това се налага поради причини, свързани с националната сигурност ***или с обществения ред***.	в) когато това се налага поради ***наложителни*** причини, свързани с националната сигурност.

Or. en

Изменение 675
Беатрикс фон Щорх

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 2 – буква ва (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ва) когато притежателят на разрешението за пребиваване се укрива извън юрисдикцията на приемащата държава членка.

Or. en

Изменение 676
Барбара Спинели, Корнелия Ернст

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 2а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

	2a. Макар и лишено от разрешение за пребиваване, въпросното лице продължава да се ползва с международна закрила и на това основание продължава да се ползва с предимствата, гарантирани в глава VII [съдържание на международната закрила] на всяко лице, на което е предоставена международна закрила, включително право на закрила срещу връщане, запазване на целостта на семейството, право на документи за пътуване, достъп до работа, образование, социално подпомагане, медицински грижи и жилищно настаняване, свобода на движение в рамките на държавата членка и достъп до средства за интегриране.

Or. en

Обосновка

Изменението е в съответствие с точка 95 от решението на Съда на ЕС по дело C-373/13.

Изменение 677
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. При прилагането на член 14, параграф 5 и член 20, параграф 3 разрешението за пребиваване се отменя не по-рано от изтичането на тримесечния срок, указан в посочените разпоредби.	***заличава се***

Or. en

Изменение 678
Барбара Спинели, Корнелия Ернст

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. При прилагането на член 14, параграф 5 и член 20, параграф 3 разрешението за пребиваване се отменя не по-рано от изтичането на тримесечния срок, указан в посочените разпоредби.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Заличаването осигурява съгласуваност с предходните изменения на членове 14 и 20.

Изменение 679
Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. При прилагането на член 14, параграф 5 и член 20, параграф 3 разрешението за пребиваване се отменя не по-рано от изтичането на ***тримесечния*** срок, указан в посочените разпоредби.	3. При прилагането на член 14, параграф 5 и член 20, параграф 3 разрешението за пребиваване се отменя не по-рано от изтичането на ***деветмесечния*** срок, указан в посочените разпоредби.

Or. en

Изменение 680
Артис Пабрикс, Траян Унгуряну, Томаш Здеховски, Кинга Гал, Пал Чаки, Моника Маковей

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. При прилагането на член 14, параграф 5 и член 20, параграф 3 разрешението за пребиваване се отменя не по-рано от изтичането на ***тримесечния*** срок, указан в посочените разпоредби.	3. При прилагането на член 14, параграф 5 и член 20, параграф 3 разрешението за пребиваване се отменя не по-рано от изтичането на ***едномесечния*** срок, указан в посочените разпоредби.

Or. en

Изменение 681
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. При прилагането на член 14, параграф 5 и член 20, параграф 3 разрешението за пребиваване се отменя не по-рано от изтичането на ***тримесечния срок, указан*** в посочените разпоредби.	3. При прилагането на член 14, параграф 5 и член 20, параграф 3 разрешението за пребиваване се отменя не по-рано от изтичането на ***сроковете, указани*** в посочените разпоредби.

Or. en

Изменение 682
Ангелика Млинар, Сесилия Викстрьом, Майте Пагасауртундуа Руис

Предложение за регламент
Член 27 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Компетентните органи издават документи за пътуване на лицата, на които е предоставен статут на бежанец, във формата, установена в приложението към Женевската конвенция, и с минималните отличителни знаци за сигурност и биометричните данни, определени в	1. Компетентните органи издават документи за пътуване на лицата, на които е предоставен статут на бежанец, във формата, установена в приложението към Женевската конвенция, и с минималните отличителни знаци за сигурност и биометричните данни, определени в

Регламент (ЕО) № 2252/2004 на Съвета[45]. Тези документи за пътуване са валидни за срок от най-малко ***една година***.	Регламент (ЕО) № 2252/2004 на Съвета[45]. Тези документи за пътуване са валидни за срок от най-малко ***пет години***.
[45] Регламент (ЕО) № 2252/2004 на Съвета от 13 декември 2004 г. относно стандартите за отличителните знаци за сигурност и биометричните данни в паспортите и документите за пътуване, издавани от държавите членки (ОВ L 385, 29.12.2004 г., стр. 1).	[45] Регламент (ЕО) № 2252/2004 на Съвета от 13 декември 2004 г. относно стандартите за отличителните знаци за сигурност и биометричните данни в паспортите и документите за пътуване, издавани от държавите членки (ОВ L 385, 29.12.2004 г., стр. 1).

Or. en

Изменение 683
Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 27 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Компетентните органи издават документи за пътуване на лицата, на които е предоставен статут на бежанец, във формата, установена в приложението към Женевската конвенция, и с минималните отличителни знаци за сигурност и биометричните данни, определени в Регламент (ЕО) № 2252/2004 на Съвета[45]. Тези документи за пътуване са валидни за срок от най-малко ***една година***.	1. Компетентните органи издават документи за пътуване на лицата, на които е предоставен статут на бежанец, във формата, установена в приложението към Женевската конвенция, и с минималните отличителни знаци за сигурност и биометричните данни, определени в Регламент (ЕО) № 2252/2004 на Съвета[45]. Тези документи за пътуване са валидни за срок от най-малко ***пет години***.
[45] Регламент (ЕО) № 2252/2004 на Съвета от 13 декември 2004 г. относно стандартите за отличителните знаци за сигурност и биометричните данни в паспортите и документите за пътуване, издавани от държавите членки (ОВ L 385, 29.12.2004 г., стр. 1).	[45] Регламент (ЕО) № 2252/2004 на Съвета от 13 декември 2004 г. относно стандартите за отличителните знаци за сигурност и биометричните данни в паспортите и документите за пътуване, издавани от държавите членки (ОВ L 385, 29.12.2004 г., стр. 1).

Or. en

Изменение 684
Барбара Спинели, Корнелия Ернст

Предложение за регламент
Член 27 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Компетентните органи издават документи за пътуване на лицата, на които е предоставен статут на бежанец, във формата, установена в приложението към Женевската конвенция, и с минималните отличителни знаци за сигурност и биометричните данни, определени в Регламент (ЕО) № 2252/2004 на Съвета[45]. Тези документи за пътуване са валидни за срок от най-малко ***една година***.	1. Компетентните органи издават документи за пътуване на лицата, на които е предоставен статут на бежанец, във формата, установена в приложението към Женевската конвенция, и с минималните отличителни знаци за сигурност и биометричните данни, определени в Регламент (ЕО) № 2252/2004 на Съвета[45]. Тези документи за пътуване са валидни за срок от най-малко ***пет години***.
[45] Регламент (ЕО) № 2252/2004 на Съвета от 13 декември 2004 г. относно стандартите за отличителните знаци за сигурност и биометричните данни в паспортите и документите за пътуване, издавани от държавите членки (ОВ L 385, 29.12.2004 г., стр. 1).	[45] Регламент (ЕО) № 2252/2004 на Съвета от 13 декември 2004 г. относно стандартите за отличителните знаци за сигурност и биометричните данни в паспортите и документите за пътуване, издавани от държавите членки (ОВ L 385, 29.12.2004 г., стр. 1).

Or. en

Обосновка

В съответствие с предложените изменения относно срока на разрешението за пребиваване, издадено на лицата, на които е предоставена международна закрила, следва да се удължи и срокът на валидност на документите за пътуване, издадени на тези лица. Срокът на валидност на тези документи следва да взема под внимание стандартните срокове на валидност на документите за пътуване, издавани от държавите членки.

Изменение 685
Фабио Масимо Касталдо, Лаура Ферара, Иняцио Корао

Предложение за регламент
Член 27 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Компетентните органи издават документи за пътуване на лицата, на които е предоставен статут на бежанец, във формата, установена в приложението към Женевската конвенция, и с минималните отличителни знаци за сигурност и биометричните данни, определени в Регламент (ЕО) № 2252/2004 на Съвета[45]. Тези документи за пътуване са валидни за срок от най-малко ***една година***.	1. Компетентните органи издават документи за пътуване на лицата, на които е предоставен статут на бежанец, във формата, установена в приложението към Женевската конвенция, и с минималните отличителни знаци за сигурност и биометричните данни, определени в Регламент (ЕО) № 2252/2004 на Съвета[45]. Тези документи за пътуване са валидни за срок от най-малко ***пет години***.
[45] Регламент (ЕО) 2252/2004 на Съвета от 13 декември 2004 г. относно стандартите за отличителните знаци за сигурност и биометричните данни в паспортите и документите за пътуване, издавани от държавите членки (ОВ L 385, 29.12.2004 г., стр. 1).	[45] Регламент (ЕО) 2252/2004 на Съвета от 13 декември 2004 г. относно стандартите за отличителните знаци за сигурност и биометричните данни в паспортите и документите за пътуване, издавани от държавите членки (ОВ L 385, 29.12.2004 г., стр. 1).

Or. it

Изменение 686
Барбара Спинели, Корнелия Ернст

Предложение за регламент
Член 27 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Компетентните органи издават документи за пътуване с минималните отличителни знаци за сигурност и биометричните данни, посочени в Регламент (ЕО) № 2252/2004, на лицата, на които е предоставена субсидиарна закрила, които не могат да получат национален паспорт. Тези документи са	2. Компетентните органи издават документи за пътуване с минималните отличителни знаци за сигурност и биометричните данни, посочени в Регламент (ЕО) № 2252/2004, на лицата, на които е предоставена субсидиарна закрила, които не могат да получат национален паспорт. Тези документи са

валидни за срок от най-малко ***една година***.

валидни за срок от най-малко ***пет години***.

Or. en

Обосновка

В съответствие с предложените изменения относно срока на разрешението за пребиваване, издадено на лицата, на които е предоставена международна закрила, следва да се удължи и срокът на валидност на документите за пътуване, издадени на тези лица. Срокът на валидност на тези документи следва да взема под внимание стандартните срокове на валидност на документите за пътуване, издавани от държавите членки.

Изменение 687
Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 27 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Компетентните органи издават документи за пътуване с минималните отличителни знаци за сигурност и биометричните данни, посочени в Регламент (ЕО) № 2252/2004, на лицата, на които е предоставена субсидиарна закрила, които не могат да получат национален паспорт. Тези документи са валидни за срок от най-малко ***една година***.	2. Компетентните органи издават документи за пътуване с минималните отличителни знаци за сигурност и биометричните данни, посочени в Регламент (ЕО) № 2252/2004, на лицата, на които е предоставена субсидиарна закрила, които не могат да получат национален паспорт. Тези документи са валидни за срок от най-малко ***пет години***.

Or. en

Изменение 688
Фабио Масимо Касталдо, Лаура Ферара, Иняцио Корао

Предложение за регламент
Член 27 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Компетентните органи издават	2. Компетентните органи издават

документи за пътуване с минималните отличителни знаци за сигурност и биометричните данни, посочени в Регламент (ЕО) № 2252/2004, на лицата, на които е предоставена субсидиарна закрила, които не могат да получат национален паспорт. Тези документи са валидни за срок от най-малко ***една година***.	документи за пътуване с минималните отличителни знаци за сигурност и биометричните данни, посочени в Регламент (ЕО) № 2252/2004, на лицата, на които е предоставена субсидиарна закрила, които не могат да получат национален паспорт. Тези документи са валидни за срок от най-малко ***пет години***.

Or. it

Изменение 689
Барбара Спинели, Корнелия Ернст

Предложение за регламент
Член 27 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Документите, посочени в параграфи 1 и 2, не се издават, когато наложителни причини, свързани с националната сигурност или с обществения ред, изискват това.	***заличава се***

Or. en

Изменение 690
Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 27 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Документите, посочени в параграфи 1 и 2, не се издават, когато наложителни причини, свързани с националната сигурност ***или с обществения ред***, изискват това.	3. Документите, посочени в параграфи 1 и 2, не се издават, когато наложителни причини, свързани с националната сигурност, изискват това.

Or. en

Изменение 691
Барбара Спинели, Корнелия Ернст

Предложение за регламент
Член 27 – параграф 3а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3а. Директива 2003/86/ЕО се прилага за членове на семейството на лица, ползващи се със субсидиарна закрила, на същото основание, на което тази директива се прилага за членове на семейството на бежанци.

Or. en

Обосновка

С това изменение се гарантира събиране на семейството за лица, на които е предоставена субсидиарна закрила, по същия начин като събирането на семейството на лица със статут на бежанци, за да се подпомогне интеграцията и да се осигури семейният живот на въпросните лица, като същевременно двете групи се третират еднакво в съответствие с по-голямата част от законодателството за ОЕСУ.

Законодателната техника за предоставяне на права на членове на семейството чрез позоваване на Директивата относно събирането на семейството, но без тя да се изменя пряко, е използвана също така в Директивата за „синя карта“, Директивата за вътрешнокорпоративните трансфери и Директивата за студентите и научните работници.

Изменение 692
Барбара Спинели, Корнелия Ернст

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Лицата, на които е предоставена международна закрила, се ползват от право на свободно движение на територията на държавата членка, предоставила закрилата, както и от право да избират мястото си на	1. Лицата, на които е предоставена международна закрила, се ползват от право на свободно движение на територията на държавата членка, предоставила закрилата, както и от право да избират мястото си на

пребиваване на тази територия при същите условия и ограничения, които са предвидени за гражданите на други трети държави, законно пребиваващи на тази територия***, които се намират в сравнимо положение***.	пребиваване на тази територия при същите условия и ограничения, които са предвидени за гражданите на други трети държави, законно пребиваващи на тази територия.

Or. en

Обосновка

Не е ясно какво всъщност означава „граждани на трети държави, законно пребиваващи на тази територия, които се намират в сравнимо положение“. Предложената промяна има за цел да преодолее тази неяснота и да гарантира адекватно настаняване на лицата, на които е предоставена международна закрила.

Изменение 693
Барбара Спинели, Корнелия Ернст

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. В рамките на ограниченията, определени от международните задължения, на лицето, на което е предоставена международна закрила, което получава определени обезщетения за социална сигурност или социално подпомагане, могат да се налагат условия за пребиваването само когато тези условия са необходими за улесняване на интеграцията на лицето, на което е предоставена закрила, в държавата членка, предоставила тази закрила.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

As the Meijers Committee rightfully points out: “Joined Cases C-443/14 and

C-444/14), allows for the imposition of a residence condition on international protection beneficiaries who receive social assistance, where such a condition is necessary to facilitate integration. (...) In Alo and Osso, the residence condition imposed by

Germany aimed to prevent the concentration in certain areas of third country nationals as this could lead to the emergence of social tension, but also to ensure availability of integration services. (...)

Crucially, the CJEU in Alo and Osso did not say that a residence condition with the objective of facilitating the integration of third-country nationals in the Member State is always allowed, but that it was for the national judge to verify whether such a condition did not amount to discrimination of subsidiary protection beneficiaries compared to other categories of third country nationals.

In these various ways, the new Article 28(2) oversimplifies and widens the scope of the judgment in Alo and Osso".

Source: http://www.commissie-meijers.nl/sites/all/files/cm1614_comments_.pdf

Изменение 694
Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. В рамките на ограниченията, определени от международните задължения, на лицето, на което е предоставена международна закрила, което получава определени обезщетения за социална сигурност или социално подпомагане, могат да се налагат условия за пребиваването само когато тези условия са необходими за улесняване на интеграцията на лицето, на което е предоставена закрила, в държавата членка, предоставила тази закрила.	***заличава се***

Or. en

Изменение 695

Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. В рамките на ограниченията, определени от международните задължения, на лицето, на което е предоставена международна закрила, което получава определени обезщетения за социална сигурност или социално подпомагане, могат да се налагат условия за пребиваването ***само когато тези условия са необходими за улесняване на интеграцията на лицето, на което е предоставена закрила, в държавата членка, предоставила тази закрила***.	2. В рамките на ограниченията, определени от международните задължения, на лицето, на което е предоставена международна закрила, което получава определени обезщетения за социална сигурност или социално подпомагане, могат да се налагат условия за пребиваването.

Or. en

Изменение 696
Барбара Спинели, Джийн Ламбърт, Корнелия Ернст

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Лицата, на които е предоставена международна закрила, нямат право да пребивават в държави членки, различни от тази, която е предоставила закрилата. Това не засяга правото им да подават молба и да бъдат допуснати да пребивават в други държави членки съгласно съответните разпоредби на Съюза и националното право, както и правото им да се движат свободно в съответствие с условията на член 21 от Конвенцията за прилагане на Шенгенското споразумение.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Заличава се с цел постигане на съответствие с приложението за взаимно признаване на решенията за убежище.

Изменение 697
Беатрикс фон Щорх

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Лицата, на които е предоставена международна закрила, нямат право да пребивават в държави членки, различни от тази, която е предоставила закрилата. ***Това не засяга правото им да подават молба и да бъдат допуснати да пребивават в други държави членки съгласно съответните разпоредби на Съюза и националното право, както и правото им да се движат свободно в съответствие с условията на член 21 от Конвенцията за прилагане на Шенгенското споразумение.***	1. Лицата, на които е предоставена международна закрила, нямат право да пребивават в държави членки, различни от тази, която е предоставила закрилата.

Or. en

Изменение 698
Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Лицата, на които е предоставена международна закрила, нямат право да пребивават в държави членки, различни от тази, която е предоставила закрилата. Това не засяга правото им да подават	1. Лицата, на които е предоставена международна закрила, нямат право да пребивават в държави членки, различни от тази, която е предоставила закрилата. Това не засяга правото им да подават

молба и да бъдат допуснати да пребивават в други държави членки съгласно съответните разпоредби на Съюза и националното право, както и правото им да се движат свободно в съответствие с условията на член 21 от Конвенцията за прилагане на Шенгенското споразумение.

молба и да бъдат допуснати да пребивават в други държави членки съгласно съответните разпоредби на Съюза***, включително Директива 2009/50/ЕО на Съвета[1a] или Директива (ЕС) 2016/801 на Европейския парламент*** и ***на Съвета[1b], и*** националното право, както и правото им да се движат свободно в съответствие с условията на член 21 от Конвенцията за прилагане на Шенгенското споразумение.

[1a] Директива 2009/50/ЕО на Съвета от 25 май 2009 г. относно условията за влизане и пребиваване на граждани на трети държави за целите на висококвалифицирана трудова заетост (ОВ L 155, 18.6.2009 г., стр. 17 – 29).

[1б] Директива (ЕС) 2016/801 на Европейския парламент и на Съвета от 11 май 2016 г. относно условията за влизане и пребиваване на граждани на трети държави с цел провеждане на научно изследване, следване, стаж, доброволческа дейност, програми за ученически обмен или образователни проекти и работа по програми „au pair“ (ОВ L 132, 21.5.2016 г., стр. 21 – 57).

Or. en

Изменение 699
Емил Радев

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Когато лице, на което е предоставена закрила, бъде открито в държава членка, различна от тази,	***заличава се***

която му е предоставила закрила, без право на престой или на пребиваване в нея съгласно съответното право на Съюза или националното право, то подлежи на процедура по връщане, както е определено в член 20, параграф 1, буква д) от Регламента „Дъблин“ (ЕС) № xxx/xxx.

Or. bg

Обосновка

Държавите по външните граници на Европейския съюз не могат да бъдат задължени да поемат постоянна отговорност за хора с предоставена международна закрила.

Изменение 700
Барбара Спинели, Джийн Ламбърт, Корнелия Ернст

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Когато лице, на което е предоставена закрила, бъде открито в държава членка, различна от тази, която му е предоставила закрила, без право на престой или на пребиваване в нея съгласно съответното право на Съюза или националното право, то подлежи на процедура по връщане, както е определено в член 20, параграф 1, буква д) от Регламента „Дъблин“ (ЕС) № xxx/xxx.	***заличава се***

Or. en

Изменение 701
Юси Хала-ахо, Хелга Стивънс

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията *Изменение*

2. Когато лице, на което е предоставена закрила, бъде открито в държава членка, различна от тази, която му е предоставила закрила, без право на престой или на пребиваване в нея съгласно съответното право на Съюза или националното право, то подлежи на процедура по връщане, както е определено в член 20, параграф 1, буква д) от Регламента „Дъблин“ (ЕС) № xxx/xxx.	2. Когато лице, на което е предоставена закрила, бъде открито в държава членка, различна от тази, която му е предоставила закрила, без право на престой или на пребиваване в нея съгласно съответното право на Съюза или националното право, то подлежи на процедура по връщане, както е определено в член 20, параграф 1, буква д) от Регламента „Дъблин“ (ЕС) № xxx/xxx***, за негова сметка, като разходите подлежат на приспадане от финансовата помощ, получена от държавата членка, която предоставя закрилата. Лицето, което подлежи на процедура по връщане, се санкционира също и с отнемане на съответните права по раздел III за ограничен период от време.***
	Or. en

Изменение 702
Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 2а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. Когато непридружен ненавършил пълнолетие, на когото е предоставена международна закрила, бъде открит в държава членка, различна от тази, която му е предоставила закрила, без право на престой или на пребиваване в нея съгласно съответното право на Съюза или националното право, държавата членка, в която се намира ненавършилият пълнолетие незабавно извършва мултидисциплинарна оценка на висшия интерес на детето, за да определи дали ненавършилият

пълнолетие подлежи на процедура по връщане, както е определено в член 20, параграф 1, буква д) от Регламента „Дъблин“ (ЕС) № xxx/xxx. Държавата членка, извършваща прехвърлянето, получава индивидуални гаранции, че компетентната държава членка в съответствие с резултата от оценката предприема незабавно мерките, предвидени в членове 14 и 24 от Директива 2013/33/ЕС и член 25 от Директива 2013/32/ЕС.

Мултидисциплинарната оценка се основава на следните фактори:

а) възможността за събиране на семейството;

б) благополучието и социалното развитие на ненавършилия пълнолетие;

в) съображения за сигурност и безопасност, по-специално когато съществува риск ненавършилия пълнолетие да е жертва на трафик на хора;

г) мнението на ненавършилия пълнолетие в съответствие с неговата възраст и зрялост.

Оценката се извършва бързо от служители с квалификация и експертен опит в областта на правата на детето, за да се гарантира, че висшият интерес на детето е взет под внимание, в нея участват най-малко настойникът/попечителят и правен съветник или консултант, като трябва да се гарантира правото на детето да бъде изслушано.

Or. en

Изменение 703

Артис Пабрикс, Траян Унгуряну, Томаш Здеховски, Кинга Гал, Пал Чаки, Моника Маковей

Предложение за регламент
Глава 7 – раздел 3 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Права, свързани с интеграцията	Права ***и задължения***, свързани с интеграцията

Or. en

Изменение 704
Лоренцо Фонтана

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Лицата, на които е предоставена международна закрила, имат право да ***упражняват*** дейност като наети или самостоятелно заети лица ***при спазване на общоприложимите правила за съответната професия и за публичните длъжности веднага след като им бъде предоставена закрила***.	1. Лицата, на които е предоставена международна закрила, имат право ***и задължение като всички пребиваващи в приемащата държава граждани*** да ***търсят*** дейност като наети или самостоятелно заети лица.

Or. it

Изменение 705
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 2 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Лицата, на които е предоставена международна закрила, се ползват от право на равно третиране с ***гражданите*** на държавата членка, която е предоставила закрилата, по	2. Лицата, на които е предоставена международна закрила, се ползват от право на равно третиране с ***другите граждани*** на ***трети държави, пребиваващи в*** държавата членка, която

отношение на:	е предоставила закрилата, по отношение на:

Or. en

Изменение 706
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 30 - параграф 2 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) консултациите, предоставяни от службите по заетостта.	г) консултациите, предоставяни от службите по заетостта ***на обичайните езици на тези служби в съответната държава членка***.

Or. en

Изменение 707
Фабио Масимо Касталдо, Лаура Ферара, Иняцио Корао

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. ***Когато е необходимо,*** компетентните органи улесняват пълния достъп до дейностите, посочени в параграф 2, букви в) и г).	3. Компетентните органи улесняват пълния достъп до дейностите, посочени в параграф 2, букви в) и г).

Or. it

Изменение 708
Барбара Спинели

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. ***Когато е необходимо,*** компетентните органи улесняват пълния достъп до дейностите, посочени в параграф 2, букви в) и г).	3. Компетентните органи улесняват пълния достъп до дейностите, посочени в параграф 2, букви в) и г).

Or. en

Изменение 709
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Ненавършилите пълнолетие, на които е предоставена международна закрила, имат пълен достъп до образователната система при същите условия, както за ***гражданите*** на държавата членка, предоставила закрила.	1. Ненавършилите пълнолетие, на които е предоставена международна закрила, имат пълен достъп до образователната система при същите условия, както за ***другите граждани*** на ***трети държави, пребиваващи в*** държавата членка, предоставила закрила. ***Държавите членки обаче следва да могат по своя преценка да определят специални учебни заведения за ненавършили пълнолетие лица, на които е предоставена международна закрила, за да гарантират добра училищна среда.***

Or. en

Изменение 710
Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Пълнолетните, на които е	2. Пълнолетните, на които е

предоставена международна закрила, имат достъп до системата на общото образование, както и до професионално усъвършенстване или преквалификация, при същите условия, както за ***гражданите на трети държави, законно пребиваващи в тази държава членка, които се намират в сравнимо положение***.	предоставена международна закрила, имат достъп до системата на общото образование, както и до професионално усъвършенстване или преквалификация, при същите условия, както за ***останалите граждани***.

Or. en

Изменение 711
Барбара Спинели

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Пълнолетните, на които е предоставена международна закрила, имат достъп до системата на общото образование, както и до професионално усъвършенстване или преквалификация, при същите условия, както за гражданите на трети държави, законно пребиваващи в тази държава членка***, които се намират в сравнимо положение***.	2. Пълнолетните, на които е предоставена международна закрила, имат достъп до системата на общото образование, както и до професионално усъвършенстване или преквалификация, при същите условия, както за гражданите на трети държави, законно пребиваващи в тази държава членка.

Or. en

Обосновка

Не е ясно какво всъщност означава „граждани на трети държави, законно пребиваващи в тази държава членка, които се намират в сравнимо положение“. Предложената промяна има за цел да преодолее тази неяснота и да осигури по-щадящ преход от детството към зрялата възраст. Много непридружени деца навършват 18 години преди да са получили решение относно молбата им за международна закрила. Освен това тези, които получават разрешение за пребиваване, трябва да имат гаранции, за да завършат средното си образование.

Изменение 712

Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 32 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Лицата, на които е предоставена международна закрила, се ползват от право на равно третиране с ***гражданите*** на държавата членка, която е предоставила закрилата, в рамките на действащите процедури за признаване на чуждестранни дипломи, удостоверения или други доказателства за професионална квалификация.	1. Лицата, на които е предоставена международна закрила, се ползват от право на равно третиране с ***другите граждани*** на ***трети държави, пребиваващи в*** държавата членка, която е предоставила закрилата, в рамките на действащите процедури за признаване на чуждестранни дипломи, удостоверения или други доказателства за професионална квалификация.

Or. en

Изменение 713
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 32 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Компетентните органи улесняват пълния достъп до процедурите, посочени в параграф 1, за онези лица, на които е предоставена международна закрила, които не са в състояние да представят документи, удостоверяващи техните квалификации, без да се засягат член 2, параграф 2 и член 3, параграф 3 от Директива 2005/36/ЕО на Европейския парламент и на Съвета[46].	***заличава се***
46 Директива 2005/36/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 7 септември 2005 г. относно признаването на професионалните	

квалификации (ОВ L 255, 30.9.2005 г., стр. 22).

Or. en

Изменение 714
Юси Хала-ахо, Хелга Стивънс

Предложение за регламент
Член 32 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Лицата, на които е предоставена международна закрила, се ползват от право на равно третиране с ***гражданите*** на държавата членка, която е предоставила закрилата, по отношение на съответните схеми за оценяване, валидиране и акредитация на предишния им опит и обучение.	3. Лицата, на които е предоставена международна закрила, се ползват от право на равно третиране с ***другите граждани*** на ***трети държави, пребиваващи в*** държавата членка, която е предоставила закрилата, по отношение на съответните схеми за оценяване, валидиране и акредитация на предишния им опит и обучение.

Or. en

Изменение 715
Кристина Винберг

Предложение за регламент
Член 33

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 33	***заличава се***
Социална сигурност	
Лицата, на които е предоставена международна закрила, се ползват от право на равно третиране по отношение на социалната сигурност с гражданите на държавата членка, която е предоставила закрилата.	

Or. en

Изменение 716
Траян Унгуряну, Артис Пабрикс, Кинга Гал, Пал Чаки, Томаш Здеховски, Моника Маковей

Предложение за регламент
Член 33

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 33	***заличава се***
Социална сигурност	
Лицата, на които е предоставена международна закрила, се ползват от право на равно третиране по отношение на социалната сигурност с гражданите на държавата членка, която е предоставила закрилата.	

Or. en

Изменение 717
Юси Хала-ахо, Хелга Стивънс

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Лицата, на които е предоставена международна закрила, се ползват от право на равно третиране по отношение на социалната сигурност с ***гражданите*** на държавата членка, която е предоставила закрилата.	Лицата, на които е предоставена международна закрила, се ползват от право на равно третиране по отношение на социалната сигурност с ***другите граждани*** на ***трети държави, пребиваващи в*** държавата членка, която е предоставила закрилата.

Or. en

Обосновка

Преди статутът на пребиваване на лицето, на което е предоставена международна закрила, да може да се счита за постоянен, държавите членки не трябва да предоставят същото равнище на социална закрила, както на собствените си граждани.

Изменение 718
Кристина Винберг

Предложение за регламент
Член 34

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 34	***заличава се***
Социално подпомагане	
1.	
Лицата, на които е предоставена международна закрила, се ползват от право на равно третиране по отношение на социалното подпомагане с гражданите на държавата членка, която е предоставила закрилата.	
Достъпът до определено социално подпомагане, посочено в националното право, може бъде обвързан с ефективното участие на лицето, на което е предоставена международна закрила, в мерки за интеграция.	
2. По отношение на лицата, на които е предоставена субсидиарна закрила, държавите членки може да ограничат социалното подпомагане до основните обезщетения.	

Or. en

Изменение 719
Юси Хала-ахо, Хелга Стивънс

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 1 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Лицата, на които е предоставена	Лицата, на които е предоставена

международна закрила, се ползват от право на равно третиране по отношение на социалното подпомагане с ***гражданите*** на държавата членка, която е предоставила закрилата.	международна закрила, се ползват от право на равно третиране по отношение на социалното подпомагане с ***другите граждани*** на ***трети държави, пребиваващи в*** държавата членка, която е предоставила закрилата.

Or. en

Обосновка

Преди статутът на пребиваване на лицето, на което е предоставена международна закрила, да може да се счита за постоянен, държавите членки не трябва да предоставят същото равнище на социално подпомагане, както на собствените си граждани.

Изменение 720
Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 1 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Достъпът до определено социално подпомагане, посочено в националното право, може бъде обвързан с ефективното участие на лицето, на което е предоставена международна закрила, в мерки за интеграция.	***заличава се***

Or. en

Изменение 721
Барбара Спинели

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 1 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Достъпът до определено социално подпомагане, посочено в	***заличава се***

националното право, може бъде обвързан с ефективното участие на лицето, на което е предоставена международна закрила, в мерки за интеграция.

Or. en

Изменение 722
Юси Хала-ахо, Хелга Стивънс

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 1 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Достъпът до определено социално подпомагане, посочено в националното право, ***може бъде обвързан*** с ефективното участие на лицето, на което е предоставена международна закрила, в мерки за интеграция.	Достъпът до определено социално подпомагане, посочено в националното право, ***се обвързва*** с ефективното участие на лицето, на което е предоставена международна закрила, ***и на членовете на неговото семейство, както е посочено*** в ***член 2, параграф 9,*** в мерки за интеграция ***и успешното им завършване***.

Or. en

Изменение 723
Фабио Масимо Касталдо, Лаура Ферара, Иняцио Корао

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. По отношение на лицата, на които е предоставена субсидиарна закрила, държавите членки може да ограничат социалното подпомагане до основните обезщетения.	***заличава се***

Or. it

Изменение 724
Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. По отношение на лицата, на които е предоставена субсидиарна закрила, държавите членки може да ограничат социалното подпомагане до основните обезщетения.	***заличава се***

Or. en

Изменение 725
Ангелика Млинар, Сесилия Викстрьом, Майте Пагасауртундуа Руис

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. По отношение на лицата, на които е предоставена субсидиарна закрила, държавите членки може да ограничат социалното подпомагане до основните обезщетения.	***заличава се***

Or. en

Изменение 726
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. По отношение на лицата, на които е предоставена субсидиарна	***заличава се***

закрила, държавите членки може да ограничат социалното подпомагане до основните обезщетения.

Or. en

Изменение 727
Барбара Спинели

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. По отношение на лицата, на които е предоставена субсидиарна закрила, държавите членки може да ограничат социалното подпомагане до основните обезщетения.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Също като докладчика, докладчикът в сянка счита, че изобщо не е ясно защо лицата, които се нуждаят от закрила и на които е предоставена субсидиарна закрила, не следва да получават социално подпомагане от каквото се ползват други лица, нуждаещи се от международна закрила. Не следва да има разлика в третирането между лица, които се нуждаят от международна закрила. Това е както съмнително от правна гледна точка, така и нвнужно от административна гледна точка. След като е била установена необходимостта от защита, всички тези лица имат равни социални потребности в приемащата държава членка.

Изменение 728
Беатрикс фон Щорх

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. По отношение на лицата, на които е предоставена субсидиарна закрила, държавите членки може да ограничат социалното подпомагане ***до***	2. По отношение на лицата, на които е предоставена субсидиарна закрила, държавите членки може да

основните обезщетения. ограничат социалното подпомагане.

Or. en

Изменение 729
Артис Пабрикс, Траян Унгуряну, Томаш Здеховски, Кинга Гал, Пал Чаки

Предложение за регламент
Член 35 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Медицински грижи	***Основни*** медицински грижи

Or. en

Изменение 730
Юси Хала-ахо, Хелга Стивънс

Предложение за регламент
Член 35 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Лицата, на които е предоставена международна закрила, имат достъп до медицински грижи при същите условия, както за ***гражданите*** на държавата членка, предоставила такава закрила.	1. Лицата, на които е предоставена международна закрила, имат достъп до медицински грижи при същите условия, както за ***другите граждани*** на ***трети държави, пребиваващи в*** държавата членка, предоставила такава закрила.

Or. en

Обосновка

Преди статутът на пребиваване на лицето, на което е предоставена международна закрила, да може да се счита за постоянен, държавите членки не трябва да предоставят същия достъп до медицински грижи, както на собствените си граждани.

Изменение 731
Артис Пабрикс, Траян Унгуряну, Томаш Здеховски, Кинга Гал, Пал Чаки

Предложение за регламент
Член 35 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Лицата, на които е предоставена международна закрила, имат достъп до медицински грижи при същите условия, както за гражданите на държавата членка, предоставила такава закрила.	1. Лицата, на които е предоставена международна закрила, имат достъп до ***основни*** медицински грижи при същите условия, както за гражданите на държавата членка, предоставила такава закрила.

Or. en

Изменение 732
Барбара Спинели

Предложение за регламент
Член 35 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. На лицата, на които е предоставена международна закрила, които имат специални нужди, като например бременните жени, лицата с увреждания, лицата, които са били жертви на изтезания, на изнасилване или на други тежки форми на психическо, физическо или сексуално насилие, или на ненавършилите пълнолетие, които са били жертви на каквато и да било форма на злоупотреба, липса на грижи, експлоатация, изтезание, на жестоко, нечовешко и унизително отношение или които са пострадали от въоръжени конфликти, се предоставят подходящи медицински грижи, включително, когато е необходимо, адекватно лечение на психични разстройства, при същите условия, както за гражданите на държавата членка, която е предоставила закрилата.	2. На лицата, на които е предоставена международна закрила, които имат специални нужди, като например бременните жени, лицата с увреждания, лицата, които са били жертви на изтезания, на изнасилване или на други тежки форми на психическо, физическо или сексуално насилие, или на ненавършилите пълнолетие, които са били жертви на каквато и да било форма на злоупотреба, липса на грижи, експлоатация, изтезание, на жестоко, нечовешко и унизително отношение или които са пострадали от въоръжени конфликти, се предоставят подходящи медицински грижи, включително, когато е необходимо, адекватно лечение на психични разстройства, при същите условия, както за гражданите на държавата членка, която е предоставила закрилата. ***Бивши кандидати за международна***

закрила, които се нуждаят от специални процедурни гаранции и са получавали медицинска помощ съгласно член 19, параграф 2 от [Преработения регламент относно процедурите], продължават да получават лечение след признаването на статута им, толкова дълго, колкото е необходимо.

Or. en

Изменение 733
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 35 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. На лицата, на които е предоставена международна закрила, които имат специални нужди, ***като например бременните жени, лицата с увреждания, лицата, които са били жертви на изтезания, на изнасилване или на други тежки форми на психическо, физическо или сексуално насилие, или на ненавършилите пълнолетие, които са били жертви на каквато и да било форма на злоупотреба, липса на грижи, експлоатация, изтезание, на жестоко, нечовешко и унизително отношение или които са пострадали от въоръжени конфликти, се предоставят*** подходящи медицински грижи, включително, когато е необходимо, адекватно лечение на психични разстройства, при същите условия, както за ***гражданите*** на държавата членка, която е предоставила закрилата.	2. На лицата, на които е предоставена международна закрила, които имат специални нужди, ***се предоставя съдействие за достъп до*** подходящи медицински грижи, включително, когато е необходимо, адекватно лечение на психични разстройства, при същите условия, както за ***другите граждани*** на ***трети държави, пребиваващи в*** държавата членка, която е предоставила закрилата.

Or. en

Обосновка

От само себе си се разбира, че нуждите във връзка със здравето на всяко лице следва да се оценяват и да бъдат оставени на преценката на здравните специалисти, които се занимават с техния конкретен случай. Ето защо изброяването на лицата, които биха могли да отговарят на условията за подходящи медицински грижи е ненужно и дискриминационно. В контекста на настоящата глава лице със специални нужди означава лице, което се нуждае от специални гаранции, за да се възползва от правата и да изпълнява задълженията, предвидени в настоящия регламент.

Изменение 734
Барбара Спинели

Предложение за регламент
Член 35 – параграф 2а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. На кандидатите за международна закрила се предоставя достъп до здравни услуги при същите условия, както за гражданите на държавата членка, също и в случай че молбата им за международна закрила бъде отхвърлена. Ако съществува риск здравето на лицето да се влоши, в случай че то се върне в държавата си на произход, или ако лицето е заплашено от смърт заради липсата на здравни грижи, държавата членка не връща това лице и му предоставя помощ и здравни грижи в съответствие с правото на живот и забраната на изтезанията и на нечовешкото или унизително отношение или наказание, установени в членове 2 и 3 от Хартата на основните права на Европейския съюз.

Or. en

Обосновка

Изменението се обуславя от неотдавнашното решение на ЕСПЧ по делото Paposhvili/Белгия (13 декември 2016 г.).

Изменение 735
Кристина Винберг

Предложение за регламент
Член 36

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
[...]	***заличава се***

Or. en

Изменение 736
Барбара Спинели

Предложение за регламент
Член 36 – параграф 1 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Във възможно най-кратък срок ***след предоставянето на международна закрила*** и най-късно в срок от пет ***работни*** дни, както е определено в член 22, параграф 1 от Регламент (ЕС) № xxx/xxx [Регламента относно процедурите], компетентните органи вземат необходимите мерки, за да осигурят представителството на непридружени ненавършили пълнолетие от законен настойник/попечител или, при необходимост, от организация, отговаряща за грижите и за благосъстоянието на ненавършили пълнолетие, или от всякаква друга подходяща форма на представителство, включително и произтичаща от законодателство или от съдебно решение.	Във възможно най-кратък срок и най-късно в срок от пет дни ***от датата на молбата за международна закрила,*** както е определено в член 22, параграф 1 от Регламент (ЕС) № xxx/xxx [Регламента относно процедурите], компетентните органи вземат необходимите мерки, за да осигурят представителството на непридружени ненавършили пълнолетие от законен настойник/попечител или, при необходимост, от организация, отговаряща за грижите и за благосъстоянието на ненавършили пълнолетие, или от всякаква друга подходяща форма на представителство, включително и произтичаща от законодателство или от съдебно решение. ***Когато като настойник/попечител бъде назначена организация, тя определя във възможно най-кратък срок лице, отговорно да изпълнява задълженията на***

настойник/попечител по отношение на непридружения ненавършил пълнолетие, в съответствие с настоящия регламент.

Or. en

Изменение 737
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 36 – параграф 1 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Във възможно най-кратък срок след предоставянето на международна закрила ***и най-късно в срок от пет работни дни***, както е определено в член 22, параграф 1 от Регламент (ЕС) № xxx/xxx [Регламента относно процедурите], компетентните органи вземат необходимите мерки, за да осигурят представителството на непридружени ненавършили пълнолетие от законен настойник/попечител ***или, при необходимост, от организация, отговаряща за грижите и за благосъстоянието на ненавършили пълнолетие, или от всякаква друга подходяща форма на представителство, включително и произтичаща от законодателство или от съдебно решение***.	Във възможно най-кратък срок след предоставянето на международна закрила, както е определено в член 22, параграф 1 от Регламент (ЕС) № xxx/xxx [Регламента относно процедурите], компетентните органи вземат необходимите мерки, за да осигурят представителството на непридружени ненавършили пълнолетие от законен настойник/попечител.

Or. en

Изменение 738
Анна Мария Кораца Билд

Предложение за регламент
Член 36 – параграф 1 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Във възможно най-кратък срок ***след предоставянето на международна закрила и най-късно в срок*** от пет ***работни*** дни, както е определено в член 22, параграф 1 от Регламент (ЕС) № xxx/xxx [Регламента относно процедурите], компетентните органи вземат необходимите мерки, за да осигурят представителството на непридружени ненавършили пълнолетие от законен настойник/попечител или, при необходимост, от организация, отговаряща за грижите и за благосъстоянието на ненавършили пълнолетие, или от всякаква друга подходяща форма на представителство, включително и произтичаща от законодателство или от съдебно решение.	Във възможно най-кратък срок ***и във всеки случай не по-късно*** от пет дни ***от момента на пристигане на непридружен ненавършил пълнолетие в държавата членка***, както е определено в член 22, параграф 1 от Регламент (ЕС) № xxx/xxx [Регламента относно процедурите], компетентните органи вземат необходимите мерки, за да осигурят представителството на непридружени ненавършили пълнолетие от ***квалифициран*** законен настойник/попечител или, при необходимост, от организация, отговаряща за грижите и за благосъстоянието на ненавършили пълнолетие, или от всякаква друга подходяща форма на представителство, включително и произтичаща от законодателство или от съдебно решение.

Or. en

Изменение 739
Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 36 – параграф 1 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Във възможно най-кратък срок след предоставянето на международна закрила и най-късно в срок от пет работни дни, както е определено в член 22, параграф 1 от Регламент (ЕС) № xxx/xxx [Регламента относно процедурите], компетентните органи вземат необходимите мерки, за да осигурят представителството на непридружени ненавършили пълнолетие от законен	Във възможно най-кратък срок след предоставянето на международна закрила и най-късно в срок от пет работни дни, както е определено в член 22, параграф 1 от Регламент (ЕС) № xxx/xxx [Регламента относно процедурите], компетентните органи вземат необходимите мерки, за да осигурят представителството на непридружени ненавършили пълнолетие от законен

настойник/попечител или***, при необходимост,*** от ***организация, отговаряща за грижите и за благосъстоянието на ненавършили пълнолетие, или от*** всякаква друга подходяща форма на представителство, включително и произтичаща от законодателство или от съдебно решение.	настойник/попечител или от всякаква друга подходяща форма на представителство, включително и произтичаща от законодателство или от съдебно решение.

Or. en

Изменение 740
Алесандра Мусолини, Елисавет Воземберг-Врониди, Франк Енгел, Барбара Матера, Салваторе Доменико Полиезе, Карлуш Куелю

Предложение за регламент
Член 36 – параграф 1 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Във възможно най-кратък срок след предоставянето на международна закрила и най-късно в срок от пет ***работни*** дни***, както е определено в член 22, параграф 1 от Регламент (ЕС) № xxx/xxx [Регламента относно процедурите],*** компетентните органи вземат необходимите мерки, за да осигурят представителството на непридружени ненавършили пълнолетие от законен настойник/попечител или, при необходимост, от организация, отговаряща за грижите и за благосъстоянието на ненавършили пълнолетие, или от всякаква друга подходяща форма на представителство, включително и произтичаща от законодателство или от съдебно решение.	***Когато няма възможност да се запази същият настойник/попечител, назначен след пристигането на непридружения ненавършил пълнолетие на територията на Съюза,*** във възможно най-кратък срок след предоставянето на международна закрила и най-късно в срок от пет дни компетентните органи вземат необходимите мерки, за да осигурят представителството на непридружени ненавършили пълнолетие от законен настойник/попечител или, при необходимост, от организация, отговаряща за грижите и за благосъстоянието на ненавършили пълнолетие, или от всякаква друга подходяща форма на представителство, включително и произтичаща от законодателство или от съдебно решение.

Or. en

Обосновка

По принцип е за предпочитане да се запази същият настойник/попечител, назначен след пристигането на непридружения ненавършил пълнолетие на територията на Съюза, също и след предоставянето на международна закрила. Въпреки това, в случаите, когато настойникът/попечителят не може да запази ролята си (поради неспазване на правилата или заради прехвърляне на непридружения ненавършил пълнолетие), компетентните органи следва да назначат нов настойник/попечител във възможно най-кратък срок.

Изменение 741
Кати Пири, Таня Файон, Хуан Фернандо Лопес Агилар

Предложение за регламент
Член 36 – параграф 1 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Във възможно най-кратък срок след предоставянето на международна закрила и най-късно в срок от пет ***работни*** дни***, както е определено в член 22, параграф 1 от Регламент (ЕС) № xxx/xxx [Регламента относно процедурите],*** компетентните органи вземат необходимите мерки, за да осигурят представителството на непридружени ненавършили пълнолетие от законен настойник/попечител или, при необходимост, от организация, отговаряща за грижите и за благосъстоянието на ненавършили пълнолетие, или от всякаква друга подходяща форма на представителство, включително и произтичаща от законодателство или от съдебно решение.	Във възможно най-кратък срок след предоставянето на международна закрила и най-късно в срок от пет дни компетентните органи вземат необходимите мерки, за да осигурят представителството на непридружени ненавършили пълнолетие от законен настойник/попечител или, при необходимост, от организация, отговаряща за грижите и за благосъстоянието на ненавършили пълнолетие, или от всякаква друга подходяща форма на представителство, включително и произтичаща от законодателство или от съдебно решение.

Or. en

Обосновка

Изменението е в съответствие с предлаганите промени в Директивата относно условията на приемане. Настойниците/попечителите следва да бъдат назначавани в най-кратки срокове. Непридружените ненавършили пълнолетие имат този статут и

през почивните дни, затова петдневният срок следва да бъде само пет дни, а не пет работни дни.

Изменение 742
Кати Пири, Таня Файон, Хуан Фернандо Лопес Агилар

Предложение за регламент
Член 36 – параграф 1 – алинея 1а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Държавите членки гарантират, че на настойник/попечител се възлагат грижите за ограничен брой от не повече от 20 непридружени ненавършили пълнолетие едновременно, за да се гарантира, че настойникът/попечителят може да изпълнява задълженията си ефективно. Държавите членки назначават организации или лица, които имат отговорността да проверяват през редовни интервали от време дали настойниците/попечителите изпълняват задълженията си по задоволителен начин. Тези организации или лица притежават също и компетентността да разглеждат жалбите, подадени от непридружените ненавършили пълнолетие срещу техния настойник/попечител. За тази цел непридружените ненавършили пълнолетие получават информация по подходящ за тях начин и на език, който разбират, относно това кои са тези организации или лица и по какъв начин могат да подават жалби срещу своите настойници/попечители по поверителен и безопасен начин.

Or. en

Обосновка

Изменението е в съответствие с предлаганите промени в Директивата относно условията на приемане. За да се гарантира, че настойниците/попечителите могат адекватно да изпълняват своята роля, те не следва да отговарят едновременно за повече от 20 непридружени ненавършили пълнолетие. Тази горна граница ще осигури и правна сигурност. Максимумът от 20 непридружени ненавършили пълнолетие се счита за добра практика от експертите в областта на настойничеството над ненавършили пълнолетие, като например NIDOS и Върховния комисариат на ООН за бежанците (ВКБООН).

Изменение 743
Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 36 – параграф 1 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато като настойник/попечител бъде назначена организация, тя определя във възможно най-кратък срок лице, отговорно да изпълнява задълженията на настойник/попечител по отношение на непридружения ненавършил пълнолетие, в съответствие с ***настоящия регламент***.	Когато като настойник/попечител бъде назначена организация, тя определя във възможно най-кратък срок лице, отговорно да изпълнява задълженията на настойник/попечител по отношение на непридружения ненавършил пълнолетие, в съответствие с ***настоящата директива***.

Or. en

Изменение 744
Алесандра Мусолини, Елисавет Воземберг-Вриониди, Барбара Матера, Салваторе Доменико Полиезе, Карлуш Куелю

Предложение за регламент
Член 36 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Назначеният настойник/попечител има задължението да гарантира, че ненавършилият пълнолетие имат достъп до всички права, произтичащи от настоящия	2. Назначеният настойник/попечител има задължението да гарантира, че ненавършилият пълнолетие имат достъп до всички права, произтичащи от настоящия

регламент. ***Съответните*** органи извършват ***редовна*** проверка на изпълнението на задълженията на ***назначения настойник/попечител***.	регламент. ***Компетентните*** органи извършват проверка на изпълнението на задълженията на ***настойника/попечителя през първия месец след назначаването му, а след това редовно***.

Or. en

Обосновка

Причината, поради която проверката на изпълнението на задълженията на настойника/попечителя следва да се извършва през първия месец след назначаването му, се крие в идеята, че именно през първия период от отношенията между настойника/попечителя и ненавършилия пълнолетие се полагат основите за трайно доверие.

Изменение 745
Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 36 – параграф 3 – алинея 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) в специализирани центрове за настаняване на ненавършили пълнолетие;	в) в ***открити*** специализирани центрове за настаняване на ненавършили пълнолетие***, в които се отчита тяхната уязвимост и се гарантира безопасността им***;

Or. en

Изменение 746
Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 36 – параграф 3 – алинея 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) в други места за настаняване, приспособени за ненавършили	г) в други ***открити*** места за настаняване, приспособени за

пълнолетие.	ненавършили пълнолетие***, в които се отчита тяхната уязвимост и се гарантира безопасността им***.

Or. en

Изменение 747
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 36 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Ако се предостави международна закрила на непридружен ненавършил пълнолетие и издирването на членовете на семейството му все още не е започнало, компетентните органи започват да ги издирват във възможно най-кратък срок след предоставянето на международната закрила, като защитават висшия интерес на ненавършилия пълнолетие. Ако издирването вече е започнало, то продължава, когато е целесъобразно. В случай че съществуват заплахи за живота или физическата цялост на ненавършил пълнолетие или на неговите близки, особено ако те са останали в страната на произход, трябва да се положат грижи събирането, обработването и разпространението на информация относно тези лица да бъде извършвано при условия на поверителност.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Правното основание за събирането на семейства следва да се определя главно от Директивата относно събирането на семейството. Освен това насърчаването на

събирането на семействата може да увеличи натиска върху социалното сближаване и публичния сектор в държавите членки.

Изменение 748
Барбара Спинели

Предложение за регламент
Член 36 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. ***Ако се предостави международна закрила на непридружен ненавършил пълнолетие и*** издирването на членовете на семейството ***му все още не е започнало, компетентните органи започват да ги издирват*** във възможно най-кратък срок след ***предоставянето на международната*** закрила***, като защитават висшия интерес на ненавършилия пълнолетие***. ***Ако издирването вече е започнало, то продължава, когато е целесъобразно.*** В случай че съществуват заплахи за живота или физическата цялост на ненавършил пълнолетие или на неговите близки, особено ако те са останали в страната на произход, трябва да се положат грижи събирането, обработването и разпространението на информация относно тези лица да бъде извършвано при условия на поверителност.	5. Издирването на членовете на семейството ***на непридружени ненавършили пълнолетие започва*** във възможно най-кратък срок след ***като лицето регистрира молбата си за международна*** закрила. В случай че съществуват заплахи за живота или физическата цялост на ненавършил пълнолетие или на неговите близки, особено ако те са останали в страната на произход, трябва да се положат грижи събирането, обработването и разпространението на информация относно тези лица да бъде извършвано при условия на поверителност***, за да се избегне застрашаване на тяхната сигурност***.

Or. en

Изменение 749
Кати Пири, Таня Файон, Хуан Фернандо Лопес Агилар

Предложение за регламент
Член 36 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

6. Лицата и организациите, които работят с непридружени ненавършили пълнолетие, получават подходящо текущо обучение относно правата и нуждите на ненавършилите пълнолетие, като се спазват стандартите за защита на децата, посочени в член 22 от Регламент (ЕС) № xxx/xxx [Регламента относно процедурите].	6. Лицата и организациите, които работят с непридружени ненавършили пълнолетие, получават подходящо текущо обучение относно правата и нуждите на ненавършилите пълнолетие, като се спазват стандартите за защита на децата, посочени в член 22 от Регламент (ЕС) № xxx/xxx [Регламента относно процедурите]. ***Когато за настойник/попечител бъде назначена организация, тя определя лице, което отговаря за изпълнението на задълженията на настойник/попечител по отношение на непридружения ненавършил пълнолетие, съгласно настоящата директива.*** ***Настойникът/попечителят изпълнява задълженията си в съответствие с принципа за висшия интерес на детето, разполага с необходимата квалификация и експертни знания и умения за тази цел и не е официално регистриран като извършител на престъпления против деца. За да се осигурят благополучието и социалното развитие на ненавършилия пълнолетие, лицето, изпълняващо функцията на настойник/попечител, се сменя само при необходимост.*** ***Организации или физически лица, които са или потенциално биха могли да бъдат в конфликт на интереси с непридружения ненавършил пълнолетие, не се назначават за настойник/попечител .***

Or. en

Обосновка

Изменението е в съответствие с предлаганите промени в Директивата относно условията на приемане. Настойниците/попечителите следва да имат подходяща квалификация, а висшият интерес на детето следва да има приоритет.

Изменение 750
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 36 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Лицата и организациите, които работят с непридружени ненавършили пълнолетие, получават подходящо ***текущо*** обучение относно правата и нуждите на ненавършилите пълнолетие, като се спазват стандартите за защита на децата, посочени в член 22 от Регламент (ЕС) № xxx/xxx [Регламента относно процедурите].	6. Лицата и организациите, които работят с непридружени ненавършили пълнолетие, получават подходящо обучение относно правата и нуждите на ненавършилите пълнолетие, като се спазват стандартите за защита на децата, посочени в член 22 от Регламент (ЕС) № xxx/xxx [Регламента относно процедурите].

Or. en

Изменение 751
Артис Пабрикс, Траян Унгуряну, Томаш Здеховски, Кинга Гал, Пал Чаки, Моника Маковей

Предложение за регламент
Член 37 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Лицата, на които е предоставена международна закрила, получават достъп до жилищно настаняване ***при условия, равностойни на условията, приложими за другите граждани на трети държави, законно пребиваващи на територията на държавите членки, които се намират в сравнимо положение***.	1. Лицата, на които е предоставена международна закрила, получават достъп до жилищно настаняване.

Or. en

Изменение 752
Лоренцо Фонтана

Предложение за регламент
Член 37 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Лицата, на които е предоставена международна закрила, получават достъп до жилищно настаняване при ***условия, равностойни на*** условията, ***приложими за другите граждани на трети държави, законно пребиваващи на територията на държавите членки, които се намират в сравнимо положение***.	1. Лицата, на които е предоставена международна закрила, получават достъп до жилищно настаняване при условията, ***предвидени от приемащата държава***.

Or. it

Изменение 753
Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 37 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Лицата, на които е предоставена международна закрила, получават достъп до жилищно настаняване при условия, равностойни на условията, приложими за другите граждани ***на трети държави, законно пребиваващи на територията на държавите членки, които се намират в сравнимо положение***.	1. Лицата, на които е предоставена международна закрила, получават достъп до жилищно настаняване при условия, равностойни на условията, приложими за ***гражданите на държавата***.

Or. en

Изменение 754
Барбара Спинели

Предложение за регламент
Член 37 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Лицата, на които е предоставена международна закрила, получават достъп до жилищно настаняване при условия, равностойни на условията, приложими за другите граждани на трети държави, законно пребиваващи на територията на държавите членки***, които се намират в сравнимо положение***.	1. Лицата, на които е предоставена международна закрила, получават достъп до жилищно настаняване при условия, равностойни на условията, приложими за другите граждани на трети държави, законно пребиваващи на територията на държавите членки.

Or. en

Обосновка

Не е ясно какво всъщност означава „граждани на трети държави, законно пребиваващи в тази държава членка, които се намират в сравнимо положение“. Предлаганата промяна има за цел да преодолее тази неяснота и да гарантира адекватно жилищно настаняване на лицата, на които е предоставена международна закрила.

Изменение 755
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 37 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. ***Доколкото е възможно, се прилагат практики*** за разпределяне на лицата, на ***която*** е предоставена международна закрила, в рамките на цялата държава ***без дискриминация на лицата, на които е предоставена международна закрила, и се гарантират равни възможности по отношение на достъпа до настаняване***.	2. ***Практиките*** за разпределяне на лицата, на ***които*** е предоставена международна закрила, в рамките на цялата държава ***се прилагат по подходящ и икономически целесъобразен начин***.

Or. en

Изменение 756

Барбара Спинели

Предложение за регламент
Член 37 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. ***Доколкото е възможно, се прилагат практики*** за разпределяне на лицата, на ***която*** е предоставена международна закрила, в рамките на цялата държава без дискриминация на лицата, на които е предоставена международна закрила, и се гарантират равни възможности по отношение на достъпа до настаняване.	2. ***Практиките*** за разпределяне на лицата, на ***които*** е предоставена международна закрила, в рамките на цялата държава ***се прилагат*** без дискриминация на лицата, на които е предоставена международна закрила, и се гарантират равни възможности по отношение на достъпа до настаняване.

Or. en

Обосновка

Вж. коментарите към член 28, параграф 2.

Изменение 757
Барбара Спинели

Предложение за регламент
Член 38 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. С цел да се улесни интегрирането на лицата, на които е предоставена международна закрила, в обществото, на тези лица се предоставя достъп до мерки за интеграция, осигурени от държавите членки, по-специално ***езикови курсове,*** програми за гражданска ориентация и интеграция, както и професионално обучение, ***като*** се вземат под внимание специфичните им нужди.	1. С цел да се улесни интегрирането на лицата, на които е предоставена международна закрила, в обществото, на тези лица се предоставя достъп до мерки за интеграция, осигурени от държавите членки, по-специално програми за гражданска ориентация и интеграция, както и професионално обучение, ***които са безплатни и леснодостъпни, осигуряват*** се ***услуги за гледане на деца и тези мерки*** вземат под внимание специфичните им нужди.

Or. en

Изменение 758
Ангелика Млинар, Сесилия Викстрьом, Майте Пагасауртундуа Руис

Предложение за регламент
Член 38 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. С цел да се улесни интегрирането на лицата, на които е предоставена международна закрила, в обществото, на тези лица се предоставя достъп до мерки за интеграция, осигурени от държавите членки, по-специално езикови курсове, програми за гражданска ориентация и интеграция, както и професионално обучение, като се вземат под внимание специфичните им нужди.	1. С цел да се ***насърчи и*** улесни интегрирането на лицата, на които е предоставена международна закрила, в обществото, на тези лица се предоставя ***свободен и ефективен*** достъп до мерки за интеграция, осигурени от държавите членки, по-специално езикови курсове, програми за гражданска ориентация и интеграция, както и професионално обучение, като се вземат под внимание специфичните им нужди.

Or. en

Изменение 759
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 38 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. С цел да се улесни интегрирането на лицата, на които е предоставена международна закрила, в ***обществото***, на тези лица се предоставя достъп до мерки за интеграция, осигурени от държавите членки, по-специално езикови курсове, програми за гражданска ориентация и интеграция***, както и професионално обучение, като се вземат под внимание специфичните им нужди***.	1. С цел да се улесни интегрирането ***в обществото*** на лицата, на които е предоставена международна закрила, ***и на членовете на техните семейства, както е посочено*** в ***член 2***, ***параграф 9,*** на тези лица се предоставя достъп до мерки за интеграция, осигурени от държавите членки, по-специално езикови курсове, програми за гражданска ориентация и интеграция.

Or. en

Изменение 760
Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 38 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. С цел да се улесни интегрирането на лицата, на които е предоставена международна закрила, в обществото, на тези лица се предоставя достъп до мерки за интеграция, осигурени от държавите членки, по-специално езикови курсове, програми за гражданска ориентация и интеграция, както и професионално обучение, като се вземат под внимание специфичните им нужди.	1. С цел да се улесни интегрирането на лицата, на които е предоставена международна закрила, в обществото, на тези лица се предоставя ***свободен и ефективен*** достъп до мерки за интеграция, осигурени от държавите членки, по-специално езикови курсове, програми за гражданска ориентация и интеграция, както и професионално обучение, като се вземат под внимание специфичните им нужди.

Or. en

Изменение 761
Беатрикс фон Щорх

Предложение за регламент
Член 38 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. С цел да се улесни интегрирането на лицата, на които е предоставена международна закрила, в обществото, на тези лица се ***предоставя*** достъп до мерки за интеграция, осигурени от държавите членки, ***по-специално*** езикови курсове, програми за гражданска ориентация и интеграция, както и професионално обучение, като се вземат под внимание специфичните им нужди.	1. С цел да се улесни интегрирането на лицата, на които е предоставена международна закрила, в обществото, на тези лица ***може да*** се ***предостави*** достъп до мерки за интеграция, осигурени от държавите членки, ***като например*** езикови курсове, програми за гражданска ориентация и интеграция, както и професионално обучение, като се вземат под внимание специфичните им нужди.

Or. en

Изменение 762
Майте Пагасауртундуа Руис

Предложение за регламент
Член 38 – параграф 1 – точка 1 (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(1) Публичните органи работят съвместно с НПО, за да разработят мерки за интеграция, които вземат предвид пряко изразените нужди на лицата, на които е предоставена международна закрила. Вземат се под внимание също така и конкретните обстоятелства на лицата, на които е предоставена международна закрила, със специални изисквания, на жените и на непридружените ненавършили пълнолетие лица.

Or. es

Изменение 763
Ангелика Млинар, София ин 't Велд, Сесилия Викстрьом, Майте Пагасауртундуа Руис

Предложение за регламент
Член 38 – параграф 1а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1а. Държавите членки предоставят на лицата, на които е предоставена международна закрила, ефективен достъп до езикови курсове, които са безплатни, от датата, на която е предоставена международна закрила. Държавите членки обаче могат да изискват от лицата, на които е предоставена международна закрила, да покрият изцяло или частично разходите за такива курсове, ако разполагат с достатъчно средства.

Or. en

Изменение 764
Барбара Спинели

Предложение за регламент
Член 38 – параграф 1а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1а. Държавите членки предоставят на лицата, на които е предоставена международна закрила, ефективен достъп до езикови курсове, които са безплатни, от датата, на която те са получили международна закрила.

Or. en

Изменение 765
Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 38 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Държавите членки могат да направят задължително участието в мерките за интеграция.	***заличава се***

Or. en

Изменение 766
Юси Хала-ахо, Хелга Стивънс

Предложение за регламент
Член 38 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

2. Държавите членки ***могат да направят*** задължително участието в мерките за интеграция.	2. Държавите членки ***правят*** задължително участието в мерките за интеграция. ***Достъпът до социални обезщетения зависи от ефективното участие на лицата, на които е предоставена международна закрила, в програми за интеграция и успешното им завършване.***

Or. en

Изменение 767
Фабио Масимо Касталдо, Лаура Ферара, Иняцио Корао

Предложение за регламент
Член 38 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Държавите членки могат да направят задължително участието в мерките за интеграция.	2. Държавите членки могат да направят задължително участието в мерките за интеграция***, при условие че са безплатни, действително и лесно достъпни и вземат предвид специфичните нужди на лицата, на които е предоставена международна закрила***.

Or. it

Изменение 768
Ангелика Млинар, Сесилия Викстрьом, Майте Пагасауртундуа Руис

Предложение за регламент
Член 38 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Държавите членки могат да направят задължително участието в мерките за интеграция.	2. Държавите членки могат да направят задължително участието в мерките за интеграция***, при условие че въпросните мерки са леснодостъпни, безплатни и вземат предвид специфичните нужди***.

Or. en

Изменение 769
Барбара Спинели

Предложение за регламент
Член 38 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Държавите членки ***могат да направят задължително участието в*** мерките за интеграция.	2. Държавите членки ***правят*** мерките за интеграция ***леснодостъпни, безплатни и вземат предвид специфичните нужди на въпросното лице, на което е предоставена международна закрила***.

Or. en

Изменение 770
Артис Пабрикс, Траян Унгуряну, Томаш Здеховски, Кинга Гал, Пал Чаки, Моника Маковей

Предложение за регламент
Член 38а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 38а
	Задължения
	1. Лицата, на които е предоставена международна закрила, са задължени да зачитат и спазват правото на Съюза и националното право на държавата членка.
	2. Лицата, на които е предоставена международна закрила, са задължени да зачитат културата, езика и социалните норми на държавата членка.
	3. Лицата, на които е предоставена международна закрила, са задължени да правят всичко възможно, за да се интегрират в държавата членка и да използват предоставените им

възможности за интеграция, като например да научат официалния език на държавата членка.

Or. en

Изменение 771
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 39 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
На лицата, на които е предоставена международна закрила, които желаят да бъдат репатрирани, се предоставя помощ.	На лицата, на които е предоставена международна закрила, които желаят да бъдат репатрирани, се предоставя ***само непарична*** помощ***, а доброволната емиграция на лицата, на които е предоставена международна закрила, следва да се насърчава активно с широк кръг от национални политики***.

Or. en

Изменение 772
Беатрикс фон Щорх

Предложение за регламент
Член 39 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
На лицата, на които е предоставена международна закрила, които желаят да бъдат репатрирани, се ***предоставя*** помощ.	На лицата, на които е предоставена международна закрила, които желаят да бъдат репатрирани, ***може да*** се ***предостави*** помощ.

Or. en

Изменение 773
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Компетентните органи и другите организации, които прилагат разпоредбите на настоящия регламент, са получили или получават необходимото обучение и са обвързани с принципа за поверителност, така както той е определен в националното право, по отношение на информацията, която получават в хода на своята работа.	Компетентните органи и другите организации, които прилагат разпоредбите на настоящия регламент, са получили или получават необходимото обучение и са обвързани с принципа за поверителност, така както той е определен в националното право, по отношение на информацията ***за всеки отделен случай***, която получават в хода на своята работа***, без да се засягат достатъчно анонимизираните данни за целите на обществения контрол***.

Or. en

Изменение 774
Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Компетентните органи и другите организации, които прилагат разпоредбите на ***настоящия регламент***, са получили или получават необходимото обучение и са обвързани с принципа за поверителност, така както той е определен в националното право, по отношение на информацията, която получават в хода на своята работа.	Компетентните органи и другите организации, които прилагат разпоредбите на ***настоящата директива***, са получили или получават необходимото обучение и са обвързани с принципа за поверителност, така както той е определен в националното право, по отношение на информацията, която получават в хода на своята работа.

Or. en

Изменение 775
Джийн Ламбърт

от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 42а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 42а
	Транспониране
	1. Държавите членки въвеждат в сила законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими, за да се съобразят с настоящата директива, не по-късно от XX/XX/XXXX. Те незабавно информират Комисията за това.
	Когато държавите членки приемат тези мерки, в тях се съдържа позоваване на настоящата директива или то се извършва при официалното им публикуване. Условията и редът на позоваване се определят от държавите членки.
	2. Държавите членки съобщават на Комисията текста на разпоредбите на националното законодателство, което те приемат в областта, обхваната от настоящата директива.

Or. en

Изменение 776
Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 43 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Не по-късно от две години от ***влизането в сила на настоящия регламент*** и на всеки ***пет*** години след това Комисията докладва на	Не по-късно от две години от ***крайния срок за транспониране на настоящата директива*** и на всеки ***три*** години след това Комисията

Европейския парламент и Съвета относно изпълнението на ***настоящия регламент*** и предлага, когато е целесъобразно, необходимите изменения.	докладва на Европейския парламент и Съвета относно изпълнението на ***настоящата директива*** и предлага, когато е целесъобразно, необходимите изменения.

Or. en

Изменение 777
Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 44
Член 4
параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 44	***заличава се***
Изменение на Директива 2003/109/ЕО	
1. В член 4 от Директива 2003/109/ЕО се добавя следният параграф 3а:	
„3а. Когато лице, на което е предоставена международна закрила, бъде открито в държава членка, различна от тази, която е предоставила закрилата, без право на престой или на пребиваване в нея съгласно съответното право на Съюза или националното право, периодът на законен престой, предхождащ тази ситуация, не се взема под внимание при изчисляването на периода, посочен в параграф 1“.	
„Член 26а	
Транспониране на член 4, параграф 3а	
Държавите членки въвеждат в сила законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими, за да се съобразят с член 4, параграф 3а от настоящата	

директива, не по-късно от [шест месеца след влизането в сила на настоящия регламент]. Те незабавно информират Комисията за това“.

Or. en

Изменение 778
Барбара Спинели

Предложение за регламент
Член 44 – параграф 1
Директива 2003/109/ЕС
Член 4, параграф 3а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. В член 4 от Директива 2003/109/ЕО се добавя следният параграф 3а:	***заличава се***
„3а. Когато лице, на което е предоставена международна закрила, бъде открито в държава членка, различна от тази, която е предоставила закрилата, без право на престой или на пребиваване в нея съгласно съответното право на Съюза или националното право, периодът на законен престой, предхождащ тази ситуация, не се взема под внимание при изчисляването на периода, посочен в параграф 1“.	

Or. en

Изменение 779
Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 44 – параграф 1
Член 4

параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. В член 4 от Директива 2003/109/ЕО се добавя следният параграф 3а:	***заличава се***
„3а. Когато лице, на което е предоставена международна закрила, бъде открито в държава членка, различна от тази, която е предоставила закрилата, без право на престой или на пребиваване в нея съгласно съответното право на Съюза или националното право, периодът на законен престой, предхождащ тази ситуация, не се взема под внимание при изчисляването на периода, посочен в параграф 1“.	

Or. en

Изменение 780
Анна Мария Кораца Билд

Предложение за регламент
Член 44 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. В член 4 от Директива 2003/109/ЕО се вмъква следният параграф 3а:	1. В член 4 от Директива 2003/109/ЕО се вмъква следният параграф 3а: ***„Тази процедура не се прилага за непридружените ненавършили пълнолетие.“.***

Or. en

Обосновка

Вторичните движения на непридружените ненавършили пълнолетие, които не са в техен висш интерес, често се извършват от контрабандисти и трафиканти, поради което те следва да бъдат наказвани за нарушение по независещи от тях обстоятелства.

Изменение 781
Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 44 – параграф 1
Член 4
параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3а. Когато лице, на което е предоставена международна закрила, бъде открито в държава членка, различна от тази, която е предоставила закрилата, без право на престой или на пребиваване в нея съгласно съответното право на Съюза или националното право, периодът на законен престой, предхождащ тази ситуация, не се взема под внимание при изчисляването на периода, посочен в параграф 1.	***заличава се***

Or. en

Изменение 782
Кати Пири

Предложение за регламент
Член 44 – параграф 1
Директива 2003/109/ЕС
Член 4 – параграф 3а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3а. Когато лице, на което е предоставена международна закрила, бъде открито в държава членка, различна от тази, която е предоставила закрилата, без право на престой или на пребиваване в нея съгласно съответното право на Съюза или националното право, периодът на законен престой, предхождащ тази	3а. Когато лице, на което е предоставена международна закрила, бъде открито в държава членка, различна от тази, която е предоставила закрилата, ***и органите на тази държава членка установят, че лицето е престояло или пребивавало там*** без право на престой или на пребиваване в нея съгласно

ситуация, не се взема под внимание при изчисляването на периода, посочен в параграф 1.

съответното право на Съюза или националното право ***повече от две седмици и без сериозно и неотложно основание***, периодът на законен престой, предхождащ тази ситуация, не се взема под внимание при изчисляването на периода, посочен в параграф 1.

Or. en

Изменение 783
Алесандра Мусолини, Елисавет Воземберг-Вриониди, Франк Енгел, Барбара Матера, Салваторе Доменико Полиезе, Карлуш Куелю

Предложение за регламент
Член 44 – параграф 1
Директива 2003/109/ЕС
Член 4 – параграф 3а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3а. Когато лице, на което е предоставена международна закрила, бъде открито в държава членка, различна от тази, която е предоставила закрилата, без право на престой или на пребиваване в нея съгласно съответното право на Съюза или националното право, периодът на законен престой, предхождащ тази ситуация, не се взема под внимание при изчисляването на периода, посочен в параграф 1.	3а. Когато лице, на което е предоставена международна закрила, бъде открито в държава членка, различна от тази, която е предоставила закрилата, без право на престой или на пребиваване в нея съгласно съответното право на Съюза или националното право, периодът на законен престой, предхождащ тази ситуация, не се взема под внимание при изчисляването на периода, посочен в параграф 1***, освен ако лицето докаже, че причината за движението се дължи на независещи от неговата воля обстоятелства***.

Or. en

Обосновка

Въпреки че основанието за тази разпоредба може да се приеме, съществуват известни съмнения дали подобна санкция, без никакви изключения, е съвместима с принципа на пропорционалност. Възможно е да има случаи, в които лицето, на което е предоставена международна закрила, се е преместило в държава членка, различна

от тази, която е предоставила закрилата, поради причини, които не зависят от неговата воля.

Изменение 784
Барбара Спинели

Предложение за регламент
Член 44 – параграф 1а (нов)
Директива 2003/109/ЕО
Член 4 – параграф 2 – трета алинея

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1а. -1. В член 4, параграф 2 от Директива 2003/109/ЕО първата алинея се заменя със следното:
	„По отношение на лица, на които е предоставена международна закрила, периодът между датата на подаване на молбата за международна закрила, въз основа на която е била предоставена международната закрила, и датата на издаване на разрешението за пребиваване, посочено в член 26 от Регламент (ЕС).../... Регламент за квалификациите], се взема предвид при изчисляване на периода, посочен в параграф 1“.

Or. en

Изменение 785
Барбара Спинели

Предложение за регламент
Член 44 – параграф 1б (нов)
Директива 2003/109/ЕС
Член 4 – параграф 1а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1б. В член 4 от Директива 2003/109/ЕС параграф 1а се изменя,

	както следва:
	„1. Държавите членки предоставят статут на дългосрочно пребиваващ на граждани на трети страни, които са пребивавали легално и без прекъсване на територията в рамките на пет години преди подаване на въпросната молба.
	1а. Чрез дерогация от параграф 1 държавите членки предоставят статут на дългосрочно пребиваващ на лицата, на които е предоставена международна закрила, които са пребивавали легално и без прекъсване на тяхната територия в рамките на две години преди подаване на въпросната молба.“

Or. en

Изменение 786
Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 44 – параграф 2
Член 4
параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Добавя се следният член 26а:	***заличава се***
„Член 26а	
Транспониране на член 4, параграф 3а	
Държавите членки въвеждат в сила законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими, за да се съобразят с член 4, параграф 3а от настоящата директива, не по-късно от [шест месеца след влизането в сила на настоящия регламент]. Те незабавно информират Комисията за това“.	

Or. en

Изменение 787
Барбара Спинели

Предложение за регламент
Член 44 – параграф 2
Директива 2003/109/ЕС
Член 26а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Добавя се следният член 26а:	***заличава се***
„Член 26а	
Транспониране на член 4, параграф 3а	
Държавите членки въвеждат в сила законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими, за да се съобразят с член 4, параграф 3а от настоящата директива, не по-късно от [шест месеца след влизането в сила на настоящия регламент]. Те незабавно информират Комисията за това“.	

Or. en

Изменение 788
Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 44 – параграф 2
Член 4
параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 26а	***заличава се***

Or. en

Изменение 789
Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 44 – параграф 2
Член 4
параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Транспониране на член 4, параграф 3а	***заличава се***

Or. en

Изменение 790
Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 44 – параграф 2
Член 4
параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Държавите членки въвеждат в сила законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими, за да се съобразят с член 4, параграф 3а от настоящата директива, не по-късно от [шест месеца след влизането в сила на настоящия регламент]. Те незабавно информират Комисията за това.	***заличава се***

Or. en

Изменение 791
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 44 – параграф 2
2003/109

26

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Държавите членки въвеждат в сила законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими, за да се съобразят с член 4, параграф 3а от настоящата директива, не по-късно от ***[шест месеца*** след влизането в сила на настоящия регламент]. Те незабавно информират Комисията за това.	Държавите членки въвеждат в сила законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими, за да се съобразят с член 4, параграф 3а от настоящата директива, не по-късно от ***[един месец*** след влизането в сила на настоящия регламент]. Те незабавно информират Комисията за това.

Or. en

Изменение 792
Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 45 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Директива 2011/95/ЕС се отменя, считано от датата на влизане в сила на ***настоящия регламент***. Позоваванията на отменената директива следва да се считат за позовавания на ***настоящия регламент*** и се четат съгласно таблицата на съответствието в приложение I.	Директива 2011/95/ЕС се отменя, считано от датата на влизане в сила на ***настоящата директива.*** Позоваванията на отменената директива следва да се считат за позовавания на ***настоящата директива*** и се четат съгласно таблицата на съответствието в приложение I.

Or. en

Изменение 793
Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 46 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след деня на публикуването ***му*** в Официален вестник на Европейския съюз.	***Настоящата директива*** влиза в сила на двадесетия ден след деня на публикуването ***ѝ*** в Официален вестник на Европейския съюз.

Or. en

Изменение 794
Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 46 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Настоящият регламент започва да се прилага от [шест месеца от влизането му в сила].	***заличава се***

Or. en

Изменение 795
Кинга Гал

Предложение за регламент
Член 46 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Настоящият регламент започва да се прилага от ***[шест*** месеца от влизането му в сила].	Настоящият регламент започва да се прилага от ***[дванадесет*** месеца от влизането му в сила].

Or. en

Изменение 796
Джийн Ламбърт
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 46 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко в държавите членки в съответствие с Договорите.	***заличава се***

Or. en

Изменение 797
Беатрикс фон Щорх

Предложение за регламент
Член 46 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко в държавите членки в съответствие с Договорите.	Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко в държавите членки в съответствие с Договорите. ***Държавите членки може да откажат да прилагат транспонирани законови, подзаконови и административни разпоредби, за които считат, че са в нарушение на принципа на субсидиарност или духа на договорите.***

Or. en

Изменение 798
Барбара Спинели, Джийн Ламбърт

Предложение за регламент
Приложение Iа (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ПРИЛОЖЕНИЕ II
	Взаимно признаване и прехвърляне на отговорността за решения за убежище

Взаимното признаване на положителни решения за убежище въз основа на хармонизирани правни стандарти и практики е описано като важна стъпка в бъдещото развитие на ОЕСУ. В Договора от Лисабон също се предвижда по-тесен съюз. В член 78, параграф 1 от ДФЕС се предвижда, че Съюзът ще развива обща политика в областта на убежището, субсидиарната закрила и временната закрила, съобразена с Конвенцията за бежанците от 1951 г. и Протокола към нея. За да се постигне това, следва да се приемат мерки, които ще позволят „единен статут на бежанец за гражданите на трети страни, който да е валиден в целия Съюз“ и единен статут на субсидиарна закрила за гражданите на трети страни. Първата стъпка е да се гарантира наличието на взаимно признаване на положителните решения за убежище, което ще гарантира общо съгласие между държавите членки по отношение на прилагането на положителното решение за убежище на друга държава членка, с което ще се избегнат дела като „М.С./България“, както и рискът от по-нататъшно връщане.

На второ място, за да бъде статутът наистина валиден, той трябва да включва всички права, произтичащи от него. Съгласно Конвенцията за бежанците от 1951 г. бежанците трябва да се третират като чужденци с най-благоприятния статут по отношение на наемането на работа, което в случая на ЕС означава граждани на ЕС, които имат правото да работят и пътуват в други държави членки, при условие че отговарят на някои основни критерии.

На трето място, съществува и

задължение за създаване на рамка, която урежда при какви обстоятелства лице, на което е предоставена международна закрила, може да прехвърли статута си във втора държава членка. Както бе подчертано в съображение 42 от регламента, лицата, на които е предоставена международна закрила, могат да подадат молба за пребиваване в държава членка, различна от държавата членка, която е предоставила закрилата, в съответствие с приложимите правила на ЕС, а именно съгласно Директивата относно дългосрочно пребиваващите граждани и предложената Директива за синя карта[1a], но това не включва прехвърляне на международната закрила и свързаните с нея права. Като се имат предвид проблемите и притесненията, пред които ще се изправят лицата, на които е предоставена международна закрила, при преместването си в друга държава членка съгласно тези директиви, е необходим инструмент на равнището на ЕС, който определя коя държава членка е отговорна за статута на кандидата и на какъв етап отговорна става друга държава членка.

За да се постигне това, трябва да се вземе предвид следното:

а) член 78, параграф 2, буква а) от ДФЕС[1b], в който се предвижда единен статут, който да е валиден в целия Съюз; с цел да се гарантира, че общата европейска система за убежище наистина се основава на общи системи и стандарти и за да се осигури спазването на принципа на забрана за връщане, държавите членки трябва взаимно да признават положително решение за убежище, взето от съответните национални

органи на друга държава членка.
б) с цел да се гарантира, че статутът наистина е валиден, държавите членки следва да признават правата, произтичащи от него. В Конвенцията за бежанците от 1951 г. се предвижда, че бежанците трябва да се третират като чужденци с най-благоприятния статут по отношение на наемането на работа. Това задължава държавите да предоставят пълни права и отговорности на дадено лице, на което е предоставена международна закрила, признато в друга държава членка при същите условия, както за законно пребиваващите граждани на ЕС.
в) разработването на цялостна рамка, която определя кога и при какви обстоятелства може да се осъществи прехвърляне на статут на международна закрила. В нея следва също така да се пояснява кои аспекти на искането за закрила са обхванати и да се отговори на опасенията във връзка със защитата на данните, които може да възникнат по отношение на подобно прехвърляне. Тя следва да обхваща както бежанците, така и лицата, на които е предоставена субсидиарна закрила. Взаимното признаване на решения за убежище, което би осигурило условията за пребиваване в държава членка, трябва да се разглежда като „единен статут на бежанец“, който да е валиден в целия Съюз, и може да включва възможността за установяване в друга държава членка, като условията следва да бъдат равностойни на тези, които се налагат на гражданите на Европейския съюз.
Статут, който е „валиден в целия Съюз“, води до права на лицата, на които е предоставена международна закрила, да се преместят и

установят в друга държава членка. На лицата, на които е предоставена международна закрила, следва да бъдат предоставени същите права като на гражданите на ЕС при получаването на техния статут, както и всички права, произтичащи от статута им.

[1a] Предложение за Директива на Европейския парламент и на Съвета относно условията за влизане и пребиваване на граждани на трети държави за целите на трудова заетост, изискваща висока степен на умения (наричано по-нататък „предложение за Директива за синя карта“, COM(2016) 378, 7 юни 2016 г.

[1b] За целите на параграф 1 Европейският парламент и Съветът приемат, в съответствие с обикновената законодателна процедура, мерки за обща европейска система за убежище, която включва: а) единен статут на бежанец за гражданите на трети страни, който да е валиден в целия Съюз.

Or. en